D Änderungen vorbehalten
UK Subject to change
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
PL temat do zmiany
LT Akeitimų objektas
LV Var tikt veiktas izmaiņas

RU Комлания Ferm постоянно совершенству ет выпускаему ю ею проедукцию. Поэтому в техничесие характеристики могут вноситься без предварительного уведомления.
GR Ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

FERM® ECONOMY

Art.no. CDM1045

FEAS-18K2

UK USERS MANUAL 03
D GEBRAUCHSANWEISUNG 07
E MANUAL DE INSTRUCCIONES 11
P MANUAL DE INSTRUÇÕES 16
I MANUALE UTILIZZATI 20
H HASZNÁLATI UTASÍTÁS 25
CZ NÁVOD K POUŽITÍ 29
SK NÁVOD NA ODSLUHU 33
PL INSTRUKSJĘ OBSŁUGI 37
LT EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA 42
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA 46
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 50
UA ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА 55
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ 59

CE

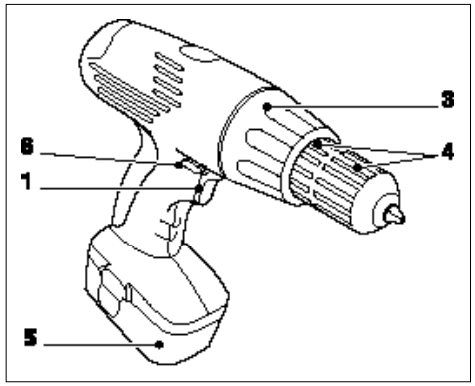


Fig. A

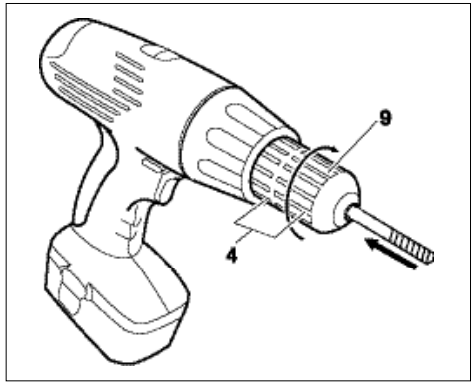


Fig. B

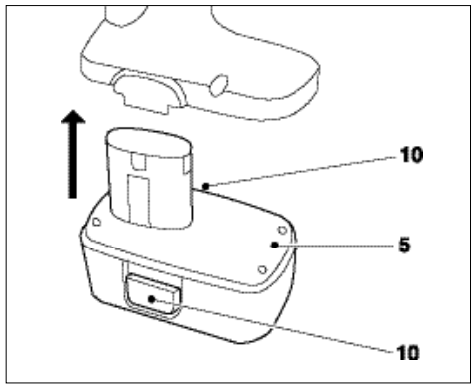


Fig. C

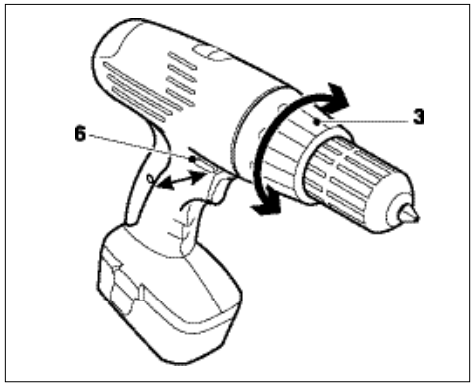


Fig. D

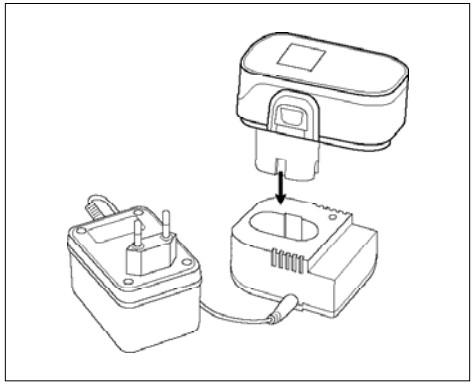
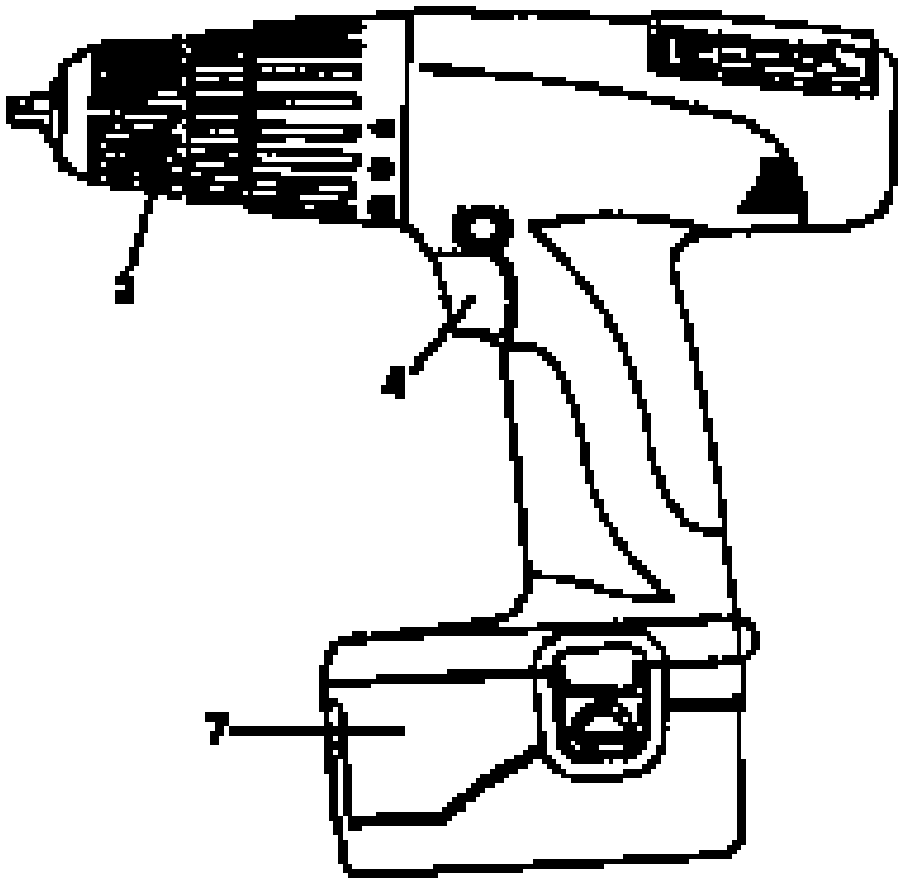


Fig. E

EXPLODED VIEW



SPARE PARTS LIST FEAS-18K2

REF NR	DESCRIPTION	FERM NR
2	KEYLESS CHUCK	406190
4	SWITCH	406189
7	BATTERY 18 V, 1200 mA	CDA1007
-	CHARGER, 18 V	406178
-	ADAPTOR, 3 - 5 hr	406179

UK English

CORDLESS DRILL

THE NUMBERS IN THE FOLLOWING TEXT CORRESPOND WITH THE PICTURES AT PAGE 2

Caution! *For your own safety, carefully read these instructions for use before using the machine.*

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

In accordance with essential applicable safety standards of European directives

Wear ear and eye protection

Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

TECHNICAL DATA

Voltage	18 V⎓
Charger voltage	230 V
Charger frequency	50 Hz
Battery output	1.2 Ah
Charging time	3 - 5 hour
Drill speeds	1
Max. torque (low speed)	12 Nm
No-load speed	0-900/min
Chuck capacity	0.8-10 mm
Weight (incl. battery)	1.56 kg
Lpa (sound pressure)	< 75 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s2

PRODUCT INFORMATION

Fig. A

1 On/off switch
3 Torque setting ring
4 Chuck
5 Battery
6 Direction switch

CONTENTS OF CARRYING CASE

The carrying case contains:

1 Cordless drill
2 FEASB-18 batteries
1 FEASL-18 battery charger
13 Accessories
1 Operating instructions
1 Warranty card

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read through these operating instructions carefully before using the appliance. Become familiar with the functions and method of operation. To ensure proper operation, always maintain the appliance according to the instructions. The operating instructions and associated documents should always be kept close to the appliance.

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.
Keep these instructions in a safe place!

1. **Keep work area clear.**
   Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment.**
   Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock.**
   Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, refrigerators).
4. **Keep visitors away.**
   Visitors should be kept away from the work area at all times. Do not let visitors handle the Electric Rotary Hammer Drill at any time.
5. **Store unused tools.**
   When not is use keep tools out of reach of children. Store in a dry and secure location.
6. **Do not force tool.**
   Do not apply undue pressure as this may affect performance and may cause damage to the machine. Forcing the job also increases the potential for accidents.
7. **Use right tool.**
   Do not force small tools or attachments to do the job of heavy duty tool. Do not use a tool for purposes not intended.
8. **Dress properly.**
   Do not wear loose clothing or Jewellery. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use safety glasses.**
   Also use face or dust mask when operation is dusty.
10. **Connect dust extraction equipment**
    If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. **Do not abuse cord.**
    Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from electrical socket. Keep cord from heat, oil and sharp

edges.

12. Secure work.
Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

13. Do not overreach.
Keep proper footing and balance at all times.

14. Maintain tools with care.
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools.
When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

16. Remove adjusting keys and wrenches.
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting.
Do not carry plugged-in tools with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

18. Outdoor use extension cords.
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked. Always use tool in conjunction with a residual circuit breaker device.

19. Stay alert.
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

20. Check damaged parts.
Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized centre. Do not use tool if switch does not turn on and off.

21. Warning.
The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operation instructions or the catalogue may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by an expert.
This appliance is manufactured to very high standards and meets relevant safety regulations. Repairs should only be done by a suitable qualified electrical engineer or otherwise.

23. Hearing protection should be worn.

IMPORTANT SAFETY NOTES ON CHARGER AND BATTERY BLOCK

If you come into contact with acid from the battery block, rinse it off with water immediately. If acid gets into your eyes, rinse out your eyes at once with water and contact a doctor immediately!

1. Read and note the operating instructions and safety notes for the charger and battery block before use!
2. NB! Only use the charger and battery block that were supplied by the manufacturer - otherwise you will risk an accident.
3. Protect the charger, battery block and power tool from moisture, e.g. rain or snow.
4. Always check that all cables are connected correctly before using the charger.
5. If you discover that a cable is damaged, you should not use the charger again. Have the damaged cable replaced immediately.
6. When the charger is not in use, the mains plug should be removed from the power socket. Do not pull out the plug by grasping the cable.
7. If the charger has been dropped or has otherwise been exposed to high mechanical stresses, you should have it checked for damage by an authorised dealer before using it again. Damaged parts should be repaired.
8. Exercise caution when handling the battery block and do not drop it or expose it to impacts.
9. Never attempt to repair the charger or battery block yourself. Repairs must always be carried out by an authorised dealer - otherwise you risk an accident.
10. Before cleaning or servicing the charger or battery block, always pull the plug from the charger socket.
11. Never charge the battery block when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
12. The air vents in the charger must never be blocked.
13. The battery block must not be short-circuited.

A short-circuit will cause a high current to flow. This may result in overheating, the danger of fire or explosion of the battery block. This may damage the battery block or the user may risk an accident.

Therefore:

1. *Do not connect any cables to the poles of the battery block.*
2. *Take care that there are no metal objects (nails, paper clips, coins, etc.) on the contact surface of the battery block.*
3. *Do not expose the battery block to water or rain.*
4. *Only use the battery block supplied in combination with this cordless drill/screwdriver so as to avoid faults and/or risks to persons.*

14. A damaged battery block or one that can no longer be charged must be disposed of as special waste. Do not discard it with household waste.
15. Never throw the battery block onto a fire or into water. This will risk explosion!

ELECTRICAL SAFETY

Always check whether your battery voltage matches that shown on the rating plate. Also find out whether your mains voltage matches the input voltage of the charger.

The battery charger is doubly insulated in compliance with EN60335; it therefore does not require earthing.

Replacing cables or plugs
Dispose of old cables or plugs immediately they are replaced by new ones. Connecting a plug on a loose cable to a socket is dangerous.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Οι όροι εγγύησης αναγράφονται στην εσωκλειμενη κάρτα εγγύησης που διατίθεται ξεχωριστά.

CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΒΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ (GR)

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν πληροί τα παρακάτω πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων.

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

σύμφωνα με τους κανονισμούς.

98/37/ΕΟΚ
73/23/ΕΟΚ
89/336/ΕΟΚ

από τις 01-06-2005
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Τμήμα ποιοτικού ελέγχου

MOUNTING ACCESSORIES

Fig. B

Always remove the battery before starting work.

FITTING AND REMOVING DRILL CUTTERS

In addition to drill cutters, the tool can also accommodate screwdriver bits with a hexagonal shaft.

- Loosen the drill chuck (4) by rotating the hand-grip (9).
- Insert the shaft of the drill cutter into the chuck.
- Tighten the drill chuck so that the drill cutter is firmly clamped.
- Rotate the drill chuck in the opposite direction when you wish to change the cutter.

CONNECTING AND REMOVING THE BATTERY

Fig. C

Ensure that the exterior of the battery block or tool is clean and dry before connecting the charger.

- Ensure that the direction reversing switch (6 Fig. A) is in the central position in order to prevent the appliance from being switched on unexpectedly.
- Insert the charger (5) into the base of the appliance, as shown on the illustration. Push the battery until it latches in.
- Press the locking buttons (10) on both sides before removing the battery, and disengage the battery from the base of the appliance.

OPERATION

Always follow the safety notes and the relevant safety code.

Hold the appliance firmly and press the drill cutter steadily onto the workpiece. Do not overload the appliance.
Only use drill cutters with no visible wear. Worn drill cutters will have a bad effect on the functioning of the appliance.

ADJUSTING THE TORQUE

Fig. D

The appliance has 16 different torque settings with which to set the power for driving and removing screws.

- Set the torque adjustment ring (3) to the desired position.
  The available torque settings are indicated on the adjustment ring by the numbers 1 to 8 and by dots between the figures to define intermediate settings (16 in total).
- You should preferably choose as low a setting as possible when using the screwdriver. Select a higher setting if the motor slips.

DRIVING AND REMOVING SCREWS

- Set the direction reversing switch (6) to position 'R' in order to drive screws.
- Set the direction reversing switch to position 'L' in order to remove screws.

DRILLING

- Rotate the torque adjustment ring (3) to the drilling position.

Ensure that the direction reversing switch (6) is always set to 'R' during drilling.

SWITCHING THE DEVICE ON AND OFF

Fig. A

- Depress the on/off switch (1). It regulates the speed of the appliance by transmitting power to the switch.
- Release the on/off switch (1) to halt the drill chuck immediately which will no longer run on.
- Move the direction reversing switch (6) to the centre in order to lock the appliance in its disabled state.

Only lay down the appliance when it has stopped running completely. Do not place it on a dusty surface as particles of dust could get into the mechanism.

CHARGING THE BATTERY

Fig. E

The included battery is delivered in non-charged condition.

- Only use the battery charger in a temperature range between +10° to + 40° Celsius.
- Only use the battery charger in dry, ventilated rooms.

CHARGING

- Place the battery holder on a flat table and put the battery in the battery holder. Pay attention to + and - pole markings.
- Put the adapter plug of the net adapter in the connector on the side of the battery holder.
- Put the net adapter in the socket.
- The red charging lamp on the battery holder will illuminate indicating the battery is being charged.
- The charging process of a fully discharged battery will take approximately 5 hours the first time and afterwards approximately 3 hours.

After the charging time the red light will not switch off automatically! Remove the battery within 5 hours from the charger. If the battery is not removed from the charger after the charging period it may become overheated.

DISCHARGING THE BATTERY

Not only charging batteries is important, discharging is of equal importance or even greater importance.

- When the battery is charged the cordless drill has to be used until you start noticing that the power of the drill is diminishing and that the maximum rotational speed is not reached.
- The battery is almost discharged now. Only now you can start charging the battery.
- Charging the battery while it is still charged for say

one-third of capacity, the so-called 'memory effect' can occur. Since during charging only the discharged part of the battery capacity of the battery is being charged now, the battery can start crystallizing in the one-third that is still charged. This part of the battery capacity can never be used afterwards.
- Do not discharge the battery to the minimum. As soon as you notice that the power or the maximum rotational speed is diminishing, you have to charge the battery. When you proceed using the drill and the battery becomes fully discharged, the so-called 'switch of poles effect' can occur. The polarity of the battery poles will be switched: the '+'will become '-' and the '-' will become the '+'. Once this has occurred the polarity will remain switched during loading and this will damage the battery irreparable.

When the cordless drill is not being used over a longer period of time, the battery has to be charged fully first. The battery has to be stored in charged condition.

MAINTENANCE

These appliances are designed to function without difficulty for a long time and to require minimum maintenance. You will prolong the appliance's life by cleaning it regularly and using it correctly.

Cleaning
Clean the housing regularly with a soft cloth, preferably every time it is used. Keep the air vents free of dust and dirt. Remove stubborn dirt with a soft rag moistened in soapy water. Do not use any solvents such as petrol, alcohol, ammonia, etc. as such substances can damage the plastic parts.

Lubrication
The appliance does not need any extra lubrication.

Faults
If a fault arises through wear in an element, please contact the service address shown on the warranty card. A drawing of the spare parts that may be obtained is included at the end of these operating instructions.

ENVIRONMENT
To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.
Nickel-cadmium batteries can be recycled. Deliver them to a disposal site for chemical waste so that they can be recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

WARRANTY
Read the terms of warranty on the separate warranty card which is enclosed.
Please contact the Ferm service address if you have any questions regarding accessories and/or batteries.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

We take sole responsibility for confirming that this product conforms with the following standards or related documents:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

iin compliance with the provisions of the Directives:

98/37EEC, 73/23/EEC, 89/336EEC

from 01-12-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

ρεύματος στην υποδοχή σύνδεσης που βρίσκεται στο πλάι της βάσης του συσσωρευτή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό ρεύματος στην πρίζα.
- Η κόκκινη λυχνία φόρτισης της βάσης του συσσωρευτή ανάβει, υποδεικνύοντας ότι ο συσσωρευτής φορτίζει.
- Η διαδικασία φόρτισης ενός πλήρως αποφορτισμένου συσσωρευτή διαρκεί περίπου 5 ώρες την πρώτη φορά και περίπου 3 ώρες τις επόμενες.

Μετά από την παρέλευση του χρόνου φόρτισης, η κόκκινη λυχνία δεν σβήνει αυτόματα! Αφαιρέστε το συσσωρευτή από το φορτιστή μέσα σε 5 ώρες. Εάν ο συσσωρευτής δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή μετά από την παρέλευση του χρόνου φόρτισης, ενδέχεται να υπερθερμανθεί.

Αποφόρτιση του συσσωρευτή

Η αποφόρτιση των συσσωρευτών είναι εξίσου , αν όχι περισσότερο σημαντική με τη φόρτιση.

- Όταν ο συσσωρευτής είναι φορτισμένος, το τρυπάνι με συσσωρευτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται ωσότου να παρατηρήσετε ότι ελαττώνεται η ισχύς του και ότι δεν επιτυγχάνεται η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής.
- Ο φορτιστής έχει πλέον σχεδόν αποφορτιστεί. Μόνον τώρα μπορείτε να αρχίσετε τη φόρτιση του συσσωρευτή.
- Εάν φορτίσετε το συσσωρευτή ενόσω παραμένει φορτισμένος, ας πούμε στο ένα τρίτο της χωρητικότητάς του, ενδέχεται να προκύψει το λεγόμενο "φαινόμενο μνήμης". Αφού κατά τη διάρκεια της φόρτισης φορτίζεται μόνον το αποφορτισμένο τμήμα του συσσωρευτή, ο συσσωρευτής ενδέχεται να αρχίσει να κρυσταλλοποιείται στο ένα τρίτο που φορτίζει ακόμη. Στη συνέχεια, αυτό το μέρος του συσσωρευτή θα αχρηστευθεί μονίμως.
- Μην αποφορτίζετε το συσσωρευτή πλήρως. Θα πρέπει να φορτίζετε το συσσωρευτή μόλις παρατηρήσετε ότι ελαττώνεται η ισχύς της μέγιστης ταχύτητας περιστροφής. Εάν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το τρυπάνι και ο συσσωρευτής αποφορτιστεί πλήρως, ενδέχεται να προκύψει το λεγόμενο "φαινόμενο εναλλαγής των πόλων". Η πολικότητα του συσσωρευτή θα αντιστραφεί. Το '+' θα γίνει '-' και το '-' θα γίνει '+'. Όταν συμβεί αυτό, η πολικότητά του θα παραμείνει αντιστραμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης, και αυτό θα προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο συσσωρευτή.

Εάν το τρυπάνι με συσσωρευτή δεν χρησιμοποιηθεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα, ο συσσωρευτής θα πρέπει πρώτα να φορτιστεί πλήρως. Ο συσσωρευτής θα πρέπει να φυλάσσεται φορτισμένος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Φροντίστε να μην είναι το μηχάνημα στην πρίζα, όταν κάνετε εργασία συντήρησης στο μοτέρ.

Τα εργαλεία της Ferm έχουν σχεδιαστεί να λειτουργούν για μεγάλες χρονικές περιόδους με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουρία εξαρτάται από τη σωστή συντήρηση του μηχανήματος και το τακτικό καθάρισμα.

Καθάρισμα
καθάρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Διατηρήστε τις σχισμές εξαερισμού ανοιχτές και καθαρές από σκόνη και βρωμιά.
Αν η βρωμιά δε βγαίνει, χρησιμοποιήστε μαλακό πανί, βρεγμένο σε σαπουνόνερο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ. Τα διαλυτικά αυτά μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.

Λίπανση
Το μηχανήμα δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Βλάβες
Σε περίπτωση που παρουσιαστεί κάποια βλάβη, όπως για παράδειγμα αν φθαρεί κάποιο εξάρτημα, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Ferm.
Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου θα βρείτε μια αναλυτική προβολή του μηχανήματος με τα ανταλλακτικά που μπορείτε να παραγγείλτε.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ
Για να μην πάθει ζημιά το μηχανήμα κατά τη μεταφορά, παραδίδεται μέσα σε κλειστή συσκευασία. Τα περισσότερα αττό τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν. Πήγαίνετε αυτά τα υλικα στα κατάλληγα σημεία ανκύκλωσης.

Ελαττωματικά και / ή απορριμμένα ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα πρέπει να συλλέγονται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακυκλώσεως.

Ο φορτιστής του συσσωρυτή διαθέτι διπλή μόνωση σύμφωνα μ το πρότυπο EN60335, πομένως δν απαιτίται γίωση.

Αντικατάσταση καλωδίωνή φις
Απορρίψτ τα παλιά καλώδια ή φις όταν τα αντικαταστήστ μ καινούργια. Η σύνδση του φις νός λύθρου καλωδίου σ μία υποδοχή σύνδσης ίναι πικίνδυνη.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕοΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Εικ. B

Να αφαιρίτ πάντοτ το συσσωρυτή προτού αρχίστ να ργάζστ.

Τοποθέτηση και αφαίρση του λάσματος διάτρησης
Το ργαλίο μπορί να δχθί, κτός από έλασμα διάτρησης, μύτς κατσαβιδιού μ ξαγωνικό άξονα.
- Χαλαρώστ το τσοκ του τρυπανιού (4), για να το φέρτ έως το χίλος (9).
- Εισαγάγτ τον άξονα του λάσματος του τρυπανιού στο άνοιγμα του τσοκ
- Σφίξτ καλά το τσοκ, ώστ να στρωθί το έλασμα διάτρησης.
- οβιδώστ και πάλι το τσοκ, άν θέλτ να αντικαταστήστ το έλασμα.

Τοποθέτηση και αφαίρση του συσσωρυτή
Εικ. C

Ββαιωθίτ ότι η ζωτρική πιφάνια του μπλοκ του συσσωρυτή ή του ργαλίου ίναι καθαρή και στγνή, πριν συνδέστ το φορτιστή.

- Φροντίστ ώστ ο διακόπτης κατύθυνσης πριστροφής (6 ικ. A) να βρίσκται στη μσαία θέση, για να αποφύγτ την ακούσια έναρξη λιτουργίας του ργαλίου.
- Τοποθτήστ το συσσωρυτή (5) στη βάση του ργαλίου, όπως φαίνται στην ικόνα. Πιέστ το συσσωρυτή σταθρά, έως ότου ασφαλίσι στη θέση του.
- Πατήστ τα κουμπιά ασφάλισης (10) και στις δύο πλυρές, προτού αφαιρέστ το συσσωρυτή, και τραβήξτ το συσσωρυτή από τη βάση του ργαλίου.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Να ακολουθίτ πάντα τις υποδίξις ασφαλίας και να τηρίτ τις σχτικές οδηγίς.

Κρατήστ σταθρά το ργαλίο και ισαγάγτ το έλασμα διάτρησης στο ργαλίο μ μια ομαλή κίνηση. Μην ασκίτ υπρβολική πίση στο ργαλίο.
Να χρησιμοποιίτ αποκλιστικά λάσματα διάτρησης που δν μφανίζουν καμία φθορά. Ελάσματα μ φθορές πηράζουν αρνητικά την αποτλσματικότητα λιτουργίας του ργαλίου.

Ρύθμιση της ροπής
Εικ. D
Το ργαλίο διαθέτι 16 διαφορτικές ρυθμίσις ροπής μέσω των οποίων μπορίτ να καθορίστ τη δύναμη μ την οποία μπορίτ να σφίξτ ή να χαλαρώστ τις βίδς.
- Θέστ το δακτύλιο ρύθμισης της ροπής (3) στην πιθυμητή θέση.Οι διαθέσιμς ρυθμίσις ροπής υποδικνύονται στο δακτύλιο ρύθμισης μ τη χρήση των ψηφίων 1 έως 8 και μ ένα διακριτικό σημίο μταξύ δύο ψηφίων, το οποίο υποδικνύι την νδιάμση ρύθμιση (συνολικά 16).
- Επιλέξτ κατά προτίμηση τη χαμηλότρη δυνατή ρύθμιση, για να κινήστ τη βίδα. Επιλέξτ υψηλότρη ρύθμιση όταν ο κινητήρας ολισθαίνι.

Βίδωμα και ξβίδωμα
- Ρυθμίστ το διακόπτη κατύθυνσης πριστροφής (6) στη θέση /R_ για να βιδώστ.
- Ρυθμίστ το διακόπτη κατύθυνσης πριστροφής στη θέση /L_ για να ξβιδώστ.

Διάνοιξη οπών
- Γυρίστ το δακτύλιο ρύθμισης ροπής (3) στη θέση διάνοιξης οπών.

Φροντίστ ώστ ο διακόπτης κατύθυνσης πριστροφής (6) να βρίσκται πάντα στη θέση /R_ κατά τη διάνοιξη οπών.

Έναρξη και τρματισμός λιτουργίας
Εικ. A
- Πατήστ το διακόπτη έναρξης/τρματισμού λιτουργίας (1). Μπορίτ να ρυθμίστ τον αριθμό στροφών του ργαλίου μέσω της δύναμης που ασκίτ στο διακόπτη.
- Εάν αφήστ το διακόπτη έναρξης/τρματισμού λιτουργίας (1), το τσοκ του τρυπανιού σταματά αμέσως και δν κινίται πλέον.
- Ρυθμίστ το διακόπτη κατύθυνσης πριστροφής (6) στη μσαία θέση, για να κλιδώστ το ργαλίο σ κατάσταση κτός λιτουργίας.

Ενργοποιήστ και πάλι το ργαλίο, αφού ο κινητήρας ακινητοποιηθί ντλώς. Μην τοποθτίτ το ργαλίο πάνω σ σκονισμένη βάση. Ενδέχται να ισέλθουν σωματίδια σκόνης στο μηχανισμό.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

Εικ. E
Ο συσσωρευτής που περιλαμβάνεται παραδίδεται αποφορτισμένος.
- Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή του συσσωρευτή σε εύρος θερμοκρασιών μεταξύ +10° και +40° C.
- Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή του συσσωρευτή αποκλειστικά σε στεγνούς εξαεριζόμενους χώρους.

Φόρτιση
- Τοποθετήστε τη βάση του συσσωρευτή σε επίπεδο τραπέζι και τοποθετήστε το συσσωρευτή στη βάση του. Δώστε προσοχή στις ενδείξεις της πολικότητας + και -.
- Τοποθετήστε το βύσμα του τροφοδοτικού

D Deutsch

AKKU-BOHRSCHRAUBER

DIE NUMMERN IM NACHFOLGENDEN TEXT KORRESPONDIEREN MIT DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 2

Vorsicht! *Lesen Sie diese Anleitung zu Ihrer eigenen Sicherheit vor Benutzung des Geräts gründlich durch.*

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.

Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien

Tragen Sie Augen- und Gehörschutzvorrichtungen.

Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	18 V⎓
Spannung Akkuladegerät	230 V
Frequenz Akkuladegerät	50 Hz
Akkuleistung	1.2 Ah
Ladedauer	3 - 5 Std
Anzahl der Bohrgeschw.	1
Max. Drehmoment (Geschwindigkeit niedrig)	12 Nm
Drehzahl, ohne Last	0-900/min
Bohrfutteraufnahme	0.8-10 mm
Gewicht (einschl. Akku)	1,56 kg
L_{pa} (Schalldruck)	< 75 dB(A)
Vibrationswert	< 2,5 m/s²

PRODUKTINFORMATION
Abb. A
1 Ein-/Aus-Schalter
3 Einstellring Drehmoment
4 Bohrfutter
5 Akku
6 Drehrichtungsschalter

INHALT DES KOFFERS
Der Koffer enthält:
1 Akku-Bohrschrauber
2 Akkus, Typ FEASB-18
1 Akkuladegerät, Typ FEASL-18
13 Zubehörteile
1 Bedienungsanleitung
1 Garantiekarte

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinsweise gut auf.

Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.
Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).
4. **Halten Sie Kinder fern**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Elektrowerkzeug oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**
   Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
   Es arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
   Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen

oder Holzscheiten.

8. **Tragen Sie geeignete Kleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Tragen Sie eine Schutzbrille**
Verwenden Sie außerdem bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. **Schließen Sie die Staubabsaugeinrichtung an**
Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen vorhanden sind,
überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig benutzt werden.
11. **Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist**
Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlussleitung. Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. **Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.
13. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblättern, Bohrern und Fräsern.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Tragen Sie ein an das Stromnetz angeschlossenes Elektrowerkzeug nicht mit dem Finger am Schalterdrücker. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. **Verlängerungsleitung im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungsleitungen.
19. **Seien Sie aufmerksam**
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs sollten Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollten sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
21. **Achtung**
Der Gebrauch anderer als die in der Gebrauchsanweisung empfohlenen Zubehörteile oder Zusatzgeräte kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen
nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden.
23. **Hörschutz sollte getragen werden.**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄT UND AKKUBLOCK

Sollten Sie mit Säure aus dem Akkublock in Berührung kommen, waschen Sie sofort die Säure mit Wasser ab. Sollte Säure in ihre Augen gelangen, spülen Sie sofort Ihre Augen mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

1. Lesen und beachten Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise für das Ladegerät und den Akkublock!
2. Achtung! Benutzen Sie nur das Ladegerät und den Akkublock die vom Hersteller geliefert wurden, anderenfalls besteht Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ladegerät, Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, wie z.B. Regen oder Schnee.
4. Überprüfen Sie immer vor Benutzung des Ladegeräts den korrekten Anschluß aller Kabel.
5. Wenn Sie Beschädigungen an Kabeln feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie das beschädigte Kabel sofort auswechseln.
6. Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, muß der Netzstecker aus der Kontaktdose gezogen sein. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel.
7. Sollte das Ladegerät herunterfallen oder anderweitig starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt sein, lassen Sie es vor weiterer Benutzung erst von einer anerkannten Fachwerkstatt auf Beschädigung

συνδέετε το εργαλείο στο ρεύμα.

18. **Χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίου σε εξωτερικούς χώρους.**
Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται στο ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε προεκτάσεις καλωδίου οι οποίες προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και φέρουν ανάλογη σήμανση. Χρησιμοποιείτε πάντοτε το εργαλείο σε συνδυασμό με έναν διακόπτη ασφαλείας διαφυγής ρεύματος.
19. **Εργάζεστε με προσοχή.**
Δίνετε προσοχή στις εργασίες που εκτελείτε. Ακολουθείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
20. **Ελέγχετε τυχόν εξαρτήματα που παρουσιάζουν βλάβες ή φθορές.**
Πριν χρησιμοποιήσετε κάποιο εργαλείο, προφυλακτήρα ή άλλο εξάρτημα που έχει υποστεί βλάβη ή φθορά, ελέγξτε το προσεκτικά για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργεί σωστά και ότι θα εκτελεί τη λειτουργία για την οποία προορίζεται. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, την τυχόν εμπλοκή κινούμενων μερών και τη θραύση εξαρτημάτων, τη συναρμολόγηση και όλες τις άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία. Προφυλακτήρες και άλλα εξαρτήματα τα οποία έχουν υποστεί βλάβη ή φθορά θα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σ' αυτό το εγχειρίδιο. Οι ελαττωματικοί διακόπτες θα πρέπει να αντικαθίστανται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν λειτουργεί σωστά ο διακόπτης.
21. **Προειδοποίηση.**
Η χρήση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων άλλων από αυτά που συνιστώνται στις παρούσες οδηγίες χρήσεως ή στον κατάλογο, ενδέχεται να εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμών ή σωματικών βλαβών.
22. **Το εργαλείο θα πρέπει να επισκευάζεται από έναν ειδικευμένο τεχνικό.**
Η συσκευή αυτή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα και πληροί τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Τυχόν επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους ή άλλους τεχνικούς.
23. **Θα πρέπει να φοράτε ωτοασπίδες.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΜΠΛΟΚ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

Εάν έρθτ σ παφή μ οξέα από το μπλοκ συσσωρυτή, ξπλύντ αμέσως μ άφθονο νρό. Σ πρίπτωση παφής μ τα μάτια, ξπλύντ αμέσως τα μάτια σας μ νρό και ζητήστ ιατρική συμβουλή!

1. Πριν από τη χρήση διαβάστ και φαρμόστ τις οδηγίς χρήσης και τις υποδίξις ασφαλίας για το φορτιστή και το μπλοκ του συσσωρυτή!
2. Προσοχή! Χρησιμοποιίτ μόνο το φορτιστή και το μπλοκ του συσσωρυτή που παρέχται από τον κατασκυαστή, διαφορτικά υπάρχι κίνδυνος τραυματισμού.
3. Φυλάσστ το φορτιστή, το μπλοκ του συσσωρυτή και το ηλκτρικό ργαλίο μακριά από υγρασία που προέρχται από τη βροχή ή το χιόνι.
4. Πριν από τη χρήση του φορτιστή ββαιωθίτ ότι έχτ συνδέσι σωστά όλα τα καλώδια.
5. Εάν διαπιστώστ φθορά στα καλώδια, δν πρέπι να χρησιμοποιίτ πλέον το φορτιστή. Αντικαταστήστ αμέσως το φθαρμένο καλώδιο.
6. Εάν δν χρησιμοποιίτ το φορτιστή, θα πρέπι να αποσυνδέστ το καλώδιο ρύματος από την πρίζα. Μην τραβάτ το φις από το καλώδιο.
7. Εάν ο φορτιστής πέσι κάτω ή υποστί μ οποιοδήποτ άλλο τρόπο έντονη μηχανική καταπόνηση, θα πρέπι να λγχθί από ξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για τυχόν βλάβη πριν από την πραιτέρω χρήση του. Τα μέρη που έχουν παρουσιάσι βλάβη πρέπι να πισκυάζονται.
8. Να χιρίζστ προσκτικά το μπλοκ του συσσωρυτή, να προσέχτ να μην πέσι κάτω και να το προστατύτ από κτυπήματα.
9. Μην πιχιρήστ ποτέ να πισκυάστ μόνοι σας το φορτιστή ή το μπλοκ του συσσωρυτή. Οι πισκυαστικές ργασίς θα πρέπι να κτλούνται πάντα από ξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, διαφορτικά υπάρχι κίνδυνος τραυματισμού.
10. Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση του φορτιστή ή του μπλοκ του συσσωρυτή, αποσυνδέτ πάντα το καλώδιο ρύματος από την υποδοχή σύνδσης του φορτιστή.
11. Μην φορτίζτ το μπλοκ του συσσωρυτή άν η θρμοκρασία πριβάλλοντος κυμαίνται κάτω από 10 °C ή πάνω από 40 °C.
12. Μην φράσστ τα ανοίγματα ξαρισμού του φορτιστή.
13. Μην βραχυκυκλώντ το μπλοκ του συσσωρυτή.

Σ πρίπτωση βραχυκυκλώματος η ένταση του ηλκτρικού ρύματος αυξάνται. Ενδέχται να προκληθί υπρθέρμανση του μπλοκ του συσσωρυτή, πυρκαγιά ή ακόμα και έκρηξη, που θα οδηγήσουν νδχομένως σ βλάβη του μπλοκ του συσσωρυτή και τραυματισμό του χρήστη.

Γι' αυτό το λόγο:

1. Μην συνδέτ κανένα καλώδιο στους πόλους του μπλοκ του συσσωρυτή.
2. Ββαιωθίτ ότι στο άνοιγμα του μπλοκ του συσσωρυτή δν έχι πιαστί κανένα μταλλικό αντικίμνο (καρφιά, συνδτήρς, κέρματα κ.λπ.).
3. Μην κθέττ το μπλοκ του συσσωρυτή στο νρό ή στη βροχή.
4. Για την αποφυγή βλάβης και τον πριορισμό του κινδύνου, χρησιμοποιίτ το παρχόμνο μπλοκ συσσωρυτή αποκλιστικά σ συνδυασμό μ το συγκκριμένο τρυπάνι μ συσσωρυτή.

14. Εάν το μπλοκ του συσσωρυτή έχι υποστί φθορά ή ίναι αδύνατο πλέον να παναφορτιστί, θα πρέπι να απορρίπτται. Μην το απορρίπτ στα οικιακά απορρίμματα.
15. Μην ρίχντ ποτέ το μπλοκ συσσωρυτή στη φωτιά ή στο νρό. Υπάρχι κίνδυνος έκρηξης!

Ασφάλια κατά τη χρήση ηλκτρικού ρύματος

Ββαιωθίτ ότι η τάση του συσσωρυτή αντιστοιχί μ αυτήν που αναγράφται στον πίνακα στοιχίων. Ββαιωθίτ πίσης ότι η τάση του δκτύου σας αντιστοιχί μ την τάση ισόδου του φορτιστή του συσσωρυτή.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Η συσκευασία περιέχει:
1 Τρυπάνι μ συσσωρυτή
2 Συσσωρυτής τύπου FASB-18
1 Φορτιστής συσσωρυτή τύπου FASL-18
13 Αζεσουάρ
1 Οδηγίς χρήσης
1 Υποδείξεις ασφαλείας
1 Κάρτα γγύησης

Ββαιωθίτ ότι το ργαλίο, τα λύθρα μέρη και τα ξαρτήματα δν έχουν υποστί ζημιά κατά τη μταφορά.

Διαβάστ προσκτικά τις οδηγίς χρήσης, προτού θέστ σ λιτουργία το ργαλίο. Ββαιωθίτ ότι γνωρίζτ τις λιτουργίς και τη χρήση του ργαλίου. Να συντηρίτ πάντοτ το ργαλίο σύμφωνα μ τις οδηγίς, έτσι ώστ να ξασφαλίζται η απρόσκοπτη λιτουργία του. Οι οδηγίς χρήσης και το συνοδυτικό υλικό τκμηρίωσης θα πρέπι να φυλάσσονται πάντα κοντά στο ργαλίο.

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά μηχανήματα, να τηρείτε πάντοτε τους κρατικούς κανονισμούς ασφαλείας, για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού σας. Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια, καθώς επίσης και τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται στα συνοδευτικά έντυπα. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος!

1. **Κρατάτε καθαρό τον χώρο εργασίας.**
   Η ακαταστασία στον χώρο και στον πάγκο εργασίας ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς.
2. **Δώστε προσοχή στο περιβάλλον εργασίας.**
   Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρούς χώρους. Φροντίστε ώστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός στον χώρο εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
3. **Προφυλαχτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
   Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωληνώσεις, θερμαντικά σώματα, ψυγεία).
4. **Κρατάτε σε απόσταση τους επισκέπτες.**
   Οι επισκέπτες θα πρέπει πάντοτε να κρατούνται μακριά από τον χώρο εργασίας. Ποτέ μην αφήνετε τυχόν επισκέπτες να χειρίζονται το εργαλείο.
5. **Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται.**
   Κρατάτε μακριά από παιδιά τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται. Φυλάξτε τα σε ένα στεγνό και ασφαλές μέρος.
6. **Μη ζορίζετε το εργαλείο.**
   Μην ασκείτε υπερβολική πίεση, διότι κάτι τέτοιο ενδέχεται να επηρεάσει την απόδοση και να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα. Η άσκηση υπερβολικής δύναμης κατά την εργασία αυξάνει επίσης τον κίνδυνο ατυχημάτων.
7. **Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο.**
   Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες απαιτείται εργαλείο βαρέων χρήσεων. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
8. **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.**
   Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Θα μπορούσαν να σφηνώσουν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο, σας συμβουλεύουμε να φοράτε ελαστικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια. Αν έχετε μακριά μαλλιά, σκεπάστε τα για να μη σας ενοχλούν.
9. **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.**
   Χρησιμοποιείτε επίσης μια μάσκα προσώπου ή σκόνης όταν δημιουργείται σκόνη κατά την εργασία.
10. **Χρησιμοποιείτε συσκευές εξαγωγής σκόνης.**
    Εάν υπάρχουν διατάξεις για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και περισυλλογής σκόνης, συνδέστε τις συσκευές αυτές και χρησιμοποιήστε τις με τον σωστό τρόπο.
11. **Μην κάνετε λανθασμένη χρήση του καλωδίου.**
    Ποτέ μην κουβαλάτε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, και μην το αποσυνδέετε από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές άκρες.
12. **Στερεώστε καλά το τεμάχιο εργασίας.**
    Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μια μέγγενη για τη συγκράτηση του τεμαχίου εργασίας. Αυτός ο τρόπος εργασίας είναι ασφαλέστερος από τη χρήση του χεριού σας, ενώ ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για τον χειρισμό του εργαλείου.
13. **Μην τεντώνεστε πολύ κατά την εργασία.**
    Θα πρέπει πάντοτε να στέκεστε καλά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
14. **Συντηρείτε με επιμέλεια τα εργαλεία σας.**
    Κρατάτε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για μια καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθείτε τις οδηγίες που αφορούν τη λίπανση και την αντικατάσταση των εξαρτημάτων. Επιθεωρείτε σε τακτά χρονικά διαστήματα τα καλώδια των εργαλείων και εάν φέρουν φθορές παραδώστε τα σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για επισκευή. Επιθεωρείτε σε τακτά χρονικά διαστήματα τις προεκτάσεις καλωδίου και αντικαταστήστε τις εάν φέρουν φθορές. Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές και καθαρές, φροντίζοντας να μην έχουν λάδια ή λιπαρές ουσίες.
15. **Αποσυνδέετε τα εργαλεία.**
    Τα εργαλεία θα πρέπει να αποσυνδέονται όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων όπως λάμες, τρυπάνια και φρέζες.
16. **Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης και σύσφιξης.**
    Θα πρέπει πάντοτε να ελέγχετε αν έχουν αφαιρεθεί τα κλειδιά ρύθμισης και σύσφιξης από το εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία.
17. **Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου.**
    Όταν το εργαλείο είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα, μην το μεταφέρετε έχοντας το δάκτυλο στον διακόπτη ενεργοποίησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος όταν

untersuchen. Beschädigte Teile müssen repariert werden.
8. Behandeln Sie den Akkublock mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen, oder schlagen Sie ihn nicht an.
9. Versuchen Sie niemals das Ladegerät oder den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen mussen immer von einer anerkannten Fachwerkstatt durchgeführt werden, andernfalls besteht Unfallgefahr.
10. Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung von Ladegerät oder Akkublock immer den Netzstecker aus der Steckdose des Ladegeräts.
11. Laden Sie nie den Akkublock, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
12. Die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts müssen immer frei sein.
13. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.

Bei einem Kurzschluß fließt Strom mit hoher Stromstärke. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen des Akkublocks können die Folge sein. Dies kann zu Beschädigung des Akkublocks bzw. Unfallgefahr für den Benutzer führen.

Deshalb:
1. *Schließen Sie keine Kabel an die Polen des Akkublocks an.*
2. *Achten Sie darauf, daß sich keine Metallgegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen etc.) in der Akkublock-aufnahme befinden.*
3. *Setzen Sie dem Akkublock nicht Wasser oder Regen aus.*
4. *Verwenden Sie den mitgeliefertem Akkublock ausschließlich in kombination mit diesem Akku-Bohrschrauber um Fehler und/oder Risiko zu vermeiden.*

14. Ein beschädigter oder nicht mehr ladbarer Akkublock muß als Sondermüll entsorgt werden. Werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll.
15. Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser. Es besteht Explosionsgefahr!

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Akkuspannung der des Typenschildes entspricht. Überprüfen Sie außerdem, ob Ihre Netzspannung der Eingangsspannung des Akkuladegeräts entspricht.

Das Akkuladegerät ist nach EN60335 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern
Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt worden sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

MONTAGE DES ZUBEHÖRS

Abb. B

Enfernen Sie immer den Akku, bevor Sie mit der Arbeit anfangen.

EINSETZEN UND ENTFERNEN VON BOHRSCHNEIDEN

Die Maschine kann neben Bohrschneiden auch Schraubenzieherspitzen mit sechskantigem Schaft aufnehmen.
- Lösen Sie das Bohrfutter (4), indem Sie es an der Bördelung (9) drehen.
- Setzen Sie den Schaft der Bohrschneide in die Aufnahme des Bohrfutters ein.
- Drehen Sie das Bohrfutter fest, so daß die Bohrschneide festgeklemmt ist.
- Drehen Sie das Bohrfutter wieder auf, wenn Sie die Bohrschneide wechseln möchten.

EINSETZEN UND ENTFERNEN DES AKKUS

Abb. C

Überprüfen Sie, daß die Außenfläche des Akkublocks oder Werk-zeuges sauber und trocken ist, bevor das Ladegerät angeschlossen wird.

- Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (6 Abb. A) in der mittleren Position steht, um zu vermeiden, daß die Maschine unerwartet eingeschaltet werden kann.
- Setzen Sie den Akku (5) in den Fuß der Maschine ein, wie auf der Zeichnung angegeben. Drücken Sie den Akku fest, bis er einrastet.
- Drücken Sie an beiden Seiten die Sperrknöpfe (10), bevor Sie den Akku entfernen, und ziehen Sie den Akku aus dem Fuß der Maschine.

BEDIENUNG

Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und halten Sie sich an die einschlägigen Vorschriften.

Halten Sie die Maschine ordentlich fest und drücken Sie die Bohrschneide gleichmäßig in das Werkstück. Überlasten Sie die Maschine nicht.
Verwenden Sie ausschließlich Bohrschneiden, die noch keinen Verschleiß erkennen lassen. Verschlissene Bohrschneiden beeinflussen die Funktionstüchtigkeit der Maschine nachteilig.

DREHMOMENT EINSTELLEN

Abb. D

Die Maschine hat 16 verschiedene Drehmomenteinstellungen mit denen die Kraft für das Ein- und Herausdrehen der Schrauben bestimmt werden kann.

- Stellen Sie den Einstellring Drehmoment (3) in die gewünschte Position. Drehmomenteinstellungen, die zur Auswahl stehen, werden auf dem Einstellring mit Hilfe der Ziffern von 1 bis 8 und mit einem Punkt zwischen zwei Ziffern angegeben, die eine

Zwischenposition bezeichnen (insgesammt 16).
- Wählen Sie vorzugsweise eine so niedrige Position wie möglich, um die Schraube zu bewegen. Wählen Sie eine höhere Position, wenn der Motor durchrutscht.

SCHRAUBEN EIN- UND AUSDREHEN
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (6) auf Position ´R´ zum Eindrehen von Schrauben.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf Position ´L´ zum Ausdrehen von Schrauben.

BOHREN
- Drehen Sie den Einstellring Drehmoment (3) in Bohrposition.

Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (6) beim Bohren immer auf ´R´ eingestellt ist.

EIN- UND AUSSCHALTEN
Abb. A
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) ein. Sie regeln die Drehzahl der Maschine mittels Kraftübertragung auf den Schalter.
- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) los, wird das Bohrfutter sofort gebremst und läuft nicht mehr nach.
- Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (6) in die Mitte, um die Maschine im ausgeschalteten Zustand zu blockieren.

Legen Sie die Maschine erst wieder hin, wenn der Motor völlig stillsteht. Legen Sie die Maschine nicht auf einen staubigen Untergrund. Staubteilchen können in den Mechanismus hineindringen.

AUFLADEN DES AKKUS

Abb. E
Der beiliegende Akkublock wird in ungeladenem Zustand mitgeliefert.
- Verwenden Sie das Akkuladegerät ausschließlich bei einer Temperatur zwischen +10° und +40° C.
- Verwenden Sie das Akkuladegerät ausschließlich in trockenen, gut belüfteten Räumen.

LADEN
- Stellen Sie die Akkublock-Aufnahme auf einen flachen Tisch und setzen Sie den Akku in die Akkublock-Aufnahme ein.
  Achten Sie dabei auf die angegebenen Polungsmarkierungen "+" und "-".
- Stecken Sie den Adapterstecker des Netzadapters in die Steckerbuchse seitlich des Akkuhalters.
- Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.
- An der Akkublock-Aufnahme leuchtet jetzt das rote Lämpchen und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Das Aufladen eines vollständig entladenen Akkus dauert beim ersten Laden etwa 5 Stunden, bei jedem weiteren Laden etwa 3 Stunden.

Nach Ablauf der Ladezeit erlischt das rote Lämpchen nicht automatisch! Nehmen Sie den Akku spätestens nach 5 Stunden aus dem Ladegerät. Falls Sie den Akku nach der Ladezeit im Ladegerät belassen, könnte dieser überhitzt werden.

ENTLADEN DES AKKUS:

Nicht nur das Aufladen von Akkus, sondern auch das Entladen ist wichtig, wenn nicht sogar noch wichtiger.

- Wenn der Akku aufgeladen ist, muss der Akkubohrschrauber so lange benutzt werden, bis Sie feststellen, dass die Leistung des Bohrschraubers nachlässt und die maximale Drehzahl nicht mehr erreicht wird.
- Der Akku ist jetzt nahezu entladen. Erst jetzt sollte der Akku wieder aufgeladen werden.
- Falls Sie den Akku aufladen, wenn dieser z. B. noch eine Leistung von einem Drittel hat, kann der so genannte "Memoryeffekt" auftreten. Weil beim Aufladen jetzt nur noch der entladene Teil der Akkukapazität aktiviert wird, kann der Akku in dem Drittel, das noch geladen ist, zu kristallisieren beginnen. Dadurch ist dieser Teil der Akkukapazität unbrauchbar geworden.
- Sie sollten den Akku auch nicht vollständig entladen. Sobald Sie merken, dass die Leistung oder die maximale Drehzahl des Bohrschraubers abnimmt, sollten Sie den Akku wieder aufladen. Wenn Sie Ihren Bohrschrauber weiterhin benutzen und den Akku vollständig entladen, kann der so genannte "Umpoleffekt" auftreten. Dabei wird die Polarität der Akkupole umgedreht, d. h. "+" wird zu "-" und "-" wird zu "+". Ist dieser Effekt erst ein Mal aufgetreten, bleibt beim Laden die Polarität vertauscht und der Akku ist irreparabel beschädigt.

Sollten Sie den Akkubohrschrauber längere Zeit nicht benutzt haben, müssen Sie den Akku zunächst voll aufladen. Der Akku muss in geladenem Zustand aufbewahrt werden.

WARTUNG
Diese Maschinen sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenn es eine Störung etwa durch Verschleiß eines Elements gibt, wenden Sie sich bitte an die Service adresse, die auf der Garantiekarte angegeben ist.
Am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine

Неполадки
У разі виникнення неполадки, наприклад, знос частин, зверніться до гарантійної служби за адресою, вказаною на гарантійній карточці. Позаду цього посібника наведено перспективне зображення з просторовим розділенням деталей на якому виділено частини, які можно заказати.

НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ
Для захисту машини від пошкодження під час транспортування вона поставляється у міцній упаковці. Більшість пакувальних матеріалів придатні для повторного використання. Ці матеріали слід відправити до центру переробки вторинної сировини. Непотрібні машини слід передати місцевому ділеру компанії Ferm, який знищить їх у спосіб, що є безпечним для навколишнього середовища.

Пошкоджений та/або утилізований електричний або електронний пристрій слід здати у спеціалізований центр переробки.

ГАРАНТІЯ
Гарантійні умови наведені у гарнатійному талоні, що надається окремо.

CE ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ВЕЛИКОБРИТАНИЯ (UA)

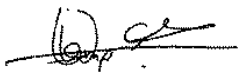
Ми беремо на себе відповідальніть і стверджуємо, що цей продукт відповідає наступним стандартам та нормативним документам

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

згідно до наступних норм:

98/37/EWG, 73/23/EWG 89/336/EWG

від 01-06-2005
ZWOLLE NL
В. Кампхоф
Відділ якості



GR Ελληνικά

Τρυπάνι μ συσσωρυτή

ΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ ΣΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΤΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ 2

Προσοχη! *Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.*

Σ αυτές τις οδηγίς χρήσης χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:

Υποδικνύι κίνδυνο τραυματισμού, κίνδυνο για τη ζωή των ανθρώπων και πιθανή βλάβη του ργαλίου, σ πρίπτωση που δν φαρμοστούν οι οδηγίς χρήσης.

Υποδικνύι κίνδυνο πρόκλησης ηλκτροπληξίας.

CE Συμμορφώνεται με τα εφαρμοστέα Ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας

Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και ωτοασπίδες

Ελαττωματικά και / ή απορριμμένα ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα πρέπει να συλλέγονται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακυκλώσεως.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση	18 V⎓
Τάση φορτιστή συσσωρυτή	230 V
Συχνότητα φορτιστή συσσωρυτή	50 Hz
Απόδοση συσσωρυτή	1.2 Ah
Διάρκια φόρτισης	3 - 5 ώρα
Τιμή ροπής	1
Μέγιστη ροπή (χαμηλή ταχύτητα)	12 Nm
Αριθμός στροφών, χωρίς φορτίο	0-900/λπτό
Μέγθος τσοκ τρυπανιού	0.8-10 mm
Βάρος (μ το συσσωρυτή)	1.56 kg
Lpa (Πίση ήχου)	< 75 dB(A)
Τιμή δονήσων	< 2,5 m/s²

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Εικ. A
1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3 Δακτύλιος ρύθμισης της ροπής στρέψης
4 Τσοκ
5 Μπαταρία
6 Επιλογέας κατεύθυνσης

УКРУЧУВАННЯ ТА ВИКРУЧУВАННЯ ШУРУПІВ

- Щоб укрутити шуруп помістіть регулятор напрямку обертання (6) у положення 'R'.
- Щоб викрутити шуруп помістіть регулятор напрямку обертання (6) у положення 'L'.

СВЕРЛІННЯ

- Повернути регулятор обертаючого моменту (3) у положення для свердління.

Під час свердління, регулятор напрямку обертання (6) повинен бути у положенні 'R'.

ВКЛЮЧЕННЯ ТА ВИКЛЮЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

Мал. A

- Натиснути вимикач живлення (1). Він регулює швидкість пристрою, передаючи електричний струм на перемикач.
- Щоб негайно повністю зупинити затискний патрон дриля, слід відпустити вимикач живлення.
- Щоб зафіксувати виключення пристрою слід пересунути регулятор напрмяку обертання (6) у центральне положення.

Не слід класти інструмент поки він не зупинеться остаточно. Також не слід класти машину на забруднену поверхню через те, що частки бруду можуть потрапити до механізму.

ЗАМІНА БАТАРЕЇ

Мал. E

Батарея постачається у розрядженому стані.

- Використовувати зарядний пристрій батареї лише при температурі від +10° C до + 40°C.
- Зарядний пристрій слід використовувати у сухому, добре вентильованому приміщенні.

ПІДЗАРЯДКА

- Помістити тримач для батареї на пласку поверхню стола та помістити батарею у тримач враховуючи позначки + и - полюсів.
- Підключити штепсель перехідник мережевого адаптера у роз'єм збоку тримача батареї.
- Включити мережевий адаптер у розетку
- На тримачі батареї засвітиться червона лампа, показуючи, що батарея почала заряджатися.
- Перша зарядка повністю розрядженої батареї займає приблизно 5 годин, наступні підзарядки займають біля 3 годин.

Червона лампа не виключається автоматично після закінченн часу зарядки! Тому батарею слід вийняти після 5 годтин підзарядки. Якщо батарея залишається у зарядному пристрої більше 5 годинбатарея може перегрітися.

РОЗРЯДКА БАТАРЕЇ

Розрядка батареї має не меньше, а може і більше, значення ніж її зарядка.

- Після зарядки батареї акумуляторний дриль слід використовувати поки не стане помітним зниження потужності свердлення і стає неможливим досягнення максимальної швидкості обертання.
- Це означає, що батарея майже розрядилася. Лише тепер можна починати зарядку батареї.
- Якщо почати зарядку батареї, коли вона розряджена на дві треті, може виникнути «ефект пам'яті». Тому що під час підзарядки заряджається лише розряджена частина батареї, а одна третя зарядженоЪ частини батареї може почати кристалізуватись і в майбутньому ця частина батареї буде вже непридатна для використання
- Не слід розряджати батарею до самого мінімального рівня як тільки стає помітним, що потужність та максимальна швидкість обертання зменьшуються, слід розпочати підзарядку батареї. Якщо ж продовжити роботу дриля до повної розрядки батареї може виникнути так званий «ефект зміни полюсів». Полярність полюсів батареї поміняються місцями: '+' стане '-' , а '-' стане '+'. Якщо це станеться полярність залишиться такою і під час підзарядки, що призведе до того, що батарея стане повністю непридатна для використання.

Перед відправленням акамуляторного дриля на довготривале зберігання слід повність зарядити батарею. Батарею слід зберігати у зарядженому стані.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Під час технічного обслуговування двигуна машина повинна бути відключена від мережі.

Машини виробництва компанії Ferm розробляються для довготривалого використання з мінімумом технічного обслуговування. Безперервна задовільна робота залежить від належного поводження з машиною та регулярного чищення.

Чищення

Регулярне чищення корпуса машини м'якою тканиною, бажано після кожного використання. Не допускати забруднення вентиляційних отворів. Якщо бруд не відтирається змочіть м'яку тканину у мильній воді. Використання розчинників, таких як бензин, спирт, водяний розчин аміаку, і т. ін., може призвести до пошкодження пластмасових частин.

Змащування

Не має необхідності у додатковому змащуванні.

Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Ni-Cd-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so daß die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

GARANTIE

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

Für Fragen bezüglich Zubehör und/oder Akkus wenden Sie sich bitte an die Service Adresse Ferm.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

01-12-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

E Español

TALADRADORA CON ACUMULADOR

LOS NÚMEROS INDICADOS EN EL TEXTO SIGUIENTE CORRESPONDEN A LAS ILUSTRACIONES DE LA PÁGINA 2

¡Cuidado! *Por su propia seguridad, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar la herramienta.*

En estas instrucciones de manejo aparecen los pictogramas siguientes:

Referencia a peligro de heridas, peligro para la vida y posibles daños en la máquina, si no se siguen las indicaciones de estas instrucciones de manejo.

Indica la presencia de tensión eléctrica.

CE se atiene a las normas aplicables de seguridad europea

Lleve protectores para los ojos y los oídos

Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

INFORMACIÓN DE LA MÁQUINA

DATOS TÉCNICOS

Tensión	18 V⎓
Tensión cargador	230 V
Frecuencia cargador	50 Hz
Potencia acumulador	1.2 Ah
Duración carga	3 - 5 horas
Velocidades	1
Par máx. (Velocidad baja)	12 Nm
Revoluciones, sin carga	0-900/min
Alojamiento portabroca	0.8-10 mm
Peso (incluido acumulador)	1,56 kg
Lpa (presión acústica)	< 75 dB(A)
Valor de vibración	< 2,5 m/s²

INFORMACIÓN DE PRODUCTO

Fig. A

1 Interruptor de dirección
3 Arandela de ajuste de apriete (torque)
4 Manguito de impacto
5 Mandril
6 Batería

CONTENIDO DEL PAQUETE

El paquete contiene:
1 Taladradora con acumulador
2 Acumuladoras, tipo FASB-18
1 Cargador, tipo FASL-18
13 Accesorios
1 Manual de instrucciones
1 Prescripciones de seguridad
1 Tarjeta de garantía

Compruebe la máquina, las piezas sueltas y los accesorios para ver si existen daños de transporte.

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de empezar a usar la máquina. Asegúrese de que sabe cómo funciona el amolador y cómo se maneja. Siga las instrucciones llevando a cabo las tareas de mantenimiento aquí indicadas para así garantizar el óptimo funcionamiento del aparato. Guarde este manual y la documentación adicional siempre junto a la máquina.

Si está utilizando herramientas eléctricas, controle siempre las normas de seguridad aplicables en su país para reducir el riesgo de incendio, cortocircuito y daños personales. Lea las siguientes instrucciones de seguridad, así como las instrucciones adjuntas a este manual. ¡Guarde estas instrucciones en un lugar seguro!

1. **Mantenga limpia el área de trabajo.**
   Las áreas y los bancos desordenados acarrean daños.
2. **Tenga en cuenta el entorno de su área de trabajo.**
   No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en presencia de líquidos inflamables o gases.
3. **Protéjase de los cortocircuitos.**
   Evite el contacto de su cuerpo con las superficies con conexión a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, refrigeradores).
4. **Mantenga alejados a los visitantes.**
   Los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo durante todo el tiempo. No permita a los visitantes que manipulen la herramienta en ningún momento.
5. **Guarde todas las herramientas que no utilice.**
   Si no se están utilizando las herramientas, manténgalas alejadas del alcance de los niños. Guárdelas en un lugar seco y seguro.
6. **No fuerce las herramientas.**
   No ejerza una presión indebida, ya que podría afectar al rendimiento y puede causar daños a la máquina. Si se fuerza el trabajo, también se aumenta el riesgo de accidentes.
7. **Utilice la herramienta adecuada.**
   No fuerce las herramientas pequeñas o las piezas para realizar el trabajo que se realice con herramientas de grandes dimensiones. No utilice herramientas que no estén indicadas para tales propósitos.
8. **Lleve la ropa adecuada.**
   No lleve puesta ropa demasiado holgada o joyería. Pueden engancharse en piezas móviles. Los guantes de goma y las zapatillas para no resbalarse se recomiendan cuando se trabaja en el exterior. De igual forma, cubra su pelo largo para mantenerlos protegidos.
9. **Utilice gafas de seguridad.**
   Utilice también una mascara para la cara contra el polvo cuando el trabajo cause polvo.
10. **Conecte el equipo de extracción de polvo**
    Si se proporcionan mecanismos para la conexión de extractores de polvo y facilidades para recolectarlo, aseguran que estén conectadas y funcionando correctamente.
11. **No tire excesivamente del cable.**
    Nunca lleve la herramienta sujeta por el cable o tire con fuerza de él para desconectarlo del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y de las esquinas cortantes.
12. **Asegure el trabajo.**
    Utilice abrazaderas o un tornillo de banco para sujetar su trabajo. Este hecho es más seguro que utilizar las manos y libera ambas manos para trabajar con la herramienta.
13. **No se ponga de puntillas.**
    Manténgase siempre sobre los dos pies y mantenga el equilibro.
14. **Coja las herramientas con cuidado.**
    Mantenga las herramientas afiladas y limpias para obtener un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar las piezas. Inspeccione con regularidad los cables de las herramientas y, si están dañados, repárelos en un servicio autorizado para ello. Asimismo, inspeccione los cables de extensión de forma regular y reemplácelos si están dañados. Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite o grasa.
15. **Desconecte las herramientas.**
    Cuando no estén funcionando, antes de realizar alguna reparación y cuando se estén cambiando piezas como cuchillas, brocas y cúters.
16. **Retire las llaves de ajuste y las llaves mecánicas.**
    Habitúese a controlar y ver que las llaves, así como las de ajuste se retiran de la herramienta antes de encenderla.
17. **Evite un arranque no intencionado.**
    No lleve herramientas accionadas con un dedo en el interruptor. Asegúrese de que estén apagadas cuando se enchufen.
18. **Uso externo de cables de extensión.**
    Cuando la herramienta se utiliza en el exterior, utilice sólo cables de extensión destinados para el uso en el exterior y que así esté reflejado. Emplee siempre herramientas junto con un dispositivo de disyuntor residual.
19. **Esté siempre alerta.**
    Preste siempre atención a lo que está haciendo. Emplee su sentido común. No utilice la herramienta si está cansado.
20. **Compruebe las piezas dañadas.**
    Antes de seguir utilizando la herramienta, una pieza u otro dispositivo que esté dañado, debe revisarlo cuidadosamente para determinar si funciona correctamente y realiza la función que le ha sido

від електромережі (вийняти вилку з розетки).
11. Не слід замінювати батарейний блок, якщо температура навколищнього середовища нижча за 10°C або вища за 40°C.
12. Отвори для повітря у зарядному пристрої слід тримати відкритими.
13. Не допускати короткого замикання батарейного блоку.

Корокте замикання викликає потужнострумовий електроток, що може призвести до прегрівання та виникненню пожежі або вибуху батарейного блоку. Це може викликати пошкодження батарейного блоку або нащесного випадку.

Таким чином:
1. Не підключати кабелі к полюсам батарейного блоку.
2. Жоден металевий предмет (цвяхи, кнопки, монети, і таке інше)не повинен знаходитись на контактній поверхні батарейного блоку.
3. Захищати батарейний блок від попадання води або дощу.
4. Щоб запобігти виникненню неполадок та/або травмування, використовувати тільки батарейний блок, що був поставлений разом з акумуляторним дрилем/шуруповертом.

14. Пошкоджений батарейний блок або блок, що не можливо перезарядити, слід знешкодити як спеціальні відходи. Не викидати з побутовим сміттям.
15. Не бросати у вогонь або воду. Вибухонебезбечно!

ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

Напруга батареї повинна відповідати напрузі, вказаній на табличці з технічними характеристиками Напруга в електромережі повинна співпадати з вхідною напругою зарядного блоку.

Зарядний блок для батарей має подвійну ізоляцію згідно EN60335; тому не потребує проводу заземлення.

Заміна шнурів та вилок.
Після заміни старого шнура або вилки їх слід негайно викинути. Опасно включати вилки або пошкоджений шнур у розетку

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДОПОМІЖНИХ ПРИСТРОЇВ

Мал. B

Перед початком роботи батареї слід від'єднати.

ЗНЯТТЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ ФРЕЗ ДРИЛЯ

Крім фрез для дриля, інструмент також може працювати як шуруповерт за допомогою шестикутового шпінделя.
- Розкрити затискний патрон (4), повернувши рукоятку (9).
- Втсавити шпіндель фрези дриля у патрон
- Закріпити затискний патрон дриля надійно зафіксувавши положення фрези.
- Для заміни фрези поверніть затискний патрон дриля в протилежному напрямку.

ПРИЄДНАННЯ ТА ВИДАЛЕННЯ БАТАРЕЇ

Мал. C

Перш ніж підключати батарейний блок слід перевірити чистоту поверхні блока та інструменту

- Регулятор зміни напрмяку обертання (6 мал. A) повинен знаходитись у центральному положенні, щоб запобігти випадковому включенню інструмента.
- Вставити зарядний блок (5) в базу пристрою, як зображено на млюнку. Вставляти батарейний пристрій до упора.
- Щоб вийняти батарею, натисніть блокуючі кнопки (10) з обох сторін, і витягніть батарею з бази пристрою.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Дотримуйтесь інструкцій щодо безпеки та діючих правил техніки безпеки.

Міцно тримаючи пристрій, рівномірно притискати фрезу дриля до заготовки. Не піддавати пристрій надмірним навантаженням.
Використовувати лише ті фрези дриля, на яких не видно слідів зносу. Зношені фрези негативно впливають на якість роботи пристрою.

РЕГУЛЮВАННЯ ОБЕРТАЮЧОГО МОМЕНТУ.

Мал. D

Інструмент має 16 режимів регулювання обертаючого моменту з допомогою яких настроюється сила для укручення та викручування шурупів.
- Встановити регулятор обртаючого моменту (3) у потрібне положення.
  Наявні режими настройки обертаючого моменту нанесені на регулювальне кільце у вигляді чисел 1-8 та крапками поміж цифр, які позначають проміжні настройки (всего16).
- Слід обирати найменше можливе значення, працюючи у режимі шуруповерта. Якщо ротор пробуксовує, слід вибрати настройку з більшим значенням.

9. **Захисні окуляри.**
Крім того, слід надягати маску для обличчя або протипиловий респіратор підчас виконання пильових робіт.
10. **Підключення обладнання для пиловловлення**
Якщо машина має раз'єм для пиловловлення та комплект пристроїв, їх слід підключити і використовувати належним чином.
11. **Шнур живлення.**
Ні в якому разі не слід переносити інструмент за шнур або висмикувати його з електророзетки. Захищати від високих температур, замаслення та контакту з гострими краями.
12. **Безпека праці.**
Для фіксації деталі, що оброблюється, використовують затискачі або лещата. Це безпечно і звільнює руки для роботи інструментом.
13. **Уникати перенапруження.**
Весь час слідкуйте за рівновагою підчас роботи.
14. **Обережне поводження з інструментом.**
Інструмент завжди повинен бути гострим та чистим, це забезпечить відповідну та безпечну роботу. Дивись інструкцію зі змащення та зміни деталей. Періодично слід перевіряти стан шнурів і у разі ушкоджень, звертайтесь до сервісної служби. Перевіряйте подовжучачі і замінюйте їх у разі пошкоджень. Рукоятки притрою повинні бути сухими, чистими і не забруднені мастилом або маслом.
15. **Виключення інструменту.**
Якщо пристрій не використовується, перед проведенням технічного обслуговування або заміною деталей, наприклад, полотнище пили, сверла або фрези.
16. **Видалення регулювальних ключів та гайкових ключів.**
Перед кожним включенням машини слід перевірити чи не залишились всередині гайкові та ругулювальні ключі.
17. **Попередження випадкового пуску.**
Під час переміщення пристрою, включеного у мережу, уберіть палець з кнопки пуску. Перш ніж включити пристрій у розетку переконайтесь, що кнопка пуску не включена.
18. **Використання подовжувачів під час роботи зовні.**
Під час робіт на вулиці використовуйте подовжувачі спеціально призначені для використання зовні і мають відповідну маркировку. Завжди використовуйте інструмент разом з вимикачем залишкових струмів.
19. **Зберігайте зосередженність.**
Дивіться, що Ви робите. Використовуйте здоровий глузд. Не використовуйте пристрій якщо втомились.
20. **Перевірка стану частин.**
Перед використанням інструменту, захисний кожух або інші пошкоджені частини слід уважно перевірити і визначити чи здатні вони функціонувати належним чином.
Перевірте розміщення та кріплення частин, що рухаються, поломку деталей, зборку, та інші умови, що можуть вплинути на ефективність роботи. Захисний кожух або інші деталі, що було пошкоджено, ремонтуються або замінюються у спеціалізованому сервісному центрі, якщо не вказано інше у інструкції з використання. Дефективні вимикачі замінюються у авторизованому сревісному центрі. Не слід користуватись приладом, якщо кнопка включення-виключення не працює.
21. **Попередження.**
Використання будь-яких інших додаткових обладнання пристроїв або пристроїв не вказаних у цьому посібнику або в каталозі може призвети до травмування.
22. **Ремонт обладнная виконується кваліфікованим спеціалістом.**
Цей пристрій виготовлено відповідно до самих високих стандартів і усім відповідним вимогам безпеки. Ремонт виконуся тільки кваліфікованим електриком або іншим спеціалістом.
23. **Одягайте засоби захисту органів слуху.**

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТУВАННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИЛАДА ТА БАТАРЕЙНОГО БЛОКУ

У випадку контакту з кислотою батарейного блоку негайно змийте її водою. Якщо кислота потрапила в очі негайно змити водою і без зволікань звернутися до лікаря!

1. Перед використанням зарядного пристрою та батарейного блоку уважно ознайомтесь інструкціэю з експлуатації та інформацію щодо безпек використання зарядного пристрою та батарейного блоку!
2. Внимание! Щоб запобігти нещасним випадкам, використовуйте лише зарядний прилад та батарейний блок, що були поставлені виробником.
3. Захищати зарядний прилад, батарейний блок та електроінструмет від вологи, наприклад, дощу снігу.
4. Перед кожним використанням зарядного блоку перевіряйте підключення шнурів.
5. Якщо виявлено пошкодження шнура, припиніть використовувати зарядний блок і негайно замініть шнур.
6. Якщо зарядний блок не використовується, слід витягти вилку з розетки (за шнур не тягнути).
7. Якщо зарядний блок упав або зазнав іншого механічного стресу, перш ніж використовувати його знову, слід віддати авторизованому дилеру для перевірки. Пошкоджені частини повинні бути полагоджені.
8. Особливу обережність слід виявляти при роботі з батарейним блоком. Захищати його від падіння та ударів.
9. Не слід самостійно намагатис полагодити зарядний та батарейний блоки. Ремонт повинен проводитися авторизованим дилером – інакше це може призвести до нещасного випадку.
10. Перш ніж виконивути операції з очищення та технічного обслуговування зарядного та батарейного блоків, слід відключити ці пристрої

asignada. Compruebe el alineamiento de las piezas móviles, la conexión de las piezas móviles, la rotura de piezas, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Una cubierta o cualquier otra pieza que esté dañada puede repararse o reemplazarse adecuadamente en un centro de servicio autorizado, a no ser que se indique lo contrario en otra parte de este manual de instrucciones. Haga que un centro autorizado le reemplace los interruptores defectuosos. No utilice la herramienta, si el interruptor no se enciende y se apaga.
21. **Advertencia.**
El empleo de cualquier otro accesorio o anexo que no haya sido recomendado en este manual de instrucciones o en el catálogo, puede suponer un peligro de daños personales.
22. **Haga que un experto repare su herramienta.**
Este aparato se ha fabricado con normas muy altas y sigue normas de seguridad adecuadas. Las reparaciones sólo pueden realizarlas ingenieros cualificados para ello, de lo contrario.
23. **Se deben utilizar protectores para los oídos.**

INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL ACUMULADOR

Si entra en contacto con ácido del acumulador, lávese inmediatamente con agua. Si le entra ácido en los ojos, lave inmediatamente sus ojos con agua y solicite asistencia médica inmediata.

1. Lea y observe las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad para el cargador y el acumulador antes de utilizar la máquina.
2. ¡Atención! Utilice exclusivamente el cargador y el acumulador suministrados por el fabricante, ya que de lo contrario existe peligro de accidente.
3. Proteja el cargador, el acumulador y la herramienta eléctrica de la humedad, como por ejemplo, la lluvia o la nieve.
4. Antes de utilizar el cargador, compruebe siempre la conexión correcta de todos los cables.
5. Si detecta daños en los cables, no debe seguir utilizando el cargador. Haga cambiar inmediatamente el cable dañado.
6. Si no utiliza el cargador, el conector de red debe estar desenchufado de la caja de contactos.
7. Si el cargador cayese o se viese sometido, de cualquier otro modo, a un esfuerzo mecánico intenso, antes de volver a utilizarlo haga que lo revisen en un taller especializado reconocido por si tiene daños. Los componentes dañados deben repararse.
8. Trate el acumulador con cuidado, no lo deje caer ni lo golpee.
9. No intente nunca reparar el cargador o el acumulador por sí mismo. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por un taller especializado reconocido, en caso contrario existe peligro de accidente.
10. Antes de la limpieza o mantenimiento del cargador o del acumulador, desenchufe siempre el conector de red del enchufe del cargador.
11. No cargue nunca el acumulador cuando la temperatura ambiente sea inferior a 10 °C o superior a 40 °C.
12. Las aberturas de ventilación del cargador deben estar siempre libres.
13. El acumulador no debe cortocircuitarse.

En caso de cortocircuito, la corriente fluye con una alta intensidad. La consecuencia puede ser el sobrecalentamiento, peligro de incendio o reventón del acumulador. Esto puede causar daños en el acumulador o peligro de accidente para el usuario.

Por lo tanto:
1. *No conecte ningún cable a los polos del acumulador.*
2. *Asegúrese de que no haya ningún objeto metálico (clavos, clips, monedas, etc.) en el alojamiento del acumulador.*
3. *No exponga el acumulador a agua o lluvia.*
4. *Utilice el acumulador suministrado exclusivamente en combinación con este taladro/atornillador de acumulador para evitar problemas y/o riesgos.*

14. Cuando el acumulador esté dañado o ya no pueda cargarse, debe eliminarse como un residuo especial. No lo elimine con las basuras domésticas.
15. No lance nunca el acumulador al fuego o al agua. ¡Existe peligro de explosión!

MONTAJE DEL ACCESORIO

Fig. B

Extraiga siempre el acumulador antes de iniciar el trabajo.

COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DE FILOS DE TALADRAR

La máquina puede albergar además de filos de taladrar también puntas de atornillar con tronco hexagonal.
- Afloje el portabrocas (4), girando por el reborde (9).
- Introduzca el tronco del filo de taladrar en el alojamiento del portabrocas.
- Apriete el portabrocas para que el filo de taladrar quede firmemente sujeto.
- Gire de nuevo el portabrocas cuando desee cambiar el filo de taladrar.

COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DEL ACUMULADOR

Fig. C

Compruebe que la superficie exterior del acumulador o de la herramienta esté limpia y seca antes de conectar el cargador.

- Procure que el selector de dirección de giro (6 Fig. A) se encuentre en la posición central para evitar que la máquina pueda conectarse inesperadamente.
- Introduzca el acumulador (5) en el pie de la máquina, como se indica en el dibujo. Presione firmemente el acumulador hasta que encaje.
- Presione en ambos lados el botón de bloqueo (10), antes de extraer el acumulador y tire de él para sacarlo del pie de la máquina.

MANEJO

Observe siempre las indicaciones de seguridad y cumpla con las prescripciones obligatorias.

Sujete la máquina firmemente y presione el filo de taladrar uniformemente contra la pieza. No sobrecargue la máquina.
Utilice exclusivamente filos de corte que no muestren signos de desgaste. Los filos de corte desgastados influyen negativamente en el funcionamiento de la máquina.

AJUSTE DEL PAR

Fig. D

La máquina tiene 16 ajustes de par diferentes con los que puede determinarse la fuerza para atornillar y destornillar los tornillos.

- Ajuste el anillo de regulación del par (3) en la posición deseada.Los ajustes de par seleccionables se indican en el anillo de regulación por medio de cifras del 1 al 8 y con un punto entre las cifras, que indica una posición intermedia (en total 16).
- Seleccione preferentemente una posición lo más baja posible para mover el tornillo. Seleccione una posición más alta cuando el motor patine.

ATORNILLAR Y DESTORNILLAR TORNILLOS

- Para atornillar tornillos, ponga el selector de dirección de giro (6) en la posición ´R´.
- Para destornillar tornillos ajuste el selector de dirección de giro en la posición ´L´.

TALADRADO

- Gire el anillo de regulación del par (3) a la posición de taladrado.

Compruebe que el selector de dirección de giro (6) esté ajustado siempre en ´R´ al taladrar.

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

Fig. A

- Presione el interruptor de conexión/desconexión (1). Regule las revoluciones de la máquina por medio de la transmisión de fuerza sobre el interruptor.
- Si suelta el interruptor de conexión/desconexión (1), se frena inmediatamente el portabrocas sin continuar girando por inercia.
- Desplace el selector de dirección de giro (6) al centro para bloquear la máquina en estado desconectado.

Coloque de nuevo en su sitio la máquina cuando el motor esté totalmente parado. No coloque la máquina sobre una superficie polvorienta. Las partículas de polvo pueden penetrar en el mecanismo.

CARGA DE LA BATERÍA

Fig. E

La batería incluida se entrega sin cargar.

- Use sólo el cargador de batería en un rango de temperatura entre +10° y +40° Celsius.
- Use el cargador de batería sólo en salas secas y ventiladas.

CARGA

- Coloque el soporte de la batería en una mesa plana y ponga la batería en el soporte. Preste atención a las marcas de los polos + y -.
- Coloque el adaptador de enchufe del adaptador de red en el conector situado en el lateral del soporte de la batería.
- Ponga el adaptador de red en la toma de pared.
- Se encenderá la luz roja de carga del soporte de la batería, indicando que se está cargando la batería.
- La carga de una batería completamente descargada durará unas 5 horas la primera vez y, posteriormente, unas 3 horas.

La luz no se apagará automáticamente cuando haya finalizado el tiempo de carga. Retire la batería del cargador a las 5 horas de iniciarse la carga. Si no lo hace, podría sufrir un sobrecalentamiento.

DESCARGA DE LA BATERÍA

No sólo es importante la carga de las baterías; la descarga también tiene la misma o mayor importancia.

- Cuando está cargada la batería, debe usarse la taladradora con acumulador hasta que empiece a notar que la potencia disminuye y que no se alcanza la velocidad de giro máxima.
- Eso quiere decir que la batería está casi descargada. Sólo en ese momento podrá iniciar la carga de la batería.
- Si se carga la batería cuando aún está cargada, por ejemplo a un tercio de su capacidad, puede producirse el conocido como "efecto memoria". Puesto que, durante la carga, sólo se cargará la parte descargada de la capacidad de la batería, puede que el tercio aún cargado empiece a cristalizarse. La parte cristalizada de la capacidad de la batería no podrá volver a usarse.
- No descargue la batería hasta el mínimo. En cuanto note que disminuye la potencia o la velocidad máxima de giro, deberá cargar la batería. Si use la taladradora y la batería se descargue completamente, puede producirse el conocido como "efecto de inversión de polos". Cambiará la polaridad de los polos de la batería: el "+" se convertirá en el "-" y viceversa. Si eso ocurre, la polaridad seguirá invertida durante la carga y la batería sufrirá daños irreparables.

Cuando no use la taladradora con acumulador durante un largo período de tiempo, antes de volver a usarla deberá cargar completamente la batería. La batería debe guardarse cargada.

MANTENIMIENTO

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza saque siempre el enchufe de la caja de corriente (enchufe de pared). No utilice nunca agua u otros líquidos para limpiar las partes eléctricas de su pulidora.

UA Українська

АКУМУЛЯТОРНИЙ ДРИЛЬ

НАСТУПНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВІДПОВІДАЮТЬ ЗОБРАЖЕНЯМ НА 2 СТОРІНЦІ

Наступні символи використовуються в цій інструкції для позначення:

Означає ризик травмування, загрозу для життя або пошкодження інструменту у випадку недотримання данної інструкції користувача.

Означає ризик електрошоку.

Згідно з основними діючими стандартами безпеки європейських директив

Засоби захисту очей та органів слуху

Пошкоджений та/або утилізований електричний або електронний пристрій слід здати у спеціалізований центр переробки.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	18 V⎓
Напруга зарядного пристрою	230 V
Частота зарядного пристрою	50 Гц
Потужність батареї	1.2 Ah
Час підзарядки	3 - 5 годин
Швидкості дриля	1
Макс обертаючий момент. (низька швидкість)	12 Нм
Швидкість без навантаження	0-900/хв.
Найбільший діаметр свердла	0.8-10 мм
Вага (в тому числі акумулятор)	1.56 кг
Lpa (звуковий тиск)	< 75 дБ(A)
Вібрація	< 2.5 м/сек2

ОПИС

Мал. A

1 Вимикач електроживлення
3 Регулятор обертаючого моменту
4 Зажимний патрон
5 Батарея
6 Регулятор обертання

ВМІСТ ЧЕМОДАНА ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

1 Акумуляторний дриль
2 FEASB-18 батарей
1 FEASL-18 зарядний прилад для батарей
13 Аксесуари
1 Інструкція користувача
1 Гарантійний талон
Перевірте машину, запчастини та аксесуари на наявність дефектів чи пошкоджень в наслідок перевезення.

Перед початком експлуатації машини уважно прочитайте цю інструкцію користувача.
Ознайомтесь з наявними функціями та умовами експлуатації. Для забезпечення належного функціонування слід підтримувати машину у робочому стані згідно до інструкції.
Зберігайте цю інструкцію та документацію, що додається, разом з машиною

Користуючись електричними приладами, завжди дотримуйтесь існуючих правил безпеки, щоб знизити ризик виникнення пожежі, електрошоку та травмування. Уважно ознайомтесь з наступними інструкціями, а також з інструкціями що додаються. Зберігайте ці інструкції у надійному місці!

1. **Чистота в робочій зоні.**
   Захаращені зони та лабораторні столи є джеролом нещасних випадків.
2. **Умови навколишнього середовища.**
   Захищайте електрообладнання від дощу. Не слід використовувати електрообладнання в умовах підвищеної вологості. Робоча зона повинна бути добре освітлена. Не працювати поряд з легкозаймистими рідинами або газами.
3. **Захист від ураження електрошоком.**
   Слід уникати контакту з заземленими поверхнями (наприклад, труби, радіатори, холодильники)
4. **Не слід допускати сторонніх у робочу зону.**
   Не допускайте сторонніх осіб у робочу зону. Не дозволяйте відвідувачам торкатися машини.
5. **Зберігання обладнання, що не використовується.**
   Обладнная, що не використовується, слід зберігати в сухих, зачинених місцях, недоступних для дітей.
6. **Перевантаження обладнання.**
   Не докладайте зайвих зусиль – це може погіршити роботу інструмента та пошкодити його. Форсування роботи також підвищує ризик нещасних випадків.
7. **Цільове використання обладнання.**
   Не слід використовувати малі інструменти або додаткові пристрої для робіт, які зазвичай виконуються на станках для важких робіт. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
8. **Спецодежа.**
   Не слід одягати просторий одяг або прикраси, які можуть потрапити у частини, що рухаються. Підчас роботи зовні рекомендується одягати гумові рукавички та взуття, що не ковзає. Двоге волосся слід прикривати головним убором.

Если беспроволочная дрель не используется на протяжении продолжительного времени, сначала следует полностью зарядить аккумулятор. Хранить аккумулятор следует в заряженном состоянии.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отсоедините инструмент от сети, если Вам необходимо произвести работы по техническому обслуживанию механизма.

Машины компании Ferm сконструированы так, чтобы они работали без проблем и при минимальном техническом обслуживании на протяжении продолжительного времени. Регулярно прочищая машину и обращаясь с ней технически грамотно, Вы продлите ее срок службы.

УХОД

Регулярно, предпочтительно после каждого использования, при помощи мягкой салфетки протирайте корпус машины. Вентиляционные отверстия должны быть свободны от загрязнений и пыли.
Удалите устойчивое загрязнение с помощью мягкой салфетки, смоченной мыльной водой. Не используйте такие растворители, как бензин, спирт, аммиак и т. д. Подобные вещества наносят ущерб деталям из пластмассы.

СМАЗКА

Машина не нуждается в дополнительной смазке.

НЕПОЛАДКИ

В случае сбоев в работе, например, из-за износа детали, обращайтесь в торговую организацию Ferm, где Вы приобрели Вашу машинку.
В конце этого руководства по эксплуатации Вы найдете чертеж имеющихся запчастей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Чтобы предотвратить возникновение повреждений во время транспортировки, машина поставляется в прочной упаковке. Упаковка состоит в основном из материалов, пригодных для вторичной переработки. Поэтому используйте возможность для вторичной переработки упаковки. Вышедшую из употребления старую машину доставьте в местную авторизованную торговую организацию фирмы Ferm. Она позаботится об экологически чистой переработке Вашей старой машины.

Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

ГАРАНТИЯ

Прочтите гарантийные условия на гарантийном талоне, который прилагается отдельно.

CE ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ВЕЛИКОБРИТАНИЯ (R)

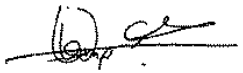
Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеперечисленным стандартам и нормативным документам:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

в соответствии с правилами:

98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

от 01-01-2003
ZWOLLE,
Нидерланды
В. Капмхоф,
Отдел контроля качества



Antes de proceder a efectuar cualquier tarea de mantenimiento en el mecanismo interior, asegúrese de que el aparato no está enchufado.
Los aparatos de Ferm han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

Limpieza
Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad.
Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoniaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado
El aparato no necesita ser engrasado.

Anomalías
En caso de que presentara cualquier anomalía debido al desgaste de una pieza, póngase en contacto con su distribuidor Ferm.
En la parte posterior de este manual de instrucciones encontrará un dibujo de las piezas además de una lista de piezas de recambio.

USO ECOLÓGICO

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.
Cuando vaya a reemplazar un aparato viejo por uno nuevo, deposite su aparato viejo en su distribuidor Ferm, el cual se encargará de reciclarlo.

Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

GARANTÍA

Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

CE DECLARACION DE CONFORMIDAD (E)

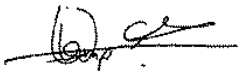
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

de acuerdo con las directivas:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

a partir de 01-01-2003
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department



P Português

OS NÚMEROS CONSTANTES NO TEXTO QUE SE SEGUE TÊM CORRESPONDÊNCIA NAS FIGURAS PRESENTES NA PÁGINA 2

Cuidado! *Para a sua própria segurança, leia atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina.*

Neste manual e/ou na máquina, são utilizados os seguintes símbolos:

Indica o risco de ferimentos, perda de vida ou danos na ferramenta, se não seguir as instruções deste manual.

Indica perigo de choque eléctrico.

CE em conformidade com as normas de segurança europeias aplicáveis

Utilize protecção visual e auditiva

Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Voltagem	18V⎓
Adaptador da voltagem de carregar	230V~
Frequência	50Hz
Capacidade da bateria	1.2Ah (NiCd)
Tempo de carregar	3-5 horas
Velocidade andamento livre	0-900/min
Peso (incl. 1 bateria)	1,56kg
Lpa (pressão sonora)	<75dB(A)
Vibração	<2,5 m/s²

INFORMAÇÕES DO PRODUTO

Fig. A

1. Botão ligar/desligar
3. Anel de definição de torque
4. Mandril
5. Bateria
6. Interruptor de direcção

CONTEÚDOS DA EMBALAGEM

1 Broca sem fios
1 Baterias
1 Carregador da bateria
13 Acessórios
1 Manual de instruções
1 Cartão de garantia
1 Instruções de segurança

Verifique a máquina e acessórios para identificar danos ocorridos no transporte.

Sempre que utilizar máquinas eléctricas, observe os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país de modo a reduzir os riscos de incêndios, choques eléctricos e danos pessoais. Leia as seguintes instruções de segurança, bem como as instruções de segurança incluídas. Guarde estas instruções num local seguro!

1. **Mantenha a área de trabalho limpa.**
   Áreas e bancadas obstruídas abrem as portas a danos pessoais.
2. **Considere o ambiente da área de trabalho.**
   Não exponha ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas eléctricas em áreas húmidas ou molhadas. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize ferramentas eléctricas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Resguarde-se contra choques eléctricos.**
   Evite o contacto corporal com surfaces ligadas à terra (p. ex., tubos, radiadores, frigoríficos).
4. **Mantenha as pessoas afastadas.**
   As pessoas estranhas devem manter-se sempre afastadas da área de trabalho. Não permita a utilização da ferramenta por pessoas estranhas.
5. **Guarde as ferramentas não utilizadas.**
   Sempre que não se encontrem em utilização, mantenha as ferramentas fora do alcance das crianças. Guarde as ferramentas num local seco e seguro.
6. **Não force a ferramenta.**
   Não aplique pressão indevida na ferramenta, uma vez que pode afectar o seu desempenho e provocar danos na máquina. Forçar um trabalho também aumenta o potencial de acidentes.
7. **Utilize a ferramenta certa.**
   Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho de uma ferramenta maior e mais resistente. Não utilize a ferramenta para os fins para os quais não se destina.
8. **Vista-se de forma adequada.**
   Não use roupas largas, nem acessórios. Podem ficar presos nas peças móveis. Recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado anti-deslizante quando trabalhar ao ar livre. Use protecções para prender e resguardar cabelos compridos.
9. **Utilize óculos de segurança.**
   Utilize também uma máscara para as poeiras sempre que a operação produza poeiras.
10. **Ligue equipamentos de extracção de pó**
    Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados correctamente.
11. **Não utilize o fio de forma abusiva.**
    Nunca transporte a ferramenta pelo o fio, nem puxe para desligá-la da tomada de corrente eléctrica. Mantenha o fio de alimentação eléctrica afastado de fontes de calor, óleos e extremidades aguçadas.
12. **Fixe a peça de trabalho.**
    Utilize grampos ou outros dispositivos para fixar a peça de trabalho. É mais seguro do que utilizar as suas mãos e fica com ambas as mãos livres para utilizar a ferramenta.
13. **Não tente chegar a lugares difíceis.**
    Mantenha sempre um equilíbrio adequado.

разблокирующие кнопки (10) с обеих сторон и затем отсоединить аккумулятор.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

При работе с инструментом необходимо всегда соблюдать правила техники безопасности и соответствующие инструкции.

Надежно удерживая инструмент в руках, вводите сверло с равномерным усилием в заготовку. Не прибегайте к чрезмерному усилию. В работе используйте только сверла, не имеющие признаков износа. Применение изношенных / затупившихся сверл отрицательно сказывается на эффективности работы инструмента.

РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

Рис. D

Инструмент способен обеспечивать различный крутящий момент (16 положений) при выполнении операций закручивания / откручивания винтов.

- С помощью регулятора усилия (3) установить требуемую величину крутящего момента. Маркировка значений усилия нанесены на кольцевой регулятор в виде цифр от 1 до 8 и промежуточными значениями в виде точек между цифрами (всего 16 положений).
- Предпочтительно следует устанавливать величину усилия на минимальное значение, а в случае «пробуксовывания» электромотора в процессе работы - увеличить значение до необходимого уровня.

ЗАКРУЧИВАНИЕ/ ОТКРУЧИВАНИЕ ВИНТОВ

- Установить переключатель направления вращения (6) в положение «R» (вправо) для закручивания винтов;
- Установить переключатель направления вращения (6) в положение «L» (влево) для откручивания винтов.

СВЕРЛЕНИЕ

- Сверление производится при регуляторе крутящего момента (3) в положении, соответствующем выполняемой операции.

Перед началом сверления убедитесь, что переключатель направления вращения (6) находится в положении «R».

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Рис. A

- Нажать на кнопку выключателя (1). Регулировка скорости вращения обеспечивается силой нажатия на переключатель.
- Отпускание кнопки выключателя (1) вызывает немедленное выключение инструмента.
- Блокировка включения инструмента обеспечивается установкой переключателя вращения (6) в среднее положение.

Не разрешается откладывать инструмент в сторону до полной остановки вращения шпинделя. Во избежание попадания пыли внутрь инструмента его нельзя класть и хранить на запыленных поверхностях.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Рис. E

Аккумулятор, входящий в комплеАкт, поставляется в незаряженном состоянии.
- Используйте зарядное устройство только при температуре от +10° до +40° по Цельсию.
- Используйте зарядное устройство только в сухих вентилируемых помещениях.

ЗАРЯДКА

- Поставьте подставку аккумулятора на ровный стол и вставьте аккумулятор в держатель. Обратите внимание на маркировку полюсов + и -.
- Вставьте вилку зарядного устройства в разъем со стороны подставки аккумулятора.
- Вставьте зарядное устройство в розетку.
- На подставке засветится красный индикатор зарядки, показывая, что аккумулятор заряжается.
- Процесс зарядки полностью разряженного аккумулятора в первый раз займет приблизительно 5 часов, а в дальнейшем приблизительно 3 часа.

По истечении времени зарядки индикатор зарядки не отключится автоматически! В течение 5 часов выньте аккумулятор из зарядного устройства. Если не вынуть аккумулятор из зарядного устройства по окончании времени зарядки, он может перегреться.

РАЗРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Важна не только зарядка аккумулятора. Настолько же, а может, и более важна его разрядка.

- Когда аккумулятор заряжен, можно пользоваться беспроволочной дрелью, пока не начнете замечать, что мощность дрели падает и максимальная скорость вращения не достигается.
- Тогда аккумулятор почти разряжен. Только теперь можно начинать его зарядку.
- Зарядка аккумулятора, когда он еще заряжен, скажем, на треть емкости, может привести к возникновению так называемого "эффекта памяти". Поскольку при зарядке заряжается лишь разряженная часть емкости аккумулятора, то в оставшейся заряженной трети аккумулятора может начаться кристаллизация. Эта часть емкости аккумулятора уже никогда не сможет использоваться.
- Не разряжайте аккумулятор до минимума. Как только вы заметите падение мощности или максимальной скорости вращения, необходимо зарядить аккумулятор. Если продолжить пользоваться дрелью и аккумулятор разрядится полностью, может произойти так называемый эффект "опрокидывания полюсов". Изменится полярность полюсов аккумулятора: '+' станет '-', а '-' - станет '+'. Когда это произошло, при зарядке полярность останется опрокинутой, и это приведет к необратимому выходу аккумулятора из строя.

устройство, входящие в комплект поставки. Использование зарядных устройств другого типа может представлять опасность.
3. Не допускается хранение аккумулятора, самого инструмента и зарядного устройства в условиях повышенной влажности.
4. Перед использованием зарядного устройства проверьте правильность и качество подключения всех проводов.
5. В случае повреждения каких-либо проводов зарядного устройства они должны быть заменены до начала использования инструмента
6. Не рекомендуется держать зарядное устройство в розетке сети электропитания, если оно в этот момент не используется по назначению. При отключении прибора от сети питания не допускается извлекать его из розетки, держась за электрошнур.
7. В случае падения, механического удара или иной технической неисправности зарядного устройства следует обратиться в специализированное учреждение или к местному дилеру. Все неисправные части и детали зарядного устройства подлежат обязательной замене.
8. При обращении с аккумулятором следует соблюдать осторожность и избегать его падения или ударов о другие предметы.
9. Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аккумулятор или зарядное устройство, т.к. это крайне опасно для здоровья. Ремонт должен всегда производиться только в авторизованной специализированной организации.
10. Перед чисткой или проведением техобслуживания аккумуляторного блока или зарядного устройства штекер шнура должен быть отсоединен от зарядного устройства.
11. Не допускается осуществлять зарядку аккумулятора при температурах ниже +10°C и выше +40°C.
12. Вентиляционные отверстия зарядного устройства должны быть всегда открыты.
13. Недопустимо короткое замыкание аккумулятора.

В случае короткого замыкания сила тока в цепи резко возрастает, что может привести к перегреву, возгоранию или даже взрыву аккумулятора с нанесением ущерба и травмированием оператора.

Во избежание этого:
1. *Нельзя подсоединять какие-либо провода к клеммам аккумулятора.*
2. *Не допускать попадания каких-либо металлических предметов (гвоздей, монет, скрепок) на клеммы аккумулятора.*
3. *Не подвергать аккумулятор воздействию дождя и влаги.*
4. *Использовать разрешено только тот аккумулятор, который поставлен в комплекте с данным шуруповертом, во избежание возникновения неисправностей и риска для оператора.*

14. В случае неисправности или невозможности дальнейшей эксплуатации аккумулятор должен быть утилизирован должным образом. Запрещается выбрасывать его вместе с бытовым мусором!
15. Не допускается выбрасывать аккумулятор в огонь или воду, т.к. это может вызвать его взрыв.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕ ЗОПАСНОСТЬ

Убедитесь, что напряжение питания аккумуляторной батареи соответствует указанному на идентификационной табличке инструмента. Следует также убедиться, что напряжение сети соответствует значению входного напряжения зарядного устройства.

Ваше зарядное устройство оснащено двойной изоляцией согласно норме EN-60335 и не требует заземления.

Замена электрошнуров и вилок
Незамедлительно избавьтесь от прежних электрошнуров и вилок после их замены на новые. Подключение неподсоединенных с другого конца электрошнуров к источнику питания опасно для жизни.

УСТАНОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Рис. B

Перед установкой каких-либо принадлежностей необходимо снять аккумуляторную батарею.

УСТАНОВКА И ИЗВЛЕЧЕНИЕ СВЕРЛ

Помимо сверл, инструмент позволяет использовать отверточные наконечники с хвостовиком шестигранной формы.
- Раскрыть зажимной патрон (4) вращением вручную;
- Поместить хвостовик сверла в приемник зажимного патрона;
- Надежно затянуть зажимной патрон со сверлом;
- При необходимости замены сверла следует повторить вышеописанную процедуру в обратном порядке.

МОНТАЖ/ ДЕМОНТАЖ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Рис. C

Перед подключением зарядного устройства убедитесь, что наружная поверхность как шуруповерта, так и аккумуляторной батареи чистая и сухая.

- Во избежание неожиданного включения инструмента убедитесь, что переключатель направления вращения (6, рис. A) находится в среднем положении.
- Присоединить аккумуляторную батарею (5) к нижней части инструмента, как показано на рисунке. Вставьте батарею до защелкивания.
- Чтобы снять аккумуляторную батарею с нижней части инструмента, надо сначала нажать на

14. **Efectue a manutenção das ferramentas cuidadosamente.**
Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para um melhor funcionamento e um desempenho mais seguro. Siga as instruções para lubrificar e mudar os acessórios. Inspeccione periodicamente o fio de alimentação da ferramenta e, se danificado, proceda à sua reparação numa oficina autorizada. Inspeccione periodicamente os cabos eléctricos e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha as pegas secas e limpas de quaisquer resíduos de óleo e lubrificantes.
15. **Desligue as ferramentas.**
Quando não estiverem em utilização, antes de efectuar tarefas de reparação e antes de mudar quaisquer acessórios, tais como lâminas, pontas e cortadores.
16. **Retire todas as chaves e dispositivos de ajuste.**
Adquira o hábito de ver se as chaves e dispositivos de ajuste foram retirados da ferramenta antes de ligá-la.
17. **Evite inícios da ferramenta inadvertidos.**
Não transporte ferramentas ligadas à corrente com os dedos nos interruptores. Certifique-se de que desliga a máquina quando estiver ligada à corrente.
18. **Em tarefas ao ar livre, utilize cabos de extensão.**
Quando a ferramenta for utilizada ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão destinados à utilização ao ar livre e com a respectiva designação. Utilize sempre a ferramenta em conjunto com um dispositivo disjuntor de corrente.
19. **Mantenha-se alerta.**
Tenha atenção ao que está a fazer. Utilize o senso comum. Não utilize a ferramenta sempre que se sinta cansado.
20. **Verifique a existência de peças danificadas.**
Antes de continuar a utilizar a ferramenta, o resguardo ou qualquer outra peça que esteja danificada deve ser cuidadosamente inspeccionada para determinar se a ferramenta continua a funcionar correctamente e a desempenhar correctamente a sua função. Verifique o alinhamento das peças móveis, ligações de peças móveis, folgas de peças, montagem e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Um resguardo ou qualquer outra peça que esteja danificada deve ser adequadamente reparada e substituída num centro de serviço autorizado, a menos que receba indicações em contrário em outras secções deste manual de instruções. Substitua os interruptores defeituosos num centro autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.
21. **Advertência.**
A utilização de qualquer acessório ou componente que não seja recomendado neste manual de instruções pode representar um risco de lesões pessoais.
22. **Solicite a reparação da sua ferramenta por um especialista.**
Este aparelho foi fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade e cumpre com todos os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser efectuadas por um engenheiro eléctrico qualificado, ou pessoal igualmente qualificado.
23. **Deve utilizar protectores auditivos.**

Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar a máquina. Certifique-se que sabe perfeitamente como é que a máquina funciona e como deverá ser utilizada. Mantenha a máquina de acordo com as instruções de manutenção relevantes para garantir que a mesma se encontra sempre em boas condições de funcionamento. Mantenha este manual e a documentação inclusa junto da máquina.

IMPORTANTE NOTIFICAÇÕ DE SEGURANÇA RELATIVA ÀS BATERIAS E A CARREGADOR DA BATERIA

Caso entre em contacto com o ácido de qualquer uma das baterias, lave as partes afectadas imediatamente com água. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água e procure aconselhamento médico assim que possível.

1. Antes de utilizar as baterias e o carregador da bateria, certifique-se de que leu e compreendeu as instruções de utilização e as informações de segurança.
2. Utilize apenas as baterias com o carregador de baterias fornecido – a utilização de outros carregadores pode ser perigosa.
3. Mantenha a bateria, as ferramentas e o carregador da bateria afastados de condições molhadas e de humidade.
4. Antes de utilizar o carregador da bateria, verifique todos os cabos correctamente ligados.
5. Se existirem quaisquer cabos no carregador, não o utilize sem que estes tenham sido substituídos.
6. Quando o carregador não se encontrar em utilização, não deve permanecer ligado. Quando desligar, não puxe pelo cabo.
7. Se o carregador interromper o seu funcionamento ou apresentar quaisquer problemas técnicos, leve-o a um representante autorizado para que seja verificado antes de utilizá-lo novamente. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas.
8. Exerça extremo cuidado quando manusear a bateria, não a deixe cair nem bata contra outros objectos.
9. Nunca tente reparar o carregador da bateria ou a própria bateria; isto pode ser extremamente perigoso. As reparações devem ser sempre levadas a cabo por um representante reconhecido.
10. Desligue sempre o carregador antes de proceder a tarefas de limpeza ou de manutenção no mesmo.
11. Não tente carregar as baterias com temperaturas inferiores a 10 graus ou superiores a 40 graus centígrados.
12. As ventilações de ar no carregador da bateria têm de ser mantidas desobstruídas.
13. A bateria não deve apresentar curto-circuitos.

Quando um aparelho entra em curto-circuito, a força da corrente eléctrica é aumentada. Isto pode fazer com que o equipamento entre em sobreaquecimento, incendeie ou até exploda, provocando danos e colocando o operador em risco.

Para evitar esta situação:
- *Em primeiro lugar, não ligue quaisquer cabos aos terminais da bateria;*
- *Certifique-se de que nenhum objecto metálico*

(pregos, moedas, clipes para papéis) não ficam presos na abertura da bateria;
- *Não exponha a bateria à água ou chuva.*

14. Se a bateria estiver partida ou já não puder ser recarregada, deve ser imediatamente eliminada.
15. Nunca lance a bateria para a água ou para o fogo – pode explodir.

MONTAR ACESSÓRIOS

Antes de montar um acessório, desligue sempre a bateria.

INSERIR E REMOVER AS PONTAS DA BROCAS

Fig. B

Além das pontas a ma´quina também suporta pontas roscadas com um veio hexagonal.

- Solte o mandril (4) segurando uma secção e rodando a outra.
- Posicione o veio da ponta da broca na parte superior do mandril.
- Aperte o mandril até a ponta ficar bem apertada.
- Abra novamente o mandril quando pretender trocar a ponta da broca.

INSERIR E RETIRAR A BATERIA

Fig. C

- Certifique-se de que o interruptor de direcção (6 Fig. A) está na posição central para impedir que a máquina se ligue inesperadamente.
- Coloque o acumulador (5) na parte inferior da máquina, tal como apresentado no diagrama, até engrenar.
- Antes de remover o acumulador, prima os botões de libertação (10) e retire o acumulador da parte inferior da máquina

A broca só deve ser utilizada com o interruptor para a frente/para trás completamente encerrado

FUNCIONAMENTO

Observe sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Segure firmemente a máquina e empurre a ponta com uma pressão uniforme na peça de trabalho. Não force a máquinA.

Utilize apenas pontas que ainda não mostrem sinais de desgaste. As pontas desgastadas produzem um efeito negativo na eficácia da máquina.

AJUSTE DO TORÇÃO

Fig. D

A máquina conta com diferentes definições de torção, através das quais a força de aperto e libertação dos parafusos pode ser determinada.

- Coloque o anel de definição de torção (3) no torção pretendido.
- Preferivelmente, seleccione a definição mais baixa possível para movimentar o parafuso. Seleccione uma definição de torção mais elevada, se o motor derrapar.

APERTAR E DESAPERTAR PARAFUSOS

- Coloque o interruptor de direcção (6) na posição 'R' para aparafusar.
- Coloque o interruptor de direcção na posição 'L' para desaparafusar.

BROCAR

- Coloque o anel de definição de torção (3) na posição de brocar.

Certifique-se de que o interruptor de direcção (6) está sempre na posição 'R' durante a brocagem.

Verifique regularmente o mandril para identificar possíveis danos.

É possível utilizar uma substância de refrigeração. No caso de furar paredes, cuidados com a perfuração de cabos eléctricas e tubos de passagem de água. Obtenha conselhos relativamente à utilização junto do seu revendedor.

LIGAR E DESLIGAR

Fig. A

- Pressione o botão de ligar/desligar(1). Pode regular a velocidade da máquina pelo nível de pressão que aplica no botão.
- Soltar o botão de ligar/desligar (1) faz com que a broca pare imediatamente
- Faça deslizar o interruptor de direcção (6) para o centro para bloquear a máquina no modo desligado.

Não afaste a máquina sem que esta tenha parado completamente. Não armazene a máquina numa superfície poeirenta. As partículas de pó podem entrar no mecanismo.

MUDAR AS BATERIAS

Fig. E

O carregador da bateria incluído for exclusivamente concebido para carregar baterias do FEAS-18K2. Coloque a bateria no carregador tal como indicado na ilustração.

Utilize apenas o carregador da bateria num ambiente seco a uma temperatura entre 10°C e 40°C.

A bateria do aparelho de brocar que adquiriu não está carregada. Antes de utilizá-la pela primeira vez, deixe-a carregar durante 1 - 2 horas, para que chegue à sua capacidade máxima. A capacidade total da bateria pode ser alcançada depois de ser carregada 4 – 5 vezes.

Se a broca sem fios não for utilizada durante um longo período de tempo, recarregue a bateria antes de guardá-la. Ocasionalmente, recarregue a bateria durante um curto período de tempo para impedir que se danifique. Guarde a bateria em separado num estojo de plástico.

это может повлиять на функционирование инструмента и послужить причиной неисправности. Перегрузка инструмента также увеличивает вероятность возникновения аварий.

7. **Используйте соответствующий инструмент.**
   Для выполнения сложной и тяжелой работы не используйте инструмент, не рассчитанный на такие нагрузки. Используйте инструмент только в предусмотренных целях.
8. **Носите соответствующую одежду.**
   Не надевайте свободную одежду или украшения. Они могут быть захвачены движущимися деталями. Во время работы вне помещений рекомендуется носить резиновые перчатки и нескользкую обувь. В случае если у вас длинные волосы, надевайте косынку.
9. **Используйте защитные очки.**
   При интенсивном выделении пыли используйте защитную маску для лица или респиратор.
10. **Подключайте устройство для улавливания пыли.**
    Если инструменты подсоединены к устройствам для улавливания пыли, убедитесь в том, что подключение выполнено надежно и соответствующим образом.
11. **Не портите провод.**
    Ни в коем случае не переносите инструмент за провод, не дергайте за провод для отсоединения от электророзетки. Располагайте провод в местах, удаленных от тепла, жира и острых предметов.
12. **Обеспечьте безопасные условия работы.**
    Используйте зажимы или тиски для фиксации изделия. Это безопасней, чем пытаться удерживать предмет руками, и высвобождает две руки для управления инструментом.
13. **Не пытайтесь дотянуться до чего-либо.**
    Всегда сохраняйте равновесие и оставайтесь в устойчивом положении.
14. **Тщательно выполняйте обслуживание инструмента.**
    Для обеспечения лучшего функционирования необходимо, чтобы инструмент был чистым и острым. Выполняйте инструкции по смазыванию и замене запчастей. Периодически осматривайте провода и, в случае повреждений, отремонтируйте в соответствующем сервисном центре. Периодически осматривайте удлинители и заменяйте их в случае повреждений. Рукоятки инструмента должны быть сухими, чистыми и обезжиренными.
15. **Отсоединяйте инструменты от электропитания.**
    В период простоя, перед выполнением обслуживания или при замене запчастей, например, лезвий, буров и фрез.
16. **Уберите регулирующие и гаечные ключи.**
    Возьмите за правило проверять, убраны ли регулировочные и гаечные ключи перед включением инструмента.
17. **Не допускайте самопроизвольного запуска.**
    Не переносите включенные в сеть инструменты, держа палец на включателе. Перед включением в электросеть убедитесь в том, что инструмент выключен.
18. **Наружное использование удлинителей**
    В случае использования инструмента вне помещений используйте только предназначенные для наружной работы удлинители с соответствующей маркировкой. Всегда используйте инструмент вместе с устройством защитного отключения.
19. **Будьте всегда внимательны.**
    Смотрите, что вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не работайте с инструментом, если вы чувствуете усталость.
20. **Проверяйте детали на появление повреждений.**
    В случае повреждения защитного кожуха или другой детали необходимо внимательно осмотреть их перед дальнейшим использованием инструмента и определить, будет ли инструмент функционировать надлежащим образом и выполнять предусмотренную работу. Проверьте пригонку движущихся частей, захват, поломку деталей, крепеж и любые другие факторы, которые могут повлиять на функционирование инструмента. Поврежденный защитный кожух или другая деталь должны быть отремонтированы соответствующим образом или заменены в соответствующем сервисном центре, если другое не указано в данном руководстве. Замените поврежденные выключатели в соответствующем сервисном центре. Не используйте инструмент, если выключатели не включаются или не выключаются.
21. **Предупреждение.**
    Использование любых деталей или аксессуаров, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации или каталоге, могут привести к риску получения травм.
22. **Выполняйте ремонт инструмента у специалистов.**
    Данное устройство изготовлено в соответствии с самыми высокими стандартами и соответствует требованиям по безопасности. Ремонт должен выполняться только соответствующим инженером-электриком или другим специалистом.
23. **Обязательно носите средства для защиты слуха.**

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

При попадании содержащейся в аккумуляторе кислоты на какую-либо часть тела ее необходимо немедленно смыть обильным количеством воды. В случае попадания кислоты в глаза следует также незамедлительно промыть их водой и срочно обратиться за медицинской помощью.

1. Перед использованием аккумулятора и зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и усвойте его указания и правила техники безопасности.
2. Применяйте только аккумулятор и зарядное

RU Русский

АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

ЦИФРЫ, ПРИВЕДЕННЫЕ НИЖЕ В ТЕКСТЕ, ОТНОСЯТСЯ К РИСУНКАМ НА СТР.2

Предупреждение! *Перед использованием машины в целях вашей безопасности внимательно прочитайте эту инструкцию.*

В настоящем руководстве использованы следующие символы:

Риск травмирования, опасность для жизни или возможность порчи инструмента в случае несоблюдения приведенных в данном руководстве инструкций.

Опасность поражения электрическим током.

В соответствии с применимыми стандартами по безопасности директив ЕС

Надевайте средства защиты органов слуха и зрения

Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	18 В⎓
Напряжение питания зарядного устройства	230В~
Рабочая частота зарядного устройства	50 Гц
Емкость аккумулятора	1.2 А/час
Время зарядки	3 - 5 час
Количество рабочих скоростей	1
Макс. значение усилия (на низкой скорости)	12 Нм
Скорость без нагрузки	0-900 об/мин
Рабочий диаметр зажимного патрона	0.8-10 мм
Вес (с аккумулятором)	1.56 кг
Уровень шумового давления (Lpa)	< 75дБ
Уровень вибрации	< 2,5 м/сек2

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Рис.A

1 Ствой выключатль
3 Кольцо установки вращающго момнта
4 Зажимный патрон
5 Аккумуляторная батаря
6 Прключатль направлния вращния

КОМПЛЕКТНОСТЬ

В комплект входят:
1 шт. Аккумуляторная дрель-шуруповерт
2 шт. Аккумуляторная батари́ FASB-18
1 шт. Зарядное устройство FASL-18
13 шт. Рабочих насадок
1 шт. Руководство по эксплуатации
1 шт. Вкладыш по технике безопасности
1 шт. Гарантиiный талон

Осмотрите инструмент и отдельно поставляемые детали и принадлежности на предмет транспортных повреждений.

Перед началом эксплуатации инструмента внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Обязательно изучите устройство, принцип работы и порядок эксплуатации инструмента. В целях обеспечения нормального функционирования инструмента необходимо соблюдать инструкции по уходу и техобслуживанию. Данное руководство и прилагаемую документацию следует хранить вместе с инструментом.

При эксплуатации электроинструментов всегда выполняйте обязательные в вашей стране предписания по мерам предосторожности с целью уменьшения риска возгорания, получения удара электрическим током или физической травмы. Прочитайте указанные ниже и прилагаемые инструкции по мерам предосторожности. Храните данные инструкции в надежном месте!

1. **Соблюдайте чистоту и порядок на рабочем месте.**
   Беспорядок на рабочем месте увеличивает вероятность получения травм.
2. **Следите за условиями на рабочем месте.**
   Не оставляйте электроинструменты под дождём. Не используйте электроинструменты во влажных или сырых местах. Хорошо освещайте рабочее место. Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
3. **Примите меры предосторожности против поражения электрическим током.**
   Обеспечьте отсутствие физического контакта с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, рефрижераторами).
4. **Не позволяйте приближаться посторонним.**
   Посторонние всегда должны находиться вне рабочей зоны. Ни в коем случае не позволяйте посторонним брать в руки инструмент.
5. **Храните неиспользуемые инструменты в соответсвующем месте.**
   Неиспользуемые инструменты должны храниться в недоступном для детей месте. Храните в сухом и защищенном месте.
6. **Не применяйте силу к инструменту.**
   Не применяйте чрезмерное давление, поскольку

DESCARREGAR A BATERIA

Não só o carregamento das baterias é importante; a descarga é de igual importância ou até mais importante.

- Quando a bateria está carregado, a broca sem fios tem de ser utilizada até começar a notar que a potência está a diminuir e que não consegue alcançar a velocidade máxima de rotação.
- A bateria está quase descarregada. Pode agora começar a carregar a bateria.
- Se carregar a bateria enquanto ainda existir, digamos, um terço da capacidade, pode fazer com que ocorra o "efeito de memória". Uma que durante o carregamento apenas a parte descarregada da capacidade da bateria é novamente carregada, a bateria pode começar a cristalizar no terço da capacidade que ainda está carregado. É possível que esta parte da bateria nunca mais possa ser utilizada.
- Não descarregue a bateria até ao mínimo. Assim que começar a notar que a energia ou que a velocidade máxima de rotação está a diminuir, tem de carregar a bateria. Quando continuar a utilizar o dispositivo e a bateria ficar completamente descarregada, pode ocorrer o chamado "interruptor de efeito de pólos". A polaridade dos pólos da bateria são comutados: o '+' passa a '-' e o '-' passa a '+'. Depois de ocorrer esta situação, a polaridade permanece comutada durante o carregamento e isto pode provocar danos irreparáveis na bateria.

Quando o aparelho sem fios não for utilizado durante um longo período de tempo, primeiro, carregue totalmente a bateria. A bateria tem de ser armazenada na condição carregada.

MANUTENÇÃO

Verifique se a máquina não está sob tensão antes de efectuar trabalhos de manutenção nos componentes mecânicos.

As máquinas da Ferm foram concebidas para poderem funcionar durante muito tempo sem problemas, necessitando de uma manutenção mínima. Uma limpeza frequente, bem como a correcta utilização da máquina contribuem para uma vida útil prolongada.

Limpeza
Limpe a caixa da máquina regularmente com um pano macio, de preferência após cada utilização. Mantenha as fendas de ventilação isentas de pó e impurezas.
Em caso de impurezas difíceis de remover, utilize um pano macio embebido em água com sabão. Não utilize solventes como a gasolina, o álcool, a amónia, etc., já que estas substâncias podem danificar as peças de plástico.

Lubrificação
A máquina não necessita de lubrificação.

Avarias
Caso ocorra uma avaria como, por exemplo, em consequência do desgaste de uma peça, contacte o seu representante da Ferm.
No final deste manual de instruções encontrará uma figura contendo a indicação das peças soltas a encomendar.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.
Ao substituir a máquina, leve a máquina velha ao seu representante Ferm, que providenciará a reciclagem da máquina de forma a não prejudicar o meio ambiente.

Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

GARANTIA

Leia as condições de garantia contidas na ficha de garantia no fim deste manual.

CE DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)

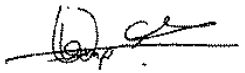
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

conforme as disposições das directivas:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

01-01-2003
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department



I Italiano

TRAPANO A BATTERIA

I NUMERI DEL TESTO CHE SEGUE CORRISPONDONO ALLE IMMAGINI A PAGINA 2

Attenzione! *Per la sua sicurezza e per quella degli altri operatori, si prega di leggere le istruzioni prima d'utilizzare questa macchina.*

Nel presente manuale d'uso si adottano i simboli seguenti:

Indica il rischio di lesioni fisiche, di pericolo di morte o di danni all'utensile in caso di mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale.

Indica la presenza di tensione elettrica.

Indica la presenza di tensione elettrica.

Indica la presenza di tensione elettrica.

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio	18 V⎓
Voltaggio adattatore carica	230 V
Frequenza adattatore carica	50 Hz
Capacità batteria	1.2 Ah
Tempo carica	3 - 5 ore
Velocità di trapanazione	1
Coppia massima (bassa velocità)	12 Nm
Numero di giri a vuoto	0-900 / min
Diam. mandrino portapunta	0.8-10 mm
Peso (batteria inclusa)	1.56 kg
Lpa (pressione sonora)	< 75 dB(A)
Valore di vibrazione	< 2,5 m/s²

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Fig. A

1 Interruttore di accensione/spegnimento
3 Anello regolazione forza di torsione
4 Mandrino
5 Batteria
6 Interruttore di direzione

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione contiene:

1 Trapano a batteria
2 Batterie, tipo FASB-18
1 Caricabatterie, tipo FASL-18
13 Accessori
1 Manuale d'uso
1 Norme disicurezza
1 Cartolina di garanzia

Controllare che l'utensile, i pezzi sfusi e gli accessori non riportino danni dovuti al trasporto.

Si raccomanda di leggere con attenzione il presente manuale d'uso prima di procedere all'utilizzo dell'utensile.
Accertarsi di essere a conoscenza del funzionamento dell'utensile e del suo azionamento. La manutenzione dell'utensile va eseguita in conformità alle istruzioni al fine di garantirne un utilizzo costantemente ottimale. Conservare il manuale d'uso e la documentazione in allegato sempre nelle vicinanze dell'utensile.

Durante l'uso di apparecchiature elettriche rispettare sempre le norme di sicurezza applicabili nel vostro paese per ridurre i rischi di incendio, shock elettrico e lesioni personali. Leggere le seguenti istruzioni di sicurezza e la scheda di sicurezza allegata. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro!

1. **Tenere sgombra l'area di lavoro.**
   Le aree e i cespugli disordinati possono causare incidenti.
2. **Esaminare l'ambiente di lavoro.**
   Non esporre gli strumenti elettrici alla pioggia. Non utilizzare strumenti elettrici in luoghi bagnati o umidi. Illuminare bene l'area di lavoro. Non utilizzare strumenti elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.
3. **Protezione dello shock elettrico.**
   Evitare il contatto del corpo con superfici di messa a terra (ad es. tubi, termosifoni, frigoriferi).
4. **Allontanare gli estranei.**
   Tenere sempre gli estranei lontani dall'area di lavoro. Non permettere mai a nessuno di toccare lo strumento.
5. **Riporre gli strumenti quando non sono in uso.**
   Quando gli strumenti non sono in uso, conservarli in un luogo fuori dalla portata dei bambini. Conservare in un ambiente sicuro e asciutto.
6. **Non forzare lo strumento.**
   Non applicare troppa pressione sullo strumento: potrebbe comprometterne le prestazioni e causare danni alla macchina. Troppa pressione aumenta il numero di potenziali incidenti.
7. **Utilizzare lo strumento adatto.**
   Non forzare strumenti o accessori piccoli a fare il lavoro che spetta a strumenti per lavoro intensivo. Non utilizzare uno strumento per usi diversi da quello per il quale è progettato.
8. **Fare attenzione all'abbigliamento.**
   Non indossare indumenti larghi o gioielli, che possono impigliarsi nelle parti mobili. Si consiglia l'uso di guanti di gomma e calzature antiscivolo durante il lavoro all'aperto. Indossare copricapi protettivi per coprire i capelli lunghi.

UZLĀDĒŠANA

- Novietojiet baterijas turētāju uz līdzena galda un ielieciet bateriju baterijas turētājā. Ievērojiet + un – polu atzīmes.
- Ievietojiet tīkla adaptera kontaktdakšu savienotājā baterijas turētāja sānos.
- Ievietojiet tīkla adapteru kontaktligzdā.
- Izgaismosies sarkanā lādēšanas spuldzīte uz baterijas turētāja, norādot, ka baterija tiek lādēta.
- Pilnībā izlādētas baterijas lādēšanas process pirmo reizi aizņems apmēram 5 stundas un vēlāk apmēram 3 stundas.

Pēc lādēšanas beigām sarkanā gaisma automātiski neizslēgsies! Atvienojiet bateriju no lādētāja pēc apmēram 5 stundām. Ja baterija netiek atvienota no lādētāja pēc lādēšanas perioda beigām, tā var pārkarst.

BATERIJAS IZLĀDĒŠANA

Svarīgi ir ne tikai lādēt baterijas, bet arī izlādēt baterijas, tas var būt pat svarīgāk.

- Kad baterija tiek lādēta, bezvadu urbis ir jāizmanto tik ilgi, līdz jūs sākat manīt, ka urbja jauda samazinās un ka maksimālais rotēšanas ātrums netiek sasniegts.
- Baterija ir gandrīz izlādējusies. Lādēt bateriju jūs varat sākt tikai tagad.
- Sākot lādēt bateriju, kad tā jau ir uzlādēta par, piemēram, trim ceturtdaļām, var rasties t.s. 'atmiņas efekts'. Tā kā tiek lādēta tikai izlādējusies baterijas enerģijas daļa, baterija var sākt kristalizēties vienā trešdaļā baterijas, kas tiek lādēta. Šo baterijas enerģijas daļu vēlāk nekad vairs nevarēs izmantot.
- Neizlādējiet bateriju līdz minimumam. Tiklīdz manāt, ka maksimālā rotēšanas ātruma jauda samazinās, baterija ir jāuzlādē. Ja turpināt izmantot urbi, līdz baterija pilnībā izlādējas, var rasties t.s. 'polu maiņas efekts'. Baterijas polu izvietojums apmainīsies vietām: '+' kļūs par '-' un '-' kļūs par '+'. Tā rezultātā polaritāte saglabāsies mainīta lādēšanas laikā, tā bateriju neatgriezeniski sabojājot.

Ilgāku laika periodu neizmantojot bezvadu urbi, baterija pirms tam ir pilnībā jāuzlādē. Baterija jāglabā uzlādētā stāvoklī.

APKALPOŠANAUN APKOPE

Jānodrošina, lai laikā, kad tiek veikta iekārtas zem sprieguma esošo daļu apkope, tā nebūtu pievienota elektriskajam tīklam.

Iekārtas ir konstruētas tā, lai tās būtu ilgstoši ekspluatējamas ar minimālu apkopi.
Ja iekārta tiek regulāri tīrīta un pareizi lietota, tai tiek nodrošināts ilgs darbmūžs.

Tīrīšana

Regulāri jātīra iekārtas korpuss ar mīkstu lupatiņu. Vislabāk, ja tas tiek veikts pēc katras iekārtas izmantošanas reizes. Jāpievērš uzmanība tam, lai ventilācijas atveres nebūtu aizsegtas ar netīrumiem un putekļiem. Ja netīrumi ir grūti notīrāmi, lupatiņa jāsamērcē ziepju šķīdumā. Nedrīkst lieto tīrīšanai nekādus šķīdinātājus, kuru sastāvā ietilpst, piemēram, benzīns, spirts, amonjaks utt.

Eļļošana

Iekārta nekāda speciāla eļļošana nav nepieciešama.

Darbības traucējumi

Ja iekārtas darbībā rodas traucējumi, ko izraisījis, piemēram, kādas iekārtas daļas nodilums, jāgriežas pie iekārtu izplatītāja.
Pašās šīs instrukcijas beigās atrodams saraksts, kurā iekļautas tās iekārtas daļas, kas ir pasūtāmas.

Vides aizsardzība

Lai transportēšanas laikā nenodarītu iekārtai bojājumus, tā tiek piegādāta pēc iespējas pilnīgā iepakojumā. Iepakojuma izgatavošanā maksimāli izmantoti no otrreizējām izejvielām iegūti materiāli. Tādēļ rūpējieties arī Jūs par apkārtējās vides aizsardzību un iespēju robežās nododiet iepakojumu otrreizējai pārstrādei.
Kad Jūsu iekārta būs nokalpojusi, nododiet to vietējam iekārtu izplatītājam. Viņš nodrošinās ekoloģiski nekaitīgu iekārtas utilizāciju.

Bojātu un/vai brāķētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās otrreizējās pārstrādes vietās

GARANTIJA

Garantijas noteikumi un ražošanas kļūdas tiek izskatītas pēc pārdošanas valsts noteikumiem.

CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (LV)

Mēs apliecinām un atbildām par to, ka šī iekārta atbilst sekojošu standartu un dokumentu prasībām:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

un noteikumiem un direktīvām:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

01-06-2005
ZWOLLE NL
V. Kamphofs
Kvalitātes departaments

2. *Raugieties, lai uz bateriju bloka saskares virsmas neatrodas nekādi metāla priekšmeti (naglas, papīra saspraudes, monētas u.c.).*
3. *Nepakļaujiet bateriju bloku ūdens vai lietus iedarbībai.*
4. *Lai nepieļautu darbības traucējumus un/vai cilvēku savainojumus, izmantojiet tikai šim bezvadu urbim/skrūvgriezim komplektā pievienoto bateriju bloku.*

14. Ja bateriju bloks ir bojāts vai to vairs nevar uzlādēt, tas jālikvidē kā speciālie atkritumi. Nelikvidējiet to kopā ar sadzīves atkritumiem.
15. Nekādā gadījumā nemetiet bateriju bloku ugunī vai ūdenī. Tas var uzsprāgt!

ELEKTRODROŠĪBA

Vienmēr pārbaudiet, vai baterijas spriegums atbilst parametru plāksnītē norādītajai vērtībai. Noskaidrojiet arī, vai elektrības tīkla spriegums atbilst lādētāja ieejas spriegumam.

Bateriju lādētājs ir dubulti izolēts atbilstoši EN60335, tāpēc tam nav nepieciešama iezemēšana.

Vadu vai kontaktdakšu nomaiņa

Likvidējiet vecos vadus vai kontaktdakšas tūlīt pēc to nomaiņas ar jauniem. Pievienot kontaktligzdai kontaktdakšu ar vaļēju vadu ir bīstami.

PIEDERUMU PIEVIENOŠANA

B attēls

Pirms darba uzsākšanas vienmēr izņemiet bateriju.

URBJU ASMEŅU PIEVIENOŠANA UN NOŅEMŠANA

Šim instrumentam var pievienot urbja asmeņus un arī skrūvgrieža uzgaļus ar sešstūra kātiņu.

- Griežot rokturi (9), atbrīvojiet urbja patronu (4).
- Ievietojiet urbja asmens kātiņu patronā.
- Atkal pagrieziet ciešāk urbja patronu, lai urbja asmens būtu stingri nostiprināts.
- Lai nomainītu urbja asmeni, pagrieziet urbja patronu pretējā virzienā.

BATERIJAS IZŅEMŠANA UN PIEVIENOŠANA

C attēls

Pirms lādētāja pievienošanas pārliecinieties, ka bateriju bloka un instrumenta ārpuse ir tīra un sausa.

- Lai nepieļautu ierīces nejaušu ieslēgšanos, pārliecinieties, ka virzienu maiņas slēdzis (A attēlā – 6) atrodas vidējā stāvoklī.
- Ievietojiet lādētāju (5) ierīces pamatnē, kā parādīts attēlā. Pastumiet bateriju, līdz tā tiek fiksēta.
- Pirms baterijas izņemšanas nospiediet fiksēšanas pogas (10) abās pusēs un atbrīvojiet bateriju no ierīces pamatnes.

DARBĪBA

Vienmēr ievērojiet drošības piezīmes un attiecīgo drošības kodu.

Turiet ierīci stingri un vienmērīgi spiediet urbja asmeni apstrādājamajā virsmā. Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet tikai tādus urbju asmeņus, kuriem nav redzamu nodiluma pazīmju. Nodiluši urbju asmeņi var negatīvi ietekmēt ierīces darbību.

GRIEZES MOMENTA REGULĒŠANA

D attēls

Ierīcei ir 16 dažādi griezes momenta uzstādījumi, ar kuriem noregulēt spēku skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai.

- Noregulējiet griezes momenta regulēšanas gredzenu (3) vēlamajā stāvoklī.
  Pieejamie griezes momenta uzstādījumi ir norādīti uz regulēšanas gredzena ar numuriem no 1 līdz 8 ar punktiem starp cipariem, lai būtu iespējams noteikt starpuzstādījumus (kopā 16).
- Izmantojot skrūvgriezi, ieteicams izvēlēties pēc iespējams zemāku uzstādījumu. Izvēlieties augstāku uzstādījumu, ja motorā radusies kļūme.

SKRŪVJU IESKRŪVĒŠANA UN IZSKRŪVĒŠANA

- Noregulējiet virziena apvēršanas slēdzi (6) stāvoklī 'R', lai ieskrūvētu skrūves.
- Noregulējiet virziena apvēršanas slēdzi stāvoklī 'L', lai izskrūvētu skrūves.

URBŠANA

- Pagrieziet griezes momenta regulēšanas gredzenu (3) urbšanas stāvoklī.

Vienmēr pārliecinieties, ka virziena apvēršanas slēdzis (6) ir nostādīts stāvoklī 'R' urbšanas laikā.

IERĪCES IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

A attēls

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1). Tas regulēs ierīces ātrumu, pārnesot enerģiju uz slēdzi.
- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1), lai apturētu urbšanu nekavējoties un tā pilnībā pārtrauktu to.
- Pabīdiet virziena apvēršanas slēdzi (6) uz centru, lai bloķētu ierīci izslēgtā stāvoklī.

Novietojiet ierīci zemē tikai tad, kad tā ir pilnībā pārtraukusi darboties. Nenovietojiet to uz putekļainas virsmas, jo putekļu daļiņas var iekļūt mehānismā.

BATERIJAS UZLĀDĒŠANA

E attēls

Komplektā pievienotā baterija tiek piegādāta neuzlādētā stāvoklī.

- Lietojiet baterijas lādētāju tikai tad, ja apkārtējās vides temperatūra nav zemāka par +10° C un augstāka par + 40° C.
- Lietojiet baterijas lādētāju tikai sausās un ventilētās telpās.

9. **Utilizzare occhiali di sicurezza.**
   Utilizzare inoltre maschere per la polvere o per il volto se il lavoro provoca molta polvere.
10. **Collegamenti per strumenti aspirapolvere**
    Se sono in dotazione strumenti per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati ed usati correttamente.
11. **Non forzare il cavo.**
    Mai trascinare lo strumento dal cavo, ne' tirare il cavo per staccare la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio o superfici taglienti.
12. **Fissare bene in pezzo da lavorare.**
    Fissare il pezzo da lavorare con una morsa o una pinza:
    è più sicuro che utilizzare le mani e permette di avere entrambe le mani libere per utilizzare lo strumento.
13. **Non sporgersi in avanti o verso l'alto.**
    Mantenete sempre una posizione stabile e di buon equilibrio.
14. **Effettuare un'attenta manutenzione degli strumenti.**
    Mantenere gli strumenti puliti ed affilati per una performance migliore e più sicura. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e il cambio degli accessori. Ispezionare periodicamente i cavi; se sono danneggiati, farli riparare da un centro autorizzato. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituirle se sono danneggiate. Tenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
15. **Scollegare gli strumenti.**
    Scollegare gli strumenti quando non sono in uso, prima di effettuare la manutenzione e durante la sostituzione di accessori come lame, cutter ed altre parti.
16. **Rimuovere le pinze e gli strumenti di regolazione.**
    Abituarsi a controllare sempre che le pinze e gli strumenti di regolazione siano lontani dallo strumento prima di accenderlo.
17. **Non avviare per errore.**
    Non trasportare strumenti collegati alla corrente con il dito sull'interruttore. Accertarsi che l'interruttore sia sempre spento al momento di inserire la spina.
18. **Uso di prolunghe per esterni.**
    Durante l'uso dello strumento in esterni, utilizzare solo prolunghe adatte ad uso esterno e così indicate. Utilizzare sempre lo strumento insieme ad un RCB (residual circuit breaker device).
19. **Fare sempre attenzione.**
    Muoversi con prudenza. Utilizzare il senso comune. Non utilizzare lo strumento in condizioni di stanchezza.
20. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.**
    Prima di continuare ad utilizzare lo strumento, controllare attentamente una guardia protettiva o qualsiasi altra parte danneggiata per constatare se potrà continuare a funzionare nel modo corretto. Controllare l'allineamento e l'unione di parti mobili, l'eventuale rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che potrebbe comprometterne il funzionamento. Se una guardia o un'altra parte dello strumento è danneggiata, deve essere correttamente sostituita o riparata solo da un centro servizi autorizzato, tranne nei casi espressamente indicati in questo manuale. Gli interruttori guasti devono essere riparati da un centro autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non si accende.
21. **Attenzione!**
    L'uso di qualsiasi tipo di accessori o strumenti diversi da quelli raccomandati in questo manuale o sul catalogo presenta rischio di danni personali.
22. **Lo strumento deve essere riparato da un esperto.**
    Questo strumento è costruito secondo standard altissimi ed è conforme alle norme di sicurezza principali.
    Le riparazioni devono essere eseguite solo da un tecnico qualificato (elettricista specializzato od altro).
23. **Indossare sempre un dispositivo di protezione contro il rumore.**

- Attenzione. Togliere sempre il blocco accumulatori: in caso di non utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima dell'esecuzione di operazioni di manutenzione e durante la sostituzione di accessori (per es. mandrino di serraggio, punte, ecc.).
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per eseguire operazioni di trapanazione e di avvitamento. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati è da considerarsi improprio.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI RIGUARDANTI IL CARICATORE E IL BLOCCO ACCUMULATORI

Nel caso in cui si entri in contatto con l'acido contenuto nel blocco accumulatori, lavare immediatamente le parti contaminate con acqua. Nel caso in cui l'acido entri in contatto con gli occhi, risciacquarli immediatamente con acqua e rivolgersi subito a un medico.

1. Prima di utilizzare il blocco accumulatori e il caricabatterie, è necessario aver letto e compreso in ogni sua parte le istruzioni operative e le norme di sicurezza.
2. Avvertenza: Utilizzare il blocco accumulatori unicamente con il caricabatterie in dotazione. L'utilizzo di altri caricabatterie potrebbe essere pericoloso.
3. Tenere il blocco accumulatori, l'utensile e il caricabatterie lontano dall'umidità e dal bagnato (per es. pioggia o neve).
4. Prima di utilizzare il caricabatterie, controllare che tutti i conduttori elettrici siano collegati correttamente.
5. Se uno dei conduttori elettrici del caricabatterie è danneggiato, non utilizzare il caricabatterie fino a quando il conduttore non sarà stato sostituito.
6. Quando il caricabatterie non viene utilizzato, è consigliabile tenerlo scollegato dalla presa elettrica. Evitare di togliere la spina tirandola per il cavo.
7. Qualora il caricabatterie si guasti in seguito a una caduta o presenti un problema tecnico a causa di forti sollecitazioni meccaniche, si consiglia di portarlo da un rivenditore autorizzato per un controllo prima di utilizzarlo nuovamente. Sostituire tutte le parti

danneggiate.
8. Prestare la massima attenzione al blocco accumulatori: non lasciarlo cadere e non urtarlo contro altri oggetti.
9. Non tentare in nessun caso di riparare il caricabatterie o il blocco accumulatori da soli. Ciò potrebbe essere estremamente pericoloso: le riparazioni devono sempre essere eseguite da un rivenditore autorizzato.
10. Prima di pulire o manutenzionare il caricabatterie o il blocco accumulatori, scollegare sempre la spina del caricabatterie dalla presa elettrica.
11. Non cercare di caricare il blocco accumulatori con temperature inferiori a 10 gradi o superiori a 40 gradi centigradi.
12. Le aperture per la ventilazione presenti nel caricabatterie non devono mai essere ostruite.
13. Il blocco accumulatori non deve mai andare in corto circuito.

Quando un apparecchio va in corto circuito, l'intensità della corrente elettrica aumenta. Questo potrebbe provocare il surriscaldamento dell'apparecchio, che potrebbe perfino prendere fuoco o esplodere, causando danni o mettendo in pericolo l'operatore.

Per evitare che questo accada:
1. *Non collegare connettori elettrici ai poli del blocco accumulatori.*
2. *Accertarsi che nessun oggetto metallico (chiodi, monete, fermagli per documenti, ecc.) resti impigliato nell'alloggiamento del blocco accumulatori.*
3. *Non esporre il blocco accumulatori alla pioggia o all'acqua.*
4. *Utilizzare il blocco accumulatori fornito in dotazione al prodotto esclusivamente assieme a questo trapano / cacciavite elettrico a batteria al fine di evitare eventuali malfunzionamenti e/o rischi.*

14. Se il blocco accumulatori è danneggiato o non può più essere ricaricato, è necessario smaltirlo nei modi appropriati. Non gettare pertanto il blocco accumulatori nei rifiuti domestici.
15. In nessun caso gettare il blocco accumulatori nell'acqua o nel fuoco: esso potrebbe esplodere.

SICUREZZA ELETTRICA

Accertarsi sempre che il voltaggio elettrico coincida con il valore riportato sulla targhetta delle specifiche tecniche. Controllare che il voltaggio di rete corrisponda al voltaggio in entrata dell'adattatore di carica.

L'adattatore di carica è dotato di doppio isolamento, in conformità alla Norma EN60335: non è pertanto necessario alcun filo di terra.

In caso di sostituzione di cavi e spine
Gettare cavi e spine vecchi non appena sostituiti. È pericoloso inserire nella presa di corrente la spina di un cavo di alimentazione lasco.

ACCESSORI DI MONTAGGIO

Fig. B

Prima di iniziare le operazioni di montaggio degli accessori, assicurarsi di avere rimosso il blocco accumulatori.

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLE PUNTE
Oltre alle comuni punte da trapano, nell'utensile è possibile inserire anche punte da cacciavite a gambo esagonale.
- Allentare il mandrino portapunta (4) ruotandone l'elemento dotato di bordature (9).
- Inserire il gambo della punta nell'apertura del mandrino portapunta.
- Serrare il mandrino portapunta in modo tale da fermare saldamente la punta.
- Per cambiare la punta da utilizzare, allentare di nuovo il mandrino portapunta.

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA
Fig. C

Accertarsi che la superficie del blocco accumulatori e/o dell'utensile sia sempre pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

- Assicurarsi che il selettore del senso di rotazione (indicato dal n° 6 nella fig. A) si trovi nella posizione intermedia per impedire che l'utensile inizi a funzionare inaspettatamente.
- Sistemare la batteria (5) nel fondo dell'utensile, come indicato dalla figura. Spingere la batteria finché questa non si blocca facendo uno scatto.
- Per rimuovere la batteria dal fondo dell'utensile premere entrambi i lati del pulsante di rilascio (10) e rimuovere quindi la batteria.

FUNZIONAMENTO

Osservare sempre le norme applicabili e attenersi alle istruzioni per la sicurezza.

Tenere l'utensile impugnandolo saldamente e spingere la punta nel pezzo da lavorare esercitando una pressione uniforme. Evitare di forzare l'utensile.
Utilizzare soltanto le punte che non mostrano segni di usura. L'utilizzo di punte usurate sortisce un effetto negativo sull'efficienza dell'utensile.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA
Fig. D
L'utensile dispone di 16 diverse regolazioni della coppia, le quali permettono di regolare la forza con cui vengono serrate ed allentate le viti.
- Posizionare la rotella di regolazione della coppia (3) in corrispondenza della coppia desiderata. Le impostazioni della coppia selezionabili sono indicate sulla rotella di selezione tramite le cifre da "1" a "8" e dai punti (rappresentanti le posizioni intermedie) presenti tra una cifra e l'altra (per un totale di 16 posizioni).

tās ir pievienotas pareizi un darbojas nevainojami.
11. **Nebojājiet iekārtas barošanas kabeli.**
Nepārnēsājiet instrumentus, turot tos aiz kabeļa, un, lai atvienotu kabeli no elektriskā tīkla, nevelciet to aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktdakšas korpusa. Sargājiet kabeli no saskares ar eļļu, karstumu un asām šķautnēm.
12. **Nofiksējiet materiālu.**
Lietojiet nostiprināšanas ierīces vai skrūvspīles, lai nofiksētu materiālus. Tādējādi materiāls ir nostiprināts drošāk nekā, ja tas tiek turēts rokā, turklāt, rodas iespēja darboties ar abām rokām.
13. **Izvairieties no atra‰anÇs nepareizÇs pozÇs.**
Izvairieties no nenormālas stājas. Centieties vienmēr atrasties stabilā pozā un nodrošināt līdzsvaru.
14. **Rūpīgi veiciet instrumentu apkopi.**
Uzturiet savus darbarīkus asus un tīrus, lai darbs ar tiem būtu kvalitatīvs un drošs. Ievērojiet norādījumus par eļļošanu un instrumentu nomaiņu. Regulāri pārbaudiet kontaktdakšu un kabeli un bojājumu gadījumā lieciet to nomainīt autorizētam speciālistam. Regulāri pārbaudiet kabeļa pagarinātāju un gadījumā, ja tas izrādās bojāts, nomainiet to. Nodrošiniet, lai visi rokturi būtu sausi un uz tiem neatrastos eļļa vai taukvielas.
15. **Atvienojiet kabeli no elektriskā tīkla.**
Ja iekārta netiek lietota vai notiek instrumentu nomaiņa, piemēram, tiek mainītas zāģa ripas, urbji un frēzes, vispirms atvienojiet iekārtas barošanas kabeli no elektriskā tīkla.
16. **Neatstājiet instrumentu fiksācijas atslēgas iekārtā.**
Pirms iekārtas ieslēgšanas pārbaudiet, vai ir noņemtas visas instrumentu nofiksēšanas atslēgas un regulēšanas ierīces.
17. **Nepieļaujiet nekontrolētu iedarbināšanu.**
Neturiet elektriskajam tīklam pieslēgtas iekārtas, ja Jūsu pirksts atrodas uz slēdža. Pievienojot iekārtu elektriskajam tīklam, vispirms pārliecinieties par to, ka slēdzis ir izslēgts.
18. **Kabeļa pagarinājums ārpus telpām.**
Strādājot ārpus telpām, izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētus un attiecīgi marķētus kabeļa pagarinātājus.
19. **Vienmēr ievērojiet modrību.**
Sekojiet tam, kā Jūs strādājat. Rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet instrumentus tad, kad Jums ir pazeminātas koncentrēšanās spējas.
20. **Pārbaudiet, vai iekārtai nav bojājumu**
Pirms katras iekārtas un aizsardzības aprīkojuma lietošanas reizes jāpārbauda, vai atbilstoši visiem noteikumiem tiek nodrošināta to nevainojama funkcionēšana. Pārbaudiet, vai nav traucējumu kustīgo daļu funkcijās un vai šīs daļas nav iestrēgušas vai bojātas. Visām daļām jābūt pareizi piemontētām, lai nodrošinātu nevainojamu iekārtas darbību. Bojāto aizsardzības aprīkojumu un daļas atbilstoši visiem nosacījumiem jānomaina vai jāsaremontē autorizētai klientu apkalpošanas dienesta darbnīcai, ja attiecīgajās lietošanas pamācībās nav norādīts citādi. Bojāto slēdžu nomaiņa jāuztic autorizētai klientu apkalpošanas dienesta darbnīcai. Nelietojiet iekārtu, ja nav iespējams izslēgt vai ieslēgt kādu tās slēdzi.
21. **Uzmanību!**
Lai nepakļautu sevi traumu riskam, izmantojiet tikai piederumus un papildus ierīces, kas ir norādītas lietošanas pamācībā vai kuras iesaka instrumentu vai iekārtu izgatavotājs.
22. **Iekārtas remonta darbus drīkst veikt tikai profesionāls elektromontieris.**
Šī iekārta atbilst spēkā esošajiem drošības priekšrakstiem. Iekārtas remonta darbus drīkst uzticēt tikai profesionālam elektromontierim. Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas.
23. **Valkājiet dzirdes aizsardzības aprīkojumu.**

SVARĪGAS DROŠĪBAS PIEZĪMES PAR LĀDĒTĀJU UN BATERIJU BLOKU

Ja bateriju bloka skābe nokļuvusi uz ādas, nekavējoties noskalojiet to ar ūdeni. Ja skābe iekļūst acīs, tūlīt izskalojiet acis ar ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta!

1. Pirms lādētāja un bateriju bloka lietošanas izlasiet un ievērojiet ar tiem saistītās lietošanas instrukcijas un drošības piezīmes!
2. NB! Izmantojiet tikai ierīcei komplektā pievienoto lādētāju un bateriju bloku – pretējā gadījumā iespējams negadījums.
3. Sargājiet lādētāju, bateriju bloku un elektrisko instrumentu no mitruma, piemēram, lietus vai sniega.
4. Pirms lādētāja izmantošanas vienmēr pārbaudiet, vai visi vadi ir pievienoti pareizi.
5. Ja atklājat, ka kāds vads ir bojāts, lādētāju vairs nedrīkst lietot. Bojātais vads nekavējoties jānomaina.
6. Kad lādētājs netiek lietots, kontaktdakša jāizvelk no kontaktligzdas. Izvelkot kontaktdakšu, nesatveriet to aiz vada.
7. Ja lādētājs ir ticis nomests vai kā citādi pakļauts stipriem mehāniskiem triecieniem, pirms lietošanas tas jāpārbauda autorizētam ražotāja pārstāvim, lai pārliecinātos, vai nav bojājumu. Bojātās detaļas jāsalabo.
8. Ar bateriju bloku rīkojieties piesardzīgi – nenometiet to un nepakļaujiet triecieniem.
9. Nekādā gadījumā nemēģiniet pašu spēkiem labot lādētāju vai bateriju bloku. Remonts vienmēr jāveic autorizētam ražotāja pārstāvim – pretējā gadījumā iespējams negadījums.
10. Pirms lādētāja vai bateriju bloka tīrīšanas vai tehniskās apkopes vienmēr izvelciet kontaktdakšu no lādētāja kontaktligzdas.
11. Nekādā gadījumā neuzlādējiet bateriju bloku, ja apkārtējā temperatūra ir zemāka par 10°C vai augstāka par 40°C.
12. Lādētāja gaisa atveres nekādā gadījumā nedrīkst aizsprostot.
13. Bateriju blokam nekādā gadījumā nedrīkst izraisīt īssavienojumu.

Īssavienojuma rezultātā sāk plūst ļoti spēcīga strāva. Tā var izraisīt bateriju bloka pārkaršanu, aizdegšanās vai uzsprāgšanas draudus. Šādi var sabojāt bateriju bloku un izraisīt negadījumu, kurā var ciest lietotājs.

Tāpēc:
1. *Nepievienojiet nekādus vadus pie bateriju bloka poliem.*

LV **Latvian**

BEZVADU URBIS

NUMURI TEKSTĀ ATBILST ATTĒLIEM 2. LPP.

Jūsu personīgai drošībai un citu cilvēku drošībai, lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas pirms ierīces lietošanas. Tas jums palīdzēs labāk saprast mašīnu un izvairīties no nevajadzīgā riska. Glabājiet šīs instrukcijas drošā vietā turpmākai izmantošanai.

SIMBOLU SKAIDROJUMS

Šajā rokasgrāmatā un/vai uz mašīnas tiek izmantoti sekojoši simboli:

Saskaņā ar Eiropas direktīvu atbilstošiem standartiem

Valkājiet aizsargbrilles. Valkājiet dzirdes aizsardzības aprīkojumu.

Materiāla bojāšanas un/vai fizisko ievainojumu risks

Rāda sprieguma klātbūtni

Bojātu un/vai brāķētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās otrreizējās pārstrādes vietās

TEHNISKIE DATI

Spriegums	18 V⎓
Lādētāja spriegums	230 V
Lādētāja frekvence	50 Hz
Baterijas jauda	1,2 Ah
Lādēšanas laiks	3 - 5 stundas
Urbja ātrums	I
Maks. griezes moments (nelielā ātrumā)	12 Nm
Tukšgaitas ātrums	0-900/min
Patronas ietilpība	0,8-10 mm
Masa (kopā ar bateriju)	1,56 kg
Lpa (skaņas spiediens)	< 75 dB(A)
Vibrācija	< 2,5 m/s2

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU

A attēls
1. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
3. Griezes momenta uzstādīšanas gredzens
4. Patrona
5. Baterija
6. Virziena slēdzis

PĀRNĒSĀŠANAS KASTES SATURS

1 bezvadu urbis
2 FEASB-18 baterijas
1 FEASL-18 bateriju lādētājs
13 piederumi
1 lietošanas instrukcija
1 garantijas kartīte
Pārbaudiet ierīci, atsevišķās detaļas un piederumus, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi

Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šīs lietošanas instrukcijas. Iepazīstieties ar ierīces funkcijām un darbību. Lai nodrošinātu pienācīgu darbību, uzturiet ierīci kārtībā saskaņā ar instrukcijām. Lietošanas instrukcijas un citi ar ierīci saistītie dokumenti vienmēr jāglabā ierīces tuvumā.

Strādājot ar elektroiekārtām, lai pasargātos no elektriskās strāvas trieciena, savainojumiem, ugunsgrēka vai apdedzināšanās, vienmēr ievērojiet vietējos drošības noteikumus. Pirms iekārtas lietošanas izlasiet norādījumus un iegaumējiet tos. Instrukciju ar norādījumiem uzglabājiet drošā, pieejamā vietā.

1. **Uzturiet savu darba vietu kārtībā.**
   Nekārtīga darba vieta var kļūt par cēloni nelaimes gadījumiem.
2. **Ņemiet vērā apkārtnes apstākļus.**
   Nodrošiniet, lai elektriskie instrumenti būtu pasargāti no lietus. Neizmantojiet elektriskos instrumentus mitrā vai slapjā vidē. Nodrošiniet kvalitatīvu darba vietas apgaismojumu. Nelietojiet elektroiekārtas strauji uzliesmojošu vai eksplozīvu vielu tuvumā.
3. **Uzmanieties no elektriskās strāvas trieciena.**
   Izvairieties no ķermeņa saskares ar zemētiem priekšmetiem (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm, ledusskapjiem).
4. **Neļaujiet bērniem tuvoties iekārtām.**
   Neļaujiet nepiederošām personām aiztikt instrumentu vai tā barošanas kabeli, nodrošiniet, lai Jūsu darba vieta nebūtu pieejama nepiederošām personām.
5. **Uzglabājiet iekārtas un instrumentus drošā vietā.**
   Instrumentiem, kas netiek izmantoti, jāatrodas aizslēdzamā, sausā un bērniem nepieejamā telpā.
6. **Nepakļaujiet iekārtas pārmērīgai slodzei.**
   Iekārtas labāk un drošāk darbojas norādītā jaudas diapazona robežās.
7. **Lietojiet piemērotākos instrumentus.**
   Nelietojiet smagiem darbiem pārāk vājas un smalkas iekārtas. Neizmantojiet elektriskos instrumentus darbiem, kuriem tie nav paredzēti, piemēram, nelietojiet rokas ripzāģi koku gāšanai un zaru apzāģēšanai.
8. **Valkājiet piemērotu darba apģērbu.**
   Darba laikā nevalkājiet platus, plandošus apģērba gabalus un rotaslietas, jo tie var iekļūt iekārtas kustošajās daļās vai aizķerties aiz tām. Strādājot ārpus telpām, ieteicams valkāt gumijas aizsargcimdus un apavus ar neslīdošām pazolēm. Ja Jums ir gari mati, jāvalkā matu tīkliņš.
9. **Valkājiet aizsargbrilles.**
   Ja darba rezultātā veidojas daudz putekļu, valkājiet elpošanas aizsardzības masku.
10. **Pievienojiet skaidu nosūkšanas ierīces.**
    Ja ir paredzēts aprīkojums skaidu un putekļu nosūkšanas iekārtu pieslēgšanai, pārliecinieties, ka

- È preferibile selezionare l'impostazione più bassa per agire sulla vite. Selezionare un'impostazione più alta quando il motore sta slittando.

SERRARE E ALLENTARE LE VITI

- Per serrare le viti porre il selettore direzionale (6) in posizione "R".
- Per allentare le viti porre il selettore direzionale (6) in posizione "L".

TRAPANATURA

- Porre la rotella di regolazione della coppia (3) nella posizione per la trapanatura.

Prima di iniziare le operazioni di trapanatura, verificare sempre che il selettore direzionale (6) sia impostato su "R".

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'UTEN-SILE

Fig. A

- Premere il pulsante di accensione / spegnimento (1). Per regolare il numero di giri eseguito dall'utensile è sufficiente aumentare o diminuire corrispondentemente la pressione esercitata sul pulsante.
- Non appena si rilascia il pulsante di accensione / spegnimento (1), il mandrino portapunta viene immediatamente frenato e arrestato.
- Porre il selettore direzionale (6) nella posizione intermedia per attivare il blocco dell'utensile quando questo è spento.

Posare l'utensile solo ad avvenuto e completo arresto del motore. Evitare di posare l'utensile su superfici polverose: la polvere potrebbe infatti introdursi all'interno delle parti meccaniche.

CARICAMENTO DELLA BATTERIA

Fig. E

La batteria inclusa viene consegnata non caricata.

- Usare il caricabatteria solo ad una temperatura compresa tra +10° e +40° C.
- Usare il caricabatteria unicamente in ambienti asciutti e ventilati.

CARICAMENTO

- Collocare il portabatteria su di una superficie piana e mettere la batteria nel portabatteria. Fare attenzione all'indicazione delle polarità + e - .
- Inserire la spina dell'adattatore di rete nel connettore, situato sul lato del portabatteria.
- Inserire l'adattatore di rete nella presa.
- L'indicatore rosso di caricamento sul portabatteria si illuminerà per indicare che la batteria si trova in fase di ricarica.
- Il processo di caricamento di una batteria completamente scarica durerà ca. 5 ore la prima volta e ca. 3 ore le volte successive.

Una volta trascorso il periodo di caricamento, l'indicatore luminoso rosso non si spegnerà automaticamente! Togliere la batteria dal caricatore entro 5 ore. Qualora la batteria non venga tolta dal caricatore dopo il periodo di caricamento essa si può surriscaldare.

SCARICAMENTO DELLA BATTERIA

Non è importante soltanto caricare le batterie, anche il loro scaricamento è altrettanto, se non addirittura più importante.

- Quando la batteria è carica il trapano deve essere usato finché non ci si accorge che la potenza diminuisce e che non si raggiunge la massima velocità di rotazione.
- A questo punto la batteria è quasi scarica. Soltanto adesso si può iniziare a caricare la batteria.
- Caricare la batteria quando è ancora carica, ad esempio per un terzo della capacità, può dare origine al cosiddetto "effetto memoria". Dal momento che, durante il caricamento, soltanto la parte scarica della capacità della batteria viene caricata, si può avere la cristallizzazione della terza parte ancora carica. Questa parte della capacità della batteria non potrà più essere usata in seguito.
- Non lasciar scaricare la batteria fino al minimo. Non appena ci si accorge che la potenza o che la velocità di rotazione diminuiscono, è necessario provvedere al caricamento della batteria. Se si continua a usare il trapano fino a scaricare completamente la batteria, si può verificare il cosiddetto "effetto commutazione dei poli". In tal caso, la polarità della batteria verrà invertita: il "+" diventerà "-" e il "-" diventerà "+". Una volta commutata la polarità, essa rimarrà tale durante il caricamento e la batteria verrà danneggiata in modo irreparabile.

Quando il trapano non viene usato per un lungo periodo di tempo, per prima cosa bisogna ricaricare completamente la batteria. Prima di riporre la batteria, accertarsi che essa sia carica.

MANUTENZIONE

LA MANUTENZIONE PERIODICA DELLA LEVIGATRICE PREVIENE DEI PROBLEMI INUTILI.

Se la levigatrice non funziona bene, indichiamo qui qualche possibile ragione e soluzione.

I. Li motore elettrico è caldo.
Le aperture per l'aria dentro il motore sono tappate con dello sporco.
- *Pulite le aperture per l'aria.*

Il motore è difettoso.
- *Date la levigatrice al vostro distributore Ferm.*

2. La macchina accesa non funziona.
Interruzione nel raccordo alla rete.
- *Controllate se il raccordo alla rete ha una rottura.*
- *Date la levigatrice ad aggiustare o a controllare dal vostro distributore Ferm.*

3 La polvere non è aspirata.
Questo può essere dovuto all'aspiratore.
- *Pulite le aperture dell'aspiratore.*

Ogni riparazione deve essere fatta da uno specialista e unicamente con pezzi originali.

Assicurarsi che la macchina non sia in funzione mentre si effettuano operazioni di manutenzione sul motore.

Le macchine Ferm sono state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi. Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall'adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

Pulizia
Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle ferritoie di ventilazione.
Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione
La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Guasti
In caso di guasti, ad esempio in segui to all'usura di un componente, contattare il rivenditore Ferm a voi più vicino.
Sul retro del presente manuale, è riportato un esploso delle parti che è possibile ordinare.

AMBIENTE
Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.
Consegnare gli elettroutensili da smaltire al vostro rivenditore Ferm, che provvederà a portarle in un centro di raccolta differenziata.

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

GARANZIA
Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (I)

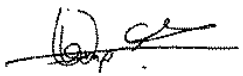
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilitá di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

in base alla prescrizioni delle direttive:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

dal 01-01-2003
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department



- Įjunkite tinklo adapterį į maitinimo tinklo lizdą.
- Kai baterija pradės krautis, įsijungs raudona signalinė įkrovimo lemputė, esanti ant baterijos laikiklio.
- Pirmą kartą įkraunant neįkrautą bateriją, įkrovimo procesas trunka apytiksliai 5 valandas, vėliau maždaug 3 valandas.

Praėjus įkrovimo laikui, raudonoji lemputė automatiškai neišsijungia! Išimkite bateriją iš įkroviklio ne vėliau, kaip po 5 valandų. Jeigu pasibaigus įkrovimo laikui baterija nebus išimta iš įkroviklio, ji gali perkaisti.

BATERIJOS IŠKROVIMAS

Svarbu ne tik tinkamai įkrauti bateriją, baterijos iškrovimas toks pat svarbus, o gal net ir svarbesnis procesas.

- Kai baterija įkrauta, bevielį gręžtuvą naudokite tol, kol pastebėsite, jog gręžtuvo galia mažėja ir nepavyksta pasiekti maksimalaus sukimosi greičio.
- Tai reiškia, kad baterija beveik išsekusi. Tik dabar galima pradėti įkrauti bateriją.
- Įkraunant bateriją, kuri tebėra įkrauta maždaug per vieną trečdalį talpos, gali atsirasti vadinamasis „atminties efektas“. Kadangi įkrovimo metu įkraunama tik išsikrovusi baterijos talpos dalis, trečdalis baterijos, kuris tebėra įkrautas, gali pradėti kristalizuotis. Jeigu taip atsitiks, tai šios baterijos dalies daugiau nebebus galima naudoti.
- Neiškraukite baterijos iki minimalaus lygio. Kai tik pastebėsite, kad mažėja galia arba maksimalus sukimosi greitis, būtinai įkraukite bateriją. Jeigu tebenaudosite gręžtuvą ir baterija visiškai išseks, gali atsirasti vadinamasis „polių perjungimo efektas“. Persijungs baterijos poliškumas: „+“ taps „-“, o „-“ taps „+“. Jeigu taip atsitiks ir poliškumas persijungs įkrovimo metu, baterija bus nepataisomai sugadinta.

Jeigu ilgesnį laiką neketinate naudoti bevielio gręžtuvo, prieš tai pilnai įkraukite baterijas. Baterijos turi būti laikomos įkrautos.

APKALPOŠANAUN APKOPE

Jānodrošina, lai laikā, kad tiek veikta iekārtas zem sprieguma esošo daļu apkope, tā nebūtu pievienota elektriskajam tīklam.

Iekārtas ir konstruētas tā, lai tās būtu ilgstoši ekspluatējamas ar minimālu apkopi.
Ja iekārta tiek regulāri tīrīta un pareizi lietota, tai tiek nodrošināts ilgs darbmūžs.

Tīrīšana
Regulāri jātīra iekārtas korpuss ar mīkstu lupatiņu. Vislabāk, ja tas tiek veikts pēc katras iekārtas izmantošanas reizes. Jāpievērš uzmanība tam, lai ventilācijas atveres nebūtu aizsegtas ar netīrumiem un putekļiem. Ja netīrumi ir grūti notīrāmi, lupatiņa jāsamērcē ziepju šķīdumā. Nedrīkst lieto tīrīšanai nekādus šķīdinātājus, kuru sastāvā ietilpst, piemēram, benzīns, spirts, amonjaks utt.

Eļļošana
Iekārta nekāda speciāla eļļošana nav nepieciešama.

Darbības traucējumi
Ja iekārtas darbībā rodas traucējumi, ko izraisījis, piemēram, kādas iekārtas daļas nodilums, jāgriežas pie iekārtu izplatītāja.
Pašās šīs instrukcijas beigās atrodams saraksts, kurā iekļautas tās iekārtas daļas, kas ir pasūtāmas.

Vides aizsardzība
Lai transportēšanas laikā nenodarītu iekārtai bojājumus, tā tiek piegādāta pēc iespējas pilnīgā iepakojumā. Iepakojuma izgatavošanā maksimāli izmantoti no otrreizējām izejvielām iegūti materiāli. Tādēļ rūpējieties arī Jūs par apkārtējās vides aizsardzību un iespēju robežās nododiet iepakojumu otrreizējai pārstrādei. Kad Jūsu iekārta būs nokalpojusi, nododiet to vietējam iekārtu izplatītājam. Viņš nodrošinās ekoloģiski nekaitīgu iekārtas utilizāciju.

Bojātu un/vai brāķētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās otrreizējās pārstrādes vietās

GARANTIJA
Garantijas noteikumi un ražošanas kļūdas tiek izskatītas pēc pārdošanas valsts noteikumiem.

CE ATITIKIMO DEKLARACIJ (LT)

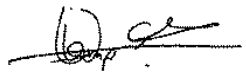
Mes tvirtiname ir atsakome už tai, kad šis įrenginys atitinka sekančių standartų ir dokumentų reikalavimams:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

ir taisyklėms ir direktyvoms:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

01-06-2005
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Dział Jakości



2. *Stebėkite, kad ant baterijų bloko kontaktinių paviršių nebūtų jokių metalinių objektų (vinių, sąvaržėlių, monetų ir t.t.).*
3. *Saugokite baterijų bloką nuo vandens ir lietaus.*
4. *Kad išvengtumėte traumų ir įrankio gedimų, naudokite tik baterijų bloką, patiektą su šiuo bevieliu grąžtuvu/ atsuktuvu.*

14. Sugedusį arba nebejkraunamą baterijų bloką šalinkite kaip specialiąsias atliekas. Nešalinkite jo kartu su buitinėmis šiukšlėmis.
15. Jokiu būdu nemeskite baterijų bloko į ugnį arba vandenį. Gali įvykti sprogimas!

APSAUGA NUO ELEKTROS

Visuomet patikrinkite, ar jūsų baterijos įtampa atitinka įtampą, nurodytą techninių duomenų plokštelėje. Taip pat įsitikinkite, kad maitinimo tinklo įtampa atitinka įkroviklio įėjimo įtampą.

Baterijų įkroviklis turi dvigubą izoliaciją, atitinkančią EN60335 reikalavimus; todėl jo nereikia įžeminti.

Kabelių arba kištukų keitimas

Pakeitę kabelius arba kištukus naujais, nedelsdami išmeskite senuosius. Pavojinga jungti atsilaisvinusio kabelio kištuką į lizdą.

REIKMENŲ MONTAVIMAS

B pieš.

Prieš pradėdami darbą, visuomet nuimkite bateriją.

GRĘŽTUVO GRĄŽTŲ TVIRTINIMAS IR NUĖMIMAS

Be grąžtų, su gręžtuvu galima naudoti įdedamus atsuktuvus su šešiabriaune ašimi.

- Atlaisvinkite grąžto laikiklį (4), pasukdami rankeną (9).
- Įdėkite gręžtuvo grąžto ašį į laikiklį.
- Priveržkite grąžto laikiklį taip, kad grąžtas būtų tvirtai suspaustas.
- Jeigu norite pakeisti grąžtą, pasukite gręžtuvo laikiklį priešinga kryptimi.

BATERIJOS PRIJUNGIMAS IR NUĖMIMAS

C pieš.

Prieš prijungdami įkroviklį, įsitikinkite, kad išorinė baterijų bloko arba įrankio dalis yra švari ir sausa.

- Įsitikinkite, kad krypties keitimo jungiklis (6, A pieš.) yra centrinėje padėtyje, kad įrankis netikėtai neįsijungtų.
- Įdėkite įkroviklį (5) į įrankio pagrindą, kaip parodyta iliustracijoje. Stumkite baterijų bloką vidun, kol šis užsisklęs.
- Prieš nuimdami bateriją, paspauskite blokavimo mygtukus (10), esančius ant abiejų šonų, ir išimkite bateriją iš įrankio pagrindo.

VEIKIMAS

Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir atitinkamų saugumo technikos taisyklių.
Tvirtai laikykite įrankį ir tolygiai spauskite gręžtuvo grąžtą prie apdorojamo gaminio. Neperkraukite įrankio. Nenaudokite akivaizdžiai nusidėvėjusių grąžtų. Nusidėvėję grąžtai daro neigiamą poveikį įrankio funkcionavimui.

SUKIMO MOMENTO REGULIAVIMAS

D pieš.

Įrankis turi 16 skirtingų sukimo momento nuostatų, kurios leidžia reguliuoti varžtų įsukimo ir išsukimo jėgą.

- Nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą (3) į norimą padėtį.
  Galimos sukimo momento nuostatos pažymėtos ant reguliavimo žiedo skaičiais nuo 1 iki 8 ir taškais tarp šių skaičių, žyminčiais tarpines nuostatas (iš viso 16).
- Naudodamiesi atsuktuvu stenkitės pasirinkti kuo mažesnę nuostatą. Jeigu variklis prasisuka, rinkitės didesnę nuostatą.

VARŽTŲ ĮSUKIMAS IR IŠSUKIMAS

- Jeigu ketinate įsukti varžtą, nustatykite krypties keitimo jungiklį (6) į 'R' padėtį.
- Jeigu norite ištraukti varžtus, nustatykite krypties keitimo jungiklį į 'L' padėtį.

GRĘŽIMAS

- Pasukite sukimo momento reguliavimo žiedą (3) į gręžimo padėtį.

Visuomet įsitikinkite, kad krypties keitimo jungiklis (6) gręžimo metu yra 'R' padėtyje.

ĮRANKIO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

A pieš.

- Paspauskite dviejų padėčių (on/off) jungiklį (1). Jis reguliuoja įrankio greitį, perduodamas galią į jungiklį.
- Nedelsdami atleiskite dviejų padėčių (on/off) jungiklį (1), kad sustabdytumėte grąžto laikiklio sukimąsi.
- Perkelkite krypties keitimo jungiklį (6) į centrinę padėtį, kad užblokuotumėte įrankį sustabdymo būsenoje.

Padėkite įrankį tik tuomet, kai jis visiškai sustos. Nedėkite įrankio ant dulkėto paviršiaus, nes dulkių dalelės gali patekti į mechanizmą.

BATERIJOS ĮKROVIMAS

E pieš.

Pridedamos baterijos tiekiamos neįkrautos.

- Baterijų įkroviklį naudokite tik aplinkos temperatūroje nuo +10° iki +40° C.
- Baterijų įkroviklį naudokite tik sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje.

ĮKROVIMAS

- Padėkite baterijos laikiklį ant lygaus stalo ir įdėkite bateriją į baterijos laikiklį. Atkreipkite dėmesį į polių + ir - ženklinimą.
- Įkiškite maitinimo tinklo adapterio kištuką į jungtį, esančią baterijos laikiklio šone.

Magyar

AKKUMULÁTOROS CSAVARBEHAJTÓ

A SZÖVEGBEN SZEREPLŐ SZÁMOK A 2. OLDALON LÁTHATÓ KÉPEKRE VONATKOZNAK

Figyelmeztetés! *A saját biztonsága érdekében figyelmesen olvassa át az alábbi használati utasítást a gép használatba vétele előtt.*

Jelen használati utasításban a következő piktogrammok jelennek meg:

Személyi sérülést, életveszélyt vagy a készülék lehetséges megrongálódását jelöli a kezelési útmutatónak nem megfelelő használat esetén.

Elektromos feszültség meglétére utal.

Viseljen szem- és fülvédőt

Megfelel az ide vonatkozó európai biztonsági szabványoknak

A meghibásodott vagy használhatatlanná vált elektromos berendezéseket adja le újrafeldolgozásra.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	18 V⎓
Akkumulátor töltő feszültsége	230 V~
Akkumulátor töltő frekvenciája	50 Hz
Akkumulátor teljesítménye	1.2 Ah
Töltési idő	3 - 5 óra
Fúrási sebesség száma	1
Max. forgatónyomaték	
(Alacsony sebesség)	12 Nm
Fordulatszám, terhelés nélkül	0-900/min
Furatbetét felvétele	0.8-10 mm
Súly (akkumulátorral)	1.56 kg
Lpa (Hangnyomás)	< 75 dB(A)
Vibrációs érték	< 2,5 m/s²

TERMÉKINFORMÁCIÓ

A Ábra

1 Be/kikapcsoló
3 Nyomatékállító gyűrű
4 Tokmány
5 Akkumulátor
6 Irányváltó

A CSOMAG TARTALMA

A csomag a következőket tartalmazza:

1 Akkumulátoros csavarbehajtó
2 Akkumulátora, típusa FASB-18
1 Akkumulátor töltő, típusa FASL-18
13 Tartozék
1 Használati utasítás
1 Előírások
1 Jótállásijegy

Vizsgálja meg a készüléket, a mozdítható alkatrészeket és tartozékokat az esetleges szállítási sérülések felismeréséhez.

A készülék használatbavétele előtt olvassa el alaposan a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék működésével és kezelésével. Mindig megfelelően kövesse az utasításokat, hogy a gép kifogástalanul működjön. A használati utasítást és a hozzá tartozó dokumentációt mindig a gép közelében kell tartani.

Elektromos gépek használatakor a tűzveszély, az áramütés és a személyi sérülés kockázatának a csökkentése érdekében mindig tartsa be az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Olvassa el a következő biztonsági tudnivalókat, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat is. Tartsa ezeket a tudnivalókat biztonságos helyen!

1. **Tartsa rendben a munkaterületet.**
   A zsúfolt területek és munkapadok vonzzák a sérüléseket.
2. **Figyeljen oda a munkakörülményekre.**
   Ne hagyja kint az esőben az elektromos szerszámokat. Ne használja azokat nyirkos vagy nedves helyeken. A munkaterület legyen mindig jól megvilágítva. Ne használja az elektromos szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
3. **Védekezzen az áramütés ellen.**
   Akadályozza meg a testkontaktust földelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, hűtőszekrények).
4. **Tartsa távol a látogatókat.**
   A látogatókat mindenkor távol kell tartani a munkaterülettől. Soha ne engedje, hogy a látogatók kezeljék a szerszámot.
5. **Rakja el a használaton kívüli szerszámokat.**
   Ha nem használja a szerszámokat, tartsa azokat a gyerekektől távol. Tárolja őket száraz, biztonságos helyen.
6. **Ne erőltesse a szerszámot.**
   Ne alkalmazzon indokolatlan erőkifejtést, mert az befolyásolhatja a teljesítményt és károsíthatja a gépet. A munka erőltetése a balesetek valószínűségét is növeli.
7. **Használja a megfelelő szerszámot.**
   Ne akarja kisebb szerszámokkal vagy tartozékokkal elvégezni a nagy teljesítményű szerszámokat igénylő feladatokat. Ne használjon egy szerszámot olyan célra, amire az nem való.
8. **Öltözzön megfelelően.**
   Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket, mert beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A házon kívüli munkához gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli használata ajánlott. A hosszú hajat kösse fel valamilyen hajvédő eszközzel.
9. **Használjon védőszemüveget.**
   Ha poros műveletet végez, használjon porvédő maszkot.

10. Alkalmazzon porelszívó berendezést
Ha rendelkezésre állnak porvédő és –gyűjtő felszerelések csatlakoztatására szolgáló eszközök, győződjön meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak és megfelelően kerülnek felhasználásra.

11. Ne rongálja meg a vezetéket.
Soha ne vigye a szerszámot a vezetéknél fogva, és ne rángassa, amikor ki akarja húzni a hálózati csatlakozóból. A vezetéket tartsa hőtől, olajtól és éles peremektől távol.

12. Rögzítse a munkadarabot.
Használjon szorítókat vagy satut a munkadarab megtartásához. Ez biztonságosabb, mint a kéz használata, és így mindkét keze szabaddá válik a szerszámhasználathoz.

13. Ne nyújtózkodjon.
Mindig álljon szilárdan és őrizze meg az egyensúlyát.

14. Tartsa gondosan karban a szerszámokat.
A jobb és biztonságosabb teljesítményhez tartsa a szerszámokat élesen és tisztán. A kenéshez és a tartozékok cseréjéhez kövesse az útmutatásokat. Rendszeresen vizsgálja meg a vezetékeket, és ha sérültek, a javításukat szakszervizben végeztesse el. A hosszabbító kábeleket rendszeresen ellenőrizze, ha sérültek, cserélje ki azokat. A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán és olajtól, zsírtól távol.

15. Szedje szét a szerszámokat.
Amikor nem használja őket, valamint szerviz előtt, illetve amikor tartozékokat (pengéket, fúrófejeket, marófogakat) cserél.

16. Távolítsa el a beállítókulcsokat és a csavarkulcsokat.
Váljon szokásává, hogy bekapcsolás előtt meggyőződik róla, a kulcsokat és a beállítókulcsokat levette a szerszámról.

17. Kerülje el a véletlen bekapcsolást.
Ne hordja a hálózathoz csatlakoztatott szerszámokat úgy, hogy az ujja a kapcsolón van. Győződjön meg róla, hogy a szerszám ki van kapcsolva, amikor bedugja a hálózatba.

18. Házon kívül használjon hosszabbító kábeleket.
Ha a szerszámot a házon kívül használja, csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyeket kinti használatra szántak, és ezt fel is tüntették rajtuk. A szerszámot mindig egy remanens megszakító eszközzel együtt használja.

19. Legyen mindig éber.
Figyeljen oda, hogy éppen mit csinál. Használja józan ítélőképességét. Amikor fáradt, ne működtesse a szerszámot.

20. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket.
A szerszám további használata előtt a védőszerkezetet vagy egyéb sérült alkatrészt gondosan meg kell vizsgálni annak megállapításához, hogy megfelelően fog-e működni és ellátja-e rendeltetésszerű funkcióját. Vizsgálja meg a mozgó alkatrészek helyzetét, rögzítettségét, az esetleges töréseket, a felszerelést és minden egyéb körülményt, amely a működést befolyásolhatja. A védőszerkezetet vagy egyéb sérült alkatrészt megfelelően meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni egy szakszervizben, kivéve ahol ebben a használati útmutatóban ettől eltérő instrukció szerepel. A hibás kapcsolókat cseréltesse ki szakszervizben. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

21. Figyelmeztetés.
Az ebben a használati útmutatóban, illetve a katalógusban javasoltaktól eltérő bármilyen tartozék vagy kellék használata személyi sérülés kockázatát jelentheti.

22. Javíttassa a szerszámot szakemberrel.
Ezt a berendezést igen magas színvonalon gyártották, és megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Javítását kizárólag megfelelően képzett elektromérnök végezheti.

23. Fülvédő használata ajánlott.

FONTOSABB BIZTONSÁGI UTASíTÁSOK A TÖLTŐKÉSZÜLÉKHEZ ÉS AZ AKKUMULÁTORHOZ

Ha az akkumulátorból kifolyó savval kerülne érintkezésbe, úgy a savat azonnal vízzel mossa le. Ha a sav a szemébe kerülne, azonnal öblítse ki a szemét vízzel és keressen fel egy orvost!

1. Olvassa el, és vegye figyelembe a töltőkészülék és az akkumulátor használati-és biztonsági utasításait!
2. Vigyázat! Csak a gyártó által szállított töltőkészüléket és akkumulátort használja, különben balesetveszély állhat fenn.
3. Védje a töltőkészüléket, az akkumulátort és az elektromos szerszámot a nedvességtől, pl. eső vagy hó.
4. A töltőkészülék használata előtt mindig ellenőrizze minden kábel helyes csatlakozását.
5. Ha a kábelen meghibásodást észlel, többet ne használja a töltőkészüléket. Azonnal cseréltesse ki a meghibásodott kábelt.
6. Ha nem használja a töltőkészüléket, akkor a csatlakozót húzza ki a csatlakozó aljzatból. A hálózati csatlakozót ne a hálózati kábelhez csatlakoztassa.
7. Ha a töltőkészülék leesett, vagy más erős mechanikus igénybevételnek volt kitéve, akkor a további használat előtt egy szakműhelyben vizsgáltassa meg a hibát. A meghibásodott részt ki kell javítani.
8. Körültekintéssel kezelje az akkumulátort, ne engedje leesni, és ne üsse oda semmihez.
9. Soha ne próbálja meg a töltőkészüléket, vagy az akkumulátort saját maga megjavítani. A javításokat mindig szakműhelyben végeztesse el, különben fennálhat a balesetveszély.
10. A töltőkészülék vagy az akkumulátor tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a töltőkészülék csatlakozóját a hálózati csatlakozóból.
11. Soha ne töltse fel az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 10oC alatt, vagy 40oC fölött van.
12. A töltőkészülék szellőztető nyílásai mindig legyenek szabadon.
13. Az akkumulátort nem szabad rövidre zárni.

Rövidzárlatnál az áram igen nagy erősséggel áramlik. Túlmelegedés, égésveszély, vagy az akkumulátor megrepedése lehet a következmény. Ez az akkumulátor meghibásodásához, illetve a kezelő balesetveszélyéhez vezethet.

Ezért:

1. *Soha ne csatlakoztasson kábelt az akkumulátor pólusaihoz.*
2. *Ügyeljen arra, hogy semmilyen fém tárgy (tű, irodai*

apsauginę kvėpavimo kaukę.

10. Prijunkite drožlių nusiurbimo įrengimus.
Jeigu numatytas drožlių ir dulkių nusiurbimo įrengimų prijungimas, įsitikinkite, kad jie prijungti teisingai ir veikia nepriekaištingai.

11. Nesugadinkite įrengimo maitinimo kabelio.
Nenešiokite instrumentų, laikydami juos už kabelio, ir, atjungdami kabelį iš elektros tinklo, netraukite jo už laido, bet laikykite už kontaktinės šakutės korpuso. Saugokite kabelį nuo kontakto su tepalu, karščiu ir aštriomis briaunomis.

12. Užfiksuokite medžiagą.
Fiksuodami medžiagą, naudokite sutvirtinimo įtaisus arba spaustuvus. Tokiu būdu medžiaga sutvirtinama patikimiau, nei jeigu ji būtų laikoma ranka, be to, galima dirbti abejomis rankomis.

13. Venkite nepatogių pozų.
Venkite nenormalios laikysenos. Stenkitės visuomet būti stabilioje pozoje ir užtikrinti pusiausvyrą.

14. Kruopščiai prižiūrėkite instrumentus.
Žiūrėkite, kad jūsų darbo instrumentai būtų aštrūs ir švarūs, kad darbas su jais būtų kokybiškas ir saugus. Laikykitės sutepimo alyva ir instrumentų keitimo nurodymų. Reguliariai tikrinkite kontaktinę šakutę ir kabelį ir jų pažeidimo atveju paprašykite autorizuoto specialisto juos pakeisti. Reguliariai tikrinkite kabelio prailgintuvą, ir, jeigu jis sugedo, pakeiskite jį kitu. Užtikrinkite, kad visos rankenos būtų sausos ir ant jų nebūtų tepalų arba riebalinių medžiagų.

15. Atjunkite kabelį iš elektros tinklo.
Jeigu įrengimas nenaudojamas arba vyksta instrumentų keitimas, pavyzdžiui, keičiamas pjūklo diskas, grąžtai ir frezos, pirmiausia atjunkite įrenginio maitinimo kabelį iš elektros tinklo.

16. Nepalikite instrumentų fiksavimo raktų įrengime.
Prieš įjungiant įrengimą patikrinkite, ar nuimti visi instrumentų užfiksavimo raktai ir reguliavimo įtaisai.

17. Neprileiskite nekontroliuojamo įjungimo.
Nelaikykite įrengimo įjungto į elektros tinklą, jeigu Jūsų pirštas yra ant jungiklio. Prijungiant įrenginį elektros tinklui pirmiausia įsitikinkite, kad jungiklis išjungtas.

18. Kabelio prailginimas už patalpos ribų.
Dirbdami už patalpos ribų, naudokite tiktai šiam tikslui skirtus ir atitinkamai paženklintus kabelio prailgintuvus.

19. Visuomet būkite budrūs.
Sekite savo darbo eigą. Veikite supratingai. Nenaudokite instrumentų, jeigu sumažėjo Jūsų koncentracijos sugebėjimas.

20. Patikrinkite, ar įrenginys nesugadintas.
Prieš kiekvieną įrenginio ir saugumo įtaisų naudojimą turi būti patikrinama, ar pagal visas taisykles užtikrinamas nepriekaištingas jų funkcionavimas. Patikrinkite, ar nėra judančių dalių funkcijų sutrikimų ir ar šios dalys neįstrigo arba nėra sugadintos. Visos dalys turi būti teisingai sumontuotos, kad įrenginys nepriekaištingai dirbtų. Sugadintą apsaugos įrangą ir dalis pagal visas taisykles turi pakeisti arba suremontuoti autorizuota klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvė, jeigu atitinkamuose naudojimo nurodymuose nenurodyta kitaip. Sugedusių jungiklių pakeitimas patikimas autorizuotai klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvei. Nenaudokite įrenginio, jeigu neįmanoma įjungti arba išjungti kokio nors jo jungiklio.

21. Dėmesio!
Siekiant išvengti traumų rizikos naudokite tiktai tuos reikmenis ir papildomus įtaisus, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomenduoja instrumentų arba įrenginių gamintojas.

22. Įrenginio remonto darbus gali vykdyti tiktai profesionalus elektromonteris.
Šis įrenginys atitinka galiojančius saugumo nurodymus. Įrenginio remonto darbus galima patikėti tiktai profesionaliam elektromonteriui. Naudojamos tiktai originalios rezervinės dalys.

23. Naudokite klausą apsaugančius įtaisus.

SVARBIOS PASTABOS DĖL ĮKROVIKLIO IR BATERIJŲ BLOKO SAUGOS

Jeigu apsitaškėte rūgštimi iš baterijų bloko, nedelsdami nuplaukite paveiktas vietas vandeniu. Jeigu rūgštis pateko į akis, tuojau pat praskalaukite akis vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!

1. Prieš naudodamiesi įrankiu, perskaitykite ir įsiminkite eksploatavimo instrukcijas bei pastabas dėl įkroviklio ir baterijų bloko saugos!
2. NB! Naudokite tik gamintojo patiektą įkroviklį ir baterijų bloką – kitaip gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
3. Saugokite įkroviklį, baterijų bloką ir mechanizuotą įrankį nuo drėgmės, pvz., lietaus arba sniego.
4. Prieš naudodamiesi įkrovikliu, visuomet įsitikinkite, kad visi kabeliai tinkamai prijungti.
5. Jeigu aptiksite pažeistą kabelį, nebenaudokite įkroviklio. Nedelsdami pakeiskite pažeistą kabelį.
6. Kai nenaudojate įkroviklio, ištraukite maitinimo laido kištuką iš maitinimo lizdo. Netraukite kištuko už laido.
7. Jeigu įkroviklis nukrito arba patyrė stiprų mechaninį smūgį, prieš vėl jį naudodami, nuneškite įgaliotam platintojui patikrinti. Sugedusias dalis būtina suremontuoti.
8. Būkite atsargūs tvarkydami baterijų bloką, nenumeskite jo ir saugokite nuo smūgių.
9. Jokiu būdu nebandykite patys remontuoti įkroviklio arba baterijų bloko. Remonto darbus turi atlikti įgaliotas platintojas – kitaip gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
10. Prieš valydami arba prižiūrėdami įkroviklį arba baterijų bloką, visuomet ištraukite kištuką iš įkroviklio lizdo.
11. Niekada neįkraukite baterijų bloko, kai aplinkos temperatūra žemesnė kaip 10°C arba aukštesnė kaip 40°C.
12. Įkroviklio ventiliacinės angos jokiu būdu neturi būti užsikimšusios.
13. Saugokitės baterijų bloko trumpojo jungimo.

Trumpojo jungimo metu atsiranda labai stiprи elektros srovė. Tai gali lemti baterijų bloko perkaitimą, gaisro arba sprogimo pavojų. Todėl naudotojas gali sugadinti įrankį arba sunkiai susižeisti.

Todėl:

1. *Nejunkite jokių kabelių prie baterijų bloko polių.*

LT **Lietuovski**

BEVIELIS GRĘŽTUVAS

ŠIAME TEKSTE PAMINĖTI SKAIČIAI ATITINKA 2 PUSLAPIO ILIUSTRACIJAS.

Siekiant apsisaugoti pačiam ir apsaugoti kitus žmones, prieš pradedant naudoti įrenginį, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Tai padės jums geriau susipažinti su mašina ir išvengti nereikalingos rizikos. Laikykite šias instrukcijas saugioje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ir ateityje.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI

Šioje instrukcijoje ir/arba ant instrumento naudojami tokie simboliai:

Remiantis atitinkamais Europos direktyvų standartais

Nešiokite apsauginius akinius. Naudokite klausą apsaugančius įtaisus.

Rizika sugadinti medžiagą ir/arba fiziškai susižeisti

Parodo, kad dirbama su įtampa

Brokuoti ir/ar bereikalingi elektriniai ar elektroniniai prietaisai surenkami tinkamuose perdirbimo punktuose.

Prieš pradėdami naudotis įrankiu, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

Techniniai duomenys

Įtampa	18 V⎓
Įkroviklio įtampa	230 V
Įkroviklio dažnis	50 Hz
Baterijos našumas	1.2 Ah
Įkrovimo laikas	3 - 5 val.
Gręžtuvo greičiai	1
Maksimalus sukimo momentas (mažas greitis)	12 Nm
Tuščiosios veikos sukimosi greitis	0-900/min.
Laikiklio talpa	0.8-10 mm
Svoris (įskaitant bateriją)	1.56 kg
Lpa (garso slėgis)	< 75 dB(A)
Vibracija	< 2.5 m/s2

INFORMACIJA APIE GAMINĮ

A pieš.

1 Dviejų padėčių jungiklis (On/off)
3 Sukimo momento reguliavimo žiedas
4 Laikiklis
5 Baterija
6 Krypties perjungiklis

DĖKLO TURINYS

1 Bevielis gręžtuvas
2 FEASB-18 baterijos
1 FEASL-18 baterijų įkroviklis
13 Reikmenų
1 Eksploatavimo instrukcija
1 Garantinė kortelė

Patikrinkite įrankį, įsitikinkite, kad nėra gabenimo metu atsilaisvinusių arba pažeistų detalių ir reikmenų.

Susipažinkite su įrankio funkcijomis ir veikimo metodu. Kad įrankis tinkamai veiktų, visuomet naudokite jį laikydamiesi instrukcijų. Eksploatavimo instrukcijas ir atitinkamus dokumentus laikykite kartu su įrankiu.

Dirbant su elektros įrengimais, siekiant išvengti elektros srovės smūgio, sužeidimų, gaisro arba apdegimų, visuomet laikykitės vietinių saugumo nurodymų. Prieš naudojant įrengimą perskaitykite nurodymus ir juos įsidėmėkite. Instrukciją su nurodymais laikykite saugioje, prieinamoje vietoje.

1. **Laikykitės tvarkos savo darbo vietoje.**
   Netvarkinga darbo vieta gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
2. **Atsižvelkite į išorės aplinkybes.**
   Užtikrinkite, kad elektros instrumentai būtų apsaugoti nuo lietaus. Nesinaudokite elektros instrumentais drėgnoje arba šlapioje aplinkoje. Užtikrinkite kokybišką darbo vietos apšvietimą. Nenaudokite elektros įrengimų šalia staiga užsiliepsnojančių arba sprogstamųjų medžiagų.
3. **Saugokitės elektros srovės smūgio.**
   Venkite kūno susilietimo su įžemintais daiktais (pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis, šaldytuvais).
4. **Neleiskite vaikams liestis prie įrengimų.**
   Neleiskite pašaliniams asmenims liesti instrumento arba jo maitinimo kabelio, užtikrinkite, kad Jūsų darbo vieta nebūtų prieinama pašaliniams asmenims.
5. **Laikykite įrengimus ir instrumentus saugioje vietoje.**
   Nenaudojami instrumentai turi būti užrakinamoje, sausoje ir vaikams neprieinamoje patalpoje.
6. **Nenaudokite įrengimų per dideliu apkrovimu.**
   Įrengimai geriau ir patikimiau veikia nurodyto galingumo diapazono ribose.
7. **Naudokite tinkamus instrumentus.**
   Nenaudokite sunkiems darbams per daug silpnų ir subtilių įrengimų. Nenaudokite elektrinių instrumentų jiems nenumatytų darbų vykdymui, pavyzdžiui, nenaudokite rankinio diskinio pjūklo medžių nuvertimui ir šakų nupjaustymui.
8. **Vilkėkite tinkamą darbo aprangą.**
   Darbo metu nenešiokite plačių, plevėsuojančių aprangos detalių ir papuošalų, nes jie gali patekti į judančias dalis arba už jų užsikabinti. Dirbdami už patalpų ribų, rekomenduojama vilkėti gumines apsaugines pirštines ir avalynę su neslystančiais padais. Jeigu Jūsų plaukai ilgi, būtina nešioti plaukų tinklelį.
9. **Nešiokite apsauginius akinius.**
   Jeigu dirbant susidaro daug dulkių, nešiokite

kapocs, érem, stb) ne kerüljön az akkumulátor felvevőjébe.

3. *Ne tegye az akkumulátort vízbe, vagy esőbe.*
4. *A leszállított akkumulátort kizárólag csak az akkus fúrógéppel használja, hogy a hibát és/vagy a kockázatot csökkentse.*

14. A meghibásodott, vagy többet már fel nem tölthető akkumulátort veszélyes hulladékként kell kezelni. Ne dobja a háztartási hulladékok közé!
15 Soha ne dobja az akkumulátort tűzbe, vagy vízbe. Robbansáveszély áll fenn!

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megegyezik-e a géptáblán lévővel. Ezenkívül ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az akkumulátor töltő bemeneti feszültségével.

Az akkumulátor töltő EN 60335 szerint kettős szigeteléső, ezért földelésre nincs szükség.

A kábelek vagy csatlakozók cseréje

Gondoskodjon a régi kábelről,vagy csatlakozóról, közvetlenül azután, hogy lecserélte őket újra. Szabad végű kábel csatlakozójának a dugaszoló aljba történő csatlakoztatása veszélyes.

TARTOZÉKOK SZERELÉSE

B Ábra

Mielőtt a munkát elkezdi, minidg távolítsa el az akkumulátort.

A FÚRÓFEJEK BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE

A gép fúrófejek helyett hatszögletű szárral rendelkező csavarhúzó hegyeket is fel tud fogni.

- Lazítsa ki a furóbetétet (4), amelyikben a peremezést (9) forgatja.
- Helyezze be a fúrófej szárát a tokmányba.
- Erősen csavarja be a fúróbetétet, hogy a fúrófej rögzüljön.
- Újból csavarja ki a fúróbetétet, ha ki akarja cserélni a fúrófejet.

AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE

C Ábra

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor , vagy a szerszám külső felülete száraz és tiszta, mielőtt csatlakoztatná a töltőkészüléket.

- Gondoskodjon arról, hogy a forgásirány kapcsoló (6. ábra A.) a középső helyzetben álljon, elkerülve ezzel azt, hogy a gép hirtelen bekapcsol.
- Az akkumulátort (5) a gép lábában helyezze el, a rajz szerint. Addig nyomja be, amíg az akkumulátor bepattan.
- Mindkét oldalon nyomja le a lezárófejeket (10), mielőtt az akkumulátort eltávolítaná, és húzza ki az akkumulátort a gép lábából.

KEZELÉS

Mindig vegye figyelembe a biztonsági utasításokat és tartsa magát a megfelelő előírásokhoz.

Erősen tartsa a gépet és a fúrókést egyenletesen nyomja a munkadarabba. Ne terhelje túl a gépet.
Csak olyan fúrókést használjon, ami még nincs elkopva. Az elkopott fúrókfejek hátrányosan befolyásolják a gép működőképességét.

A FORGATÓNYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA.

D Ábra

A gép 16 különböző forgatónyomaték beállítással rendelkezik, melyekkel a csavarok be-és kicsavarási erejét lehet meghatározni.

- Állítsa a forgatónyomaték (3) beállító gyűrűjét a kívánt helyzetbe.
  A forgatónyomatékot, a beállító gyűrün lévő 1-8-as számok, és a két szám közötti pont segítségével, amik közbenső helyzeteket jelölnek (összesen 16), lehet beállítani.
- A lehető legalacsonyabb helyzetet válassza ki ahhoz, hogy a csavar mozogjon. Válasszon nagyobb beállítást, amikor a motor felgyorsul.

CSAVAROK BE –ÉS KICSAVAROZÁSA

- A forgásirány kapcsolót (6) állítsa az 'R' helyzetbe a csavarok becsavarozásához.
- A forgásirány kapcsolót állítsa 'L' helyzetbe a csavarok kicsavarozásához.

FÚRÁS

- A forgatónyomaték (3) beállítását állítsa fúrási helyzetbe.

Gondoskodjon arról, hogy a forgásirány kapcsoló (6) a fúrásnál mindig az 'R'-re legyen beállítva.

BE-ÉS KIKAPCSOLÁS

A Ábra

- A ki-/ bekapcsolót (1) nyomja be. Ezáltal a gép fordulatszámát szabályozza a kapcsolóra gyakorolt er őátvitel segítségével.
- Engedje el a ki-/bekapcsolót (1), a fúróbetét azonnal lelassul, és már nem forog.
- Tolja a forgásirány kapcsolót (6) középre, hogy a gép kikapcsolt állapotban rögzüljön.

Csak akkor indítsa újra a gépet, ha a motor teljesen leállt. Ne állítsa a gépet poros aljaztra. A por bekerülhet a mechanizmusba.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE:

E Ábra

Az akkumulátor szállításkor nincs feltöltve.

- Az akkumulátortöltőt csak 10° és 40° C közötti hőmérsékleten használja.
- Az akkumulátortöltőt csak száraz, jól szellőző helyiségben használja.

TÖLTÉS

- Az akkumulátortartót helyezze vízszintes felületre, majd az akkumulátort helyezze a tartóba. Figyeljen a + és a - pólusok jelölésére.
- A hálózati töltő csatlakozóját helyezze a töltő oldalán lévő csatlakozóba.
- A hálózati töltőt csatlakoztassa a fali csatlakozóba.
- Az akkumulátortartón lévő lámpa a töltés alatt pirosan villog.
- A teljesen lemerült akkumulátor feltöltése első alkalommal kb. 5, utána kb. 3 órát vesz igénybe.

A töltés után a piros fény nem alszik ki automatikusan. Az akkumulátort 5 óra töltés után kapcsolja le a töltőről. Ha az akkumulátort a töltési idő elteltével nem kapcsolja le a töltőről, úgy az túlmelegedhet.

AZ AKKUMULÁTOR LEMERÍTÉSE

Nem csak az akkumulátorok feltöltése, hanem a lemerítésük is legalább olyan fontos.

- Feltöltött akkumulátorral egészen addig használja az akkumulátoros fúrót, amíg azt nem észleli, hogy annak nyomatéka csökken és hogy nem éri el a maximális forgási sebességet.
- Ilyenkor az akkumulátor majdnem teljesen üres. Csak ilyenkor kezdje el újratölteni az akkumulátort.
- Elveszhet az akkumulátor úgynevezett "emlékezőképessége", ha pl. egyharmadnyi feltöltöttségnél tölti újra. Mivel töltés közben csak az akkumulátor üres kapacitása töltődik, a maradék egyharmad részben megindulhat a kristályképződés. Az akkumulátor kapacitásának ez a része többet nem lesz használható.
- Ne merítse le teljesen az akkumulátort. Kezdje el tölteni az akkumulátort, amint azt észleli, hogy a nyomaték vagy a forgási sebesség csökken. Ha tovább használja a fúrót és az akkumulátor teljesen lemerül, az úgynevezett "pólusátfordulás" jelentkezhet. Az akkumulátor pólusai felcserélődnek. A + pólusból - lesz, a - pólusból pedig +. Amennyiben ez megtörténik, úgy a polaritás töltés közben is felcserélt lesz és ez teljesen tönkreteszi az akkumulátort.

Ha az akkumulátoros fúrót hosszabb ideig nem használja, az akkumulátort először teljesen fel kell tölteni. Az akkumulátor feltöltött állapotban kell tárolni.

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkák megkezdése előtt minden esetben győződjön meg róla, hogy a gép nincs-e áram alatt.

A Ferm gépek megtervezésüknek és összeállításuknak köszönhetően hosszú ideig és minimális karbantartással üzemeltethetők. A folyamatos jó működés a gép helyes kezelésével és rendszeres tisztításával biztosítható.

Tisztítás
A gép külső burkolatát puha kendővel rendszeresen – lehetőleg minden használat után – törölje le. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne zárja el por vagy egyéb szennyeződés!

Amennyiben a szennyeződés nem távolítható el azonnal, használjon szappanos vízbe mártott puha kendőt! Soha ne használjon oldószereket, mint például benzint, alkoholt, szalmiákszeszt stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag részeket.

Olajozás
A gép külön olajozást nem igényel.

Meghibásodás
A gép - pl. egy alkatrész kopása miatt bekövetkező - meghibásodása esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot a helyi Ferm-forgalmazóval.
A kézikönyv hátulján található bontott részábrán valamennyi megrendelhető alkatrész és tartozék látható.

KÖRNYEZET

A szállítás során bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében a gép meglehetősen erős csomagolásban kerül leszállításra. A csomagoláshoz felhasznált anyagok nagy része újrafeldolgozható. Kérjük, hogy ezeket az anyagokat vigye a megfelelő szemétfeldolgozó telepekre!

Amennyiben gépét nem kívánja tovább használni, kérjük adja le a helyi Ferm-forgalmazónál. A gépek hulladékanyagként való eltávolítása itt minden esetben környezetkímélő módon történik.

A meghibásodott vagy használhatatlanná vált elektromos berendezéseket adja le újrafeldolgozásra.

GARANCIA

A garanciális feltételeket a kézikönyvhöz csatolt garanciakártya tartalmazza.

CE MEGFELELŐSÉG IGAZOLÁSA (H)

Igazoljuk, hogy ez a termék eleget tesz a következő szabványoknak, illetve műszaki dokumentumoknak:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

megegyezik a következő műszaki irányvonalak előírásaival:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

2003-01-01-tól
ZWOLLE NL
W. Kamphof
minőségellenőrző osztály

- Zapalenie się czerwonej lampki znajdującej się na uchwycie akumulatora sygnalizuje, że akumulator jest ładowany.
- Ładowanie w pełni wyładowanego akumulatora trwa za pierwszym razem około 5 godzin, a następnie około 3 godzin.

Po zakończeniu ładowania czerwona lampka nie zgaśnie automatycznie! Akumulator powinien zostać odłączony po upływie około 5 godzin. W przeciwnym wypadku akumulator może ulec przegrzaniu.

ROZŁADOWANIE AKUMULATORA

Nie tylko ładowanie akumulatorów jest ważne, ich rozładowywanie jest równie istotne lub nawet bardziej.

- Przy naładowanym akumulatorze wiertarka bezprzewodowa może być używana do chwili stwierdzenia, że moc jej pracy zmniejsza się i nie osiąga ona maksymalnej prędkości obrotowej.
- Oznacza to, że akumulator jest prawie całkowicie rozładowany. Tylko w tym przypadku można przystąpić do ładowania.
- Ładowanie akumulatora, kiedy jest on jeszcze naładowany, na przykład w jednej trzeciej, może spowodować wystąpienie tzw. "efektu pamięci". Ponieważ ładowanie dotyczy jedynie rozładowanej części akumulatora, w części, która wciąż pozostaje naładowana może następować krystalizacja. Jeżeli to nastąpi, ta część akumulatora już nigdy nie będzie mogła być używana.
- Nie należy rozładowywać akumulatora do zera. Po zauważeniu, że moc pracy wiertarki lub jej maksymalna prędkość obrotowa ulega zmniejszeniu, należy naładować akumulator. Kiedy akumulator ulega całkowitemu rozładowaniu podczas pracy wiertarki, może wystąpić tzw. "efekt odwrócenia biegunowości". Bieguny akumulatora ulegną odwróceniu: "+" stanie się "-", a "-" stanie się "+". W przypadku odwrócenia biegunowości podczas ładowania nastąpi trwałe uszkodzenie akumulatora.

Jeśli wiertarka bezprzewodowa nie jest używana przez dłuższy czas, akumulator powinien wcześniej zostać w pełni naładowany. Akumulator może być przechowywany jedynie w stanie naładowanym.

KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych silnika należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod prądem.

Urządzenia Ferm zostały zaprojektowane do działania przez dłuższy okres czasu przy minimalnym nakładzie pracy związanym z konserwacją. Zadowalające działanie zależy od odpowiedniego dbania o urządzenie oraz regularnego czyszczenia.

Czyszczenie
Należy regularnie czyścić obudowę urządzenia miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Należy dopilnować, aby otwory wentylacyjne nie były zatkane przez pył i brud.
W przypadku, gdy brud nie daje się usunąć, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nie wolno używać rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda z amoniakiem itd. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części wykonane z plastiku.

Smarowanie
Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

Usterki
W przypadku pojawienia się usterki, np. zużycia części, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą Ferm. Z tyłu tej instrukcji można znaleźć rysunek urządzenia rozebranego na części, które mogą być zamawiane.

ŚRODOWISKO

W celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniami w czasie transportu, jest ono dostarczane w odpowiednio mocnym opakowaniu. Większość materiałów można poddać ponownej utylizacji. Należy umieścić materiały w odpowiednich dla ich właściwości pojemnikach utylizacyjnych.
Nie używany już sprzęt można odnieść do miejscowego sprzedawcy Ferm. Zostanie on odpowiednio zutylizowany w sposób bezpieczny dla środowiska.

Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

GWARANCJA

Warunki gwarancji można znaleźć na osobnej, dołączonej karcie gwarancyjnej.

CE OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI (PL)

Niniejszym oświadczamy na naszą odpowiedzialność, że produkt ten zgodny jest z następującymi standardami lub standaryzującymi dokumentami.

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

w zgodności z przepisami.

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

Dnia01-06-2005
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Dział kontroli jakości

Bezpieczeństwo elektryczne

Zawsze sprawdzać, czy napięcie akumulatora odpowiada informacji umieszczonej na tabliczce znamionowej. Sprawdzić poza tym, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wejściowemu ładowarki akumulatora.

Ładowarka jest podwójnie izolowana zgodnie z normą EN60335; dlatego nie jest wymagane uziemienie.

Wymiana kabli wtyczek
Usuwać stare kable lub wtyczki bezpośrednio po wymianie na nowe. Podłączanie luźnego kabla wtyczki do gniazda jest niebezpieczne.

MONTAŻ AKCESORIÓW

Rys. B

Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze wyjąć akumulator.

ZAKŁADANIE I WYJMOWANIE WIERTEŁ
Z urządzeniem można stosować oprócz wierteł również końcówki wkrętakowe z trzonem sześciokątnym.
- Zwolnić uchwyt wiertarski (4) poprzez jego obrót na obwodzie (9).
- Osadzić trzon wiertła w uchwycie wiertarskim.
- Zakręcić uchwyt wiertarski, aby zacisnąć wiertło.
- Ponownie odkręcić uchwyt wiertarski, gdy wiertło ma być wymienione.

WKŁADANIE I WYJMOWANIE AKUMULATORA
Rys. C

Przed podłączeniem ładowarki należy sprawdzić, czy powierzchnia zewnętrzna bloku zewnętrznego narzędzia jest czysta i sucha.

- Zadbać o to, aby przełącznik kierunku obrotu (6 rys. A) był ustawiony w środkowym położeniu, aby uniknąć niezamierzonego włączenia maszyny.
- Włożyć akumulator (5) w stopkę urządzenia, jak przedstawiono na rysunku. Docisnąć akumulator do zaskoczenia na zapadkę.
- Przed wyjęciem akumulatora przycisnąć po obu stronach przyciski blokujące (10) i wyciągnąć akumulator ze stopki urządzenia.

OBSŁUGA

Przestrzegać zawsze wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.

Przytrzymać mocno urządzenie i dociskać równo wiertło do obrabianego przedmiotu. Nie obciążać urządzenia.
Używać wyłącznie wierteł, które nie wykazują śladów zużycia. Zużyte wiertła działają negatywnie na sprawność urządzenia.

USTAWIĆ MOMENT OBROTOWY
Rys. D
Maszyna ma 16 różnych ustawień momentu obrotowego, za pomocą których można określić siłę wkręcania i wykręcania śrub.
- Ustawić pokrętło momentu obrotowego (3) w pożądanym położeniu.
  Ustawienia momentu obrotowego, które są do wyboru, są podawane na pokrętle za pomocą cyfr 1 do 8 oraz punktu pomiędzy cyframi, które oznaczają położenie pośrednie (łącznie 16).
- Preferowany jest wybór możliwie niskiego położenia, umożliwiającego poruszanie śrub. Wybrać wyższe położenie, gdy silnik ślizga się.

WKRĘCANIE I WYKRĘCANIE ŚRUB
- Ustawić przełącznik kierunku obrotu (6) w położenie ęRę do wkręcania śrub.
- Ustawić przełącznik kierunku obrotu w położenie ęLę do wykręcania śrub.

WIERCENIE
- Obrócić pokrętło momentu obrotowego (3) w położenie wiercenia.

Zadbać o to, aby przełącznik kierunku obrotu (6) był ustawiony podczas wiercenia zawsze na ęRę.

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE
Rys. A
- Wcisnąć przełącznik zasilania (1). Prędkość obrotową urządzenia reguluje się poprzez przenoszenie siły na przełącznikach.
- Po zwolnieniu przełącznika (1) następuje natychmiastowe wyhamowanie uchwytu wiertarskiego i całkowite zatrzymanie.
- Aby zablokować urządzenie w stanie wyłączonym, należy przesunąć przełącznik kierunku obrotów (6) w położenie środkowe.

Odkładać urządzenie dopiero po całkowitym zatrzymaniu silnika. Nie kłaść urządzenia na zanieczyszczonym podłożu. Cząstki pyłu mogą dostać się do mechanizmu.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Rys. E
Akumulator znajdujący się w zestawie nie jest naładowany.
- Urządzenie do ładowania akumulatorów powinno być używane jedynie w temperaturze od +10° do +40° Celsjusza.
- Urządzenie do ładowania akumulatorów powinno być używane jedynie w pomieszczeniach suchych i o dobrej wentylacji.

ŁADOWANIE
- Umieścić uchwyt na akumulator na płaskiej powierzchni i włożyć akumulator. Zwrócić uwagę na oznakowanie biegunowości + i -.
- Włożyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka znajdującego się z boku uchwytu na akumulator.
- Włożyć wtyczkę zasilacza do sieci.

CZ Česky

AKUMULÁTOROVÁ VRTAČKA

ČÍSLA V DALŠÍM TEXTU ODPOVÍDAJÍ ZOBRAZENÍM NA STRANĚ 2

Pozor! *Pro svou bezpečnost si před použitím nářadí důkladně pročtěte tyto pokyny.*

V tomto návodu k použití se používají následující symboly:

Označuje riziko zranění nebo usmrcení osob nebo poškození nástroje v případě nedodržení instrukcí uvedených v tomto návodu.

Označuje riziko elektrického šoku.

Nosit prostředky ochrany zraku a sluchu

E Splňuje platné evropské bezpečnostní standardy

Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	18 V⎓
Napětí akumulátorové nabíječky	230 V
Frekvence akumulátorové nabíječky	50 Hz
Výkon akumulátoru	1.2 Ah
Doba nabíjení	3 - 5 hodin
Počet rychlostí vrtání	1
Max. točivý moment (nízká rychlost)	12 Nm
Otáčky, bez zatížení	0-900/min
Upnutí upínadla vrtáku	0.8-10 mm
Hmotnost (včetně akumulátoru)	1.56 kg
Lpa (akustický tlak)	< 75 dB(A)
Vibrační hodnota	< 2,5 m/s²

INFORMACE O VÝROBKU
Obr. A
1 Vypínač přístroje
3 Otočný kroužek pro seřízení točivého momentu
4 Sklíčidlo (upínací pouzdro)
5 Baterie
6 Přepínač směru otáčení

OBSAH BALENĝ
Balení obsahuje:
1 Akumulátorová vrtačka
2 Akumulátora, typ FASB-18
1 Akumulátorová nabíječka, typ FASL-18
13 Příslušenství
1 Návod k obsluze
1 Bezpečnostní předpisy
1 Záruční list

Zkontrolujte, nebyly-li stroj, volně ložené části nebo příslušenství během transportu poškozeny.

Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod. Ujistěte se, že víte, jak stroj funguje a jak jej ovládat. Údržbu stroje provádějte v souladu s instrukcemi, abyste zajistili jeho správnou činnost. Uschovejte tento manuál a přiloženou dokumentaci ke stroji.

Při používání elektrického nářadí dodržujte vždy bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi; snížíte tak nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem i mechanického úrazu. Pročtěte si jak tyto bezpečnostní pokyny, tak bezpečnostní pokyny přiložené k výrobku. Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě!

1. **V pracovním prostoru udržujte pořádek.**
   Nepořádek v pracovní místnosti a na pracovním stole je zdrojem úrazů.
2. **Dbejte na to, jaké je pracovní prostředí.**
   Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepracujte s ním v mokrých a vlhkých prostorách. V pracovním prostoru si zajistěte dobré osvětlení. Elektrické nářadí nepoužívejte v prostorách, kde se nacházejí hořlavé kapaliny nebo plyny.
3. **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.**
   Dbejte, abyste se nedostali do styku s uzemněnými plochami, jako jsou potrubí, radiátory nebo chladničky.
4. **Cizí osoby nemají v pracovním prostoru co dělat.**
   Do pracovního prostoru nepovolte nikdy přístup cizím osobám. Cizí osoby nechť se nikdy nářadí nedotýkají.
5. **Nepoužívané nářadí ukliďte.**
   Pokud nářadí nepoužíváte, uchovávejte je na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.
6. **Na nářadí netlačte.**
   Budete-li na nářadí při práci vyvíjet násilný tlak, můžete tím zhoršit jeho činnost a dokonce je i poškodit. Násilný tlak může být také příčinou úrazu.
7. **Používejte správné nářadí.**
   Na hrubou a těžkou práci nepoužívejte příliš malé nářadí nebo nástavce. Žádné nářadí nepoužívejte na činnost, pro kterou není určeno.
8. **Vhodně se oblečte.**
   Nenoste příliš volný oděv a před prací odložte všechny šperky a bižuterii; mohly by se totiž zachytit o pohyblivé součásti nářadí. Při práci ve venkovních prostorách se doporučuje nosit na rukou gumové rukavice a na nohou neklouzavou obuv. Máte-li dlouhé vlasy, schovejte je pod vhodnou pokrývku hlavy.
9. **Na očích noste bezpečnostní brýle.**
   Pokud se při práci práší, noste také respirátor.
10. **Zapojte odtah prachu.**
    Pokud má nářadí přípojku k zařízení pro odtah a

odlučování prachu, dbejte, aby bylo tato zařízení připojeno a patřičně používáno.

11. S přívodní šňůrou zacházejte opatrně.
Nikdy za přívodní šňůru nářadí nenoste, ani za ni při odpojování ze zásuvky netahejte. Uchovávejte ji mimo dosah horka a olejů a dbejte, aby se nedotýkala žádných ostrých hran.

12. Opracovávaný předmět dobře upevněte.
Opracovávaný předmět upněte do svěráku nebo je uchyťte svorkami. Je to bezpečnější než jej držet rukama; ty pak navíc budete mít volné pro obsluhu nástroje.

13. Nikam se nepřeklánějte.
Dbejte, abyste vždy stále na pevném a stabilním podkladu.

14. Věnujte péči údržbě nářadí.
Aby vám nářadí dobře a bezpečně sloužilo, dbejte, aby bylo vždy čisté a ostré. Řiďte se pokyny pro mazání a pro výměnu příslušenství. Elektrické šňůry a kabely na nářadí pravidelně prohlížejte a zjistíte-li poškození, dejte je v autorizovaném servisu opravit. Rovněž prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a v případě poškození jej vyměňte. Držadla a rukojeti udržujte v suchém a čistém stavu, nezamaštěné od olejů a tuků.

15. Nářadí odpojujte od sítě.
Dbejte, aby před jakoukoliv údržbou a před výměnou příslušenství, jako jsou pilové listy, kotouče, vrtáky či nože, bylo nářadí odpojeno od sítě.

16. Všechny nastavovací a matkové klíče ukliďte.
Zvykněte si vždy se před zapnutím nářadí přesvědčit, že na něm nezůstaly žádné nastavovací ani matkové klíče či sklíčidla.

17. Dbejte, aby se nářadí nemohlo nedopatřením zapnout.
Přenášíte-li nářadí pod napětím, nikdy nemějte prst na spouštěcím mechanismu. Než nářadí zapojíte do sítě, přesvědčte se, že je vypnuté.

18. Při práci venku používejte prodlužovací kabel.
Používáte-li nářadí ve venkovních prostorách, používejte jen takový prodlužovací kabel, který je určen pro práci venku a je tak označen. Nářadí používejte pouze ve spojení s proudovým chráničem.

19. Udržujte bdělost a pozornost.
Soustřeďte se na to, co právě děláte. Chovejte se podle normálního zdravého rozumu. Jste-li unaveni, s nářadím nepracujte.

20. Poškozené součásti kontrolujte.
Pokud je bezpečnostní kryt nebo jiný díl poškozen, je třeba jej před prací s nářadím důkladně prohlédnout a zvážit, zda bude správně fungovat a vyhovovat svému účelu. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti správně seřízeny a upevněny, zda není některý díl zlomen, jak jsou díly pevně smontovány, a věnujte pozornost všem dalším faktorům, které by mohly mít na funkci nářadí vliv. Poškozený bezpečnostní kryt nebo jiný díl je třeba dát v autorizovaném servisu řádně opravit nebo vyměnit, ledaže je v této instrukční příručce na jiném místě uvedeno něco jiného. Také vadné spínače dejte v autorizovaném středisku vyměnit. Pokud spínač nezapíná či nevypíná, nářadí nepoužívejte.

21. Upozornění.
Nepoužívejte jiné příslušenství nebo nástavce, než které jsou doporučeny v tomto návodu nebo v katalogu; vystavovali byste se nebezpečí úrazu.

22. Nářadí smí opravovat pouze odborník.
Tento spotřebič je vyroben podle norem vysoké jakosti a vyhovuje příslušným bezpečnostním předpisům. Opravovat jej smí pouze příslušně kvalifikovaný elektrotechnik nebo jiná kvalifikovaná osoba.

23. Na uších noste prostředky ochrany sluchu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU A AKUMULÁTOR

Dostanete-li se do styku s kyselinou z akumulátoru, okamžitě si umyjte zasažené části vodou. Jestli se kyselina dostane do styku s očima, okamžitě je vypláchněte vodou a co nejdřív vyhledejte lékařskou pomoc.

1. Před použitím nabíječky a akumulátoru se přesvědčte, že jste si přečetli návod k obsluze a bezpečnostní informace a porozuměli jste jim.
2. Pozor! Používejte pouze nabíječku a akumulátor dodávaný výrobcem, v opačném případě hrozí nebezpečí úrazu.
3. Nabíječku, akumulátor a elektrické nářadí chraňte před vlhkem, jako např. déšť nebo sníh.
4. Před použitím nabíječky baterie zkontrolujte všechny kabely, jestli jsou správně připojené.
5. Jsou-li některé kabely nabíječky poškozené, nabíječku až do výměny kabelů nepoužívejte. Poškozený kabel nechte ihned vyměnit.
6. Pokud nabíječka není v provozu, neměla by být zapojena do sítě. Neodpojujte ji ze zásuvky zatáhnutím za kabel.
7. Pokud vám nabíječka upadne nebo byla jinak mechanicky namáhána, před dalším použitím ji nechte zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, jestli není poškozena. Poškozené části je nutno opravit.
8. Při manipulaci s akumulátorem buďte opatrní, neupusťte jej a neuhoďte jej do jiných předmětů.
9. Nepokoušejte se nabíječku nebo akumulátor opravovat sami. Opravy smí provádět pouze autorizovaná odborná firma, jinak hrozí nebezpečí úrazu.
10. Před čištěním nebo prováděním jiné údržby nabíječku nebo akumulátor vždy odpojte z napájení.
11. Nepokoušejte se nabíjet akumulátor při teplotách pod 10°C nebo nad 40°C.
12. Průduchy na nabíječce nesmí být blokované.
13. Akumulátor nesmí být zkratovaný.

Když přístroj zkratuje, síla elektrického proudu vzroste. Tím se může přístroj přehřát, začít hořet nebo dokonce vybuchnout. Může to vést k poškození akumulátoru nebo k nebezpečí úrazu uživatele.

Proto:

1. *Především na póly akumulátoru nepřipájejte žádné kabely.*
2. *Zajistěte, aby v otvorech akumulátoru nebyly zachyceny žádné kovové předměty (hřebíky, mince, svorky).*
3. *Nevystavujte akumulátor vodě nebo dešti.*

wszystkie klucze maszynowe i nastawcze.

17. Należy unikać przypadkowego włączenia narzędzia.
Nie wolno przenosić urządzenia przyłączonego do sieci trzymając palec na włączniku. Przed włączeniem narzędzia do gniazda zasilającego należy również upewnić się, że przełącznik dwupozycyjny znajduje się w pozycji OFF (wył.).

18. Korzystanie z narzędzia na świeżym powietrzu oraz za pośrednictwem przedłużaczy.
Podczas użytkowania urządzenia pod gołym niebem należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do tego typu zadań oraz odpowiednio oznaczonych. Narzędzia należy używać zawsze z towarzyszeniem wyłączników prądu resztkowego.

19. Należy zawsze postępować ostrożnie.
Podczas pracy użytkownik powinien uważać, co robi i kierować się zasadami zdrowego rozsądku. Z urządzenia nie powinny korzystać osoby zmęczone.

20. Należy okresowo sprawdzać części narzędzia pod kątem potencjalnych uszkodzeń.
Przed każdorazowym podjęciem dalszej pracy z urządzeniem należy sprawdzać, czy części, które wcześniej uległy uszkodzeniu (np. osłona ochronna), są w stanie odpowiednio spełniać swoje zadanie. Należy również sprawdzić wyosiowanie części ruchomych, ich zamocowanie, ewentualne pęknięcia, sposób montażu lub jakiekolwiek inne aspekty, które mogą wpływać na ich działanie. Uszkodzone części, które nie spełniają swojego zadania, powinny zostać niezwłocznie naprawione lub wymienione przez pracownika autoryzowanego punktu serwisowego, chyba, że niniejsza instrukcja zawiera inne zalecenia w tym względzie. Ta sama autoryzowana placówka serwisowa powinna również zająć się wymianą uszkodzonych przełączników. Nie wolno korzystać z urządzenia, którego nie da się skutecznie włączyć lub wyłączyć za pomocą odpowiedniego przełącznika dwupozycyjnego.

21. Ostrzeżenie.
Użytkowanie jakichkolwiek akcesoriów lub przystawek innych niż te zalecane w niniejszej instrukcji dla użytkownika lub w katalogu firmowym może stwarzać poważne ryzyko obrażeń ciała.

22. Urządzenie powinien naprawiać wykwalifikowany specjalista.
Niniejsze narzędzie zostało wyprodukowane w oparciu o najwyższe normy, w wyniku czego doskonale spełnia konieczne przepisy bezpieczeństwa. Wszelkich napraw powinien dokonywać wykwalifikowany elektryk lub inna osoba uprawniona do ich bezpiecznego przeprowadzania.

23. Wymagane jest noszenie słuchawek ochronnych.

ISTOTNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ŁADOWARKI I AKUMULATORÓW

W razie kontaktu z kwasem z akumulatorów należy natychmiast spłukać kwas wodą. W razie dostania się kwasu do oczu, natychmiast spłukać kwas wodą i natychmiast wezwać lekarza!

1. Przed użyciem należy przeczytać i zwrócić uwagę na instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ładowarki i akumulatora!
2. Uwaga! Używać wyłącznie ładowarkę i akumulatory dostarczone przez producenta, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wypadku.
3. Chronić ładowarkę, akumulator oraz narzędzia elektryczne przed wilgocią, jak np. deszcz lub śnieg.
4. Przed użyciem ładowarki zawsze sprawdzać poprawne podłączenie wszystkich kabli.
5. W razie stwierdzenia uszkodzenia kabli, ładowarka nie może być używana. Należy natychmiast wymienić uszkodzony kabel.
6. Gdy ładowarka nie jest używana, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Nie wyciągać wtyczki za kabel sieciowy.
7. Jeśli ładowarka spadnie lub zostanie w inny sposób narażona na obciążenie mechaniczne, należy oddać ją przed dalszym użyciem do kontroli przez uznany zakład specjalistyczny. Uszkodzone części należy naprawić.
8. Ostrożnie obchodzić się z blokiem akumulatorowym, nie opuszczać go i nie narażać na uderzenia.
9. Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać ładowarki lub akumulatora. Naprawy muszą by wykonywane wyłącznie przez uznany zakład specjalistyczny, w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wypadku.
10. Przed czyszczeniem lub konserwacją ładowarki lub akumulatora zawsze wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda ładowarki.
11. Nigdy nie ładować akumulatorów, gdy temperatura otoczenia jest w zakresie poniżej 10 °C lub powyżej 40 °C.
12. Otwory wentylacyjne ładowarki muszą być zawsze odkryte.
13. Blok akumulatorowy nie może być zwierany.

W razie zwarcia przepływa prąd o wysokim natężeniu. Następstwem tego mogą być przegrzanie, niebezpieczeństwo pożaru lub pęknięcie akumulatora. Może to również prowadzić do uszkodzenia akumulatora lub niebezpieczeństwa doznania obrażeń u użytkownika.

Dlatego:

1. *Nie podłączać żadnych kabli do biegunów akumulatora.*
2. *Zwrócić uwagę na to, aby w bloku akumulatorowym nie znajdowały się żadne metalowe przedmioty (gwoździe, spinacze, monety itd.).*
3. *Nie wystawiać akumulatorów na działanie wody lub na deszcz.*
4. *Aby uniknąć usterek i/lub zagrożeń, używać dołączonego akumulatora wyłącznie w połączeniu z wkrętarką akumulatorową.*

14. Uszkodzony lub niezdatny do ładowania akumulator należy usuwać jako odpad specjalny. Nie wrzucać go do odpadów domowych.
15. Nigdy nie wrzucać akumulatora do ognia lub wody. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Zestaw zawiera następujące elementy:
1 Akumulator wiertarki
2 Akumulatora, typ FASB-18
1 Ładowarka, typ FASL-18
13 Akcesoriów
1 Instrukcja obsługi
1 Przepisy bezpieczeństwa
1 Karta gwarancyjna

Sprawdzić urządzenie, luźne części i akcesoria pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.

Przeczytaj uważnie niniejszy podręcznik przed użyciem maszyny. Upewnij się, że wiesz, jak działa maszyna i jak się ją obsługuje. Maszynę należy eksploatować zgodnie z instrukcjami, aby mieć pewność, że działa ona prawidłowo. Podręcznik ten i załączoną dokumentację należy przechowywać razem z maszyną.

Podczas pracy z urządzeniem elektrycznym należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkownika w celu maksymalnego obniżenia ryzyka wywołania pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała. Należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz ze szczegółowymi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!

1. **Należy dbać o czystość miejsca pracy.**
   Nieporządek na stanowisku może doprowadzić do groźnych wypadków.
2. **Warto dokładnie rozważyć wybór stanowiska pracy.**
   Nie należy wystawiać ręcznych narzędzi elektrycznych na działanie deszczu oraz używać ich w środowisku mokrym lub nadmiernie wilgotnym. Należy również zadbać o prawidłowe oświetlenie miejsca pracy. Nie wolno korzystać z narzędzi w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
3. **Należy podejmować odpowiednie środki zaradcze przeciwko porażeniu prądem.**
   Podczas pracy nie wolno dotykać powierzchni uziemionych (np. rur, kaloryferów, lodówek).
4. **Nie należy dopuszczać osób postronnych zbyt blisko urządzenia.**
   Osoby postronne powinny zawsze pozostawać w bezpiecznej odległości od stanowiska pracy narzędzia. Nie wolno pozwalać im na jego obsługiwanie.
5. **Nieużywane narzędzie należy właściwie przechowywać.**
   Nieużywane narzędzie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Miejsce przechowywania powinno być czyste i bezpieczne.
6. **Nie należy wywierać nadmiernego nacisku na urządzenie.**
   Wywieranie nadmiernego nacisku na narzędzie może wpływać negatywnie na jego działanie, a nawet poważnie uszkodzić urządzenie. Tego rodzaju nacisk zwiększa również ryzyko zaistnienia wypadku.
7. **Wszelkie narzędzia należy używać do właściwych celów.**
   Nie wolno stosować małych narzędzi lub przystawek do nich do wykonywania zadań, do których przeznaczone są duże narzędzia przemysłowe. Używanie narzędzi do celów, do których nie zostały stworzone, jest niedozwolone.
8. **Do pracy należy ubierać się odpowiednio.**
   Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem nie należy nakładać luźnych ubrań lub zwisającej biżuterii, ponieważ mogą one ulec zakleszczeniu w częściach ruchomych urządzenia. Zaleca się nakładanie gumowych rękawic ochronnych oraz obuwia antypoślizgowego. Osoby z długimi włosami powinny stosować odpowiednie ochronne nakrycie głowy.
9. **Podczas pracy należy stosować okulary ochronne.**
   Ponadto, pracując z materiałami generującymi duże ilości pyłu, należy nakładać odpowiednią maskę przeciwpyłową.
10. **Do urządzenia warto podłączyć przystawkę odpylającą.**
    Jeżeli posiadane narzędzie zostało wyposażone w przyłącza umożliwiające podłączenie odpylacza oraz zbiornika, należy upewnić się, że odpowiednie urządzenia zostały podłączone oraz że są właściwie użytkowane.
11. **Nie należy doprowadzać do uszkodzenia przewodu sieciowego.**
    Pod żadnym pozorem nie wolno przenosić narzędzia za przewód sieciowy lub ciągnąć za przewód w celu odłączenia go od gniazda sieciowego. Nie należy również wystawiać przewodu na działanie nadmiernie wysokiej temperatury, oleju oraz kłaść go na ostre krawędzie.
12. **Należy zabezpieczyć przedmiot obrabiany.**
    W celu unieruchomienia przedmiotu obrabianego należy stosować odpowiednie uchwyty lub imadło. Takie postępowanie jest bezpieczniejsze niż trzymanie przedmiotu dłonią, a ponadto umożliwia obsługę narzędzia obiema rękami.
13. **Nie wolno wychylać się nadmiernie.**
    Przez cały czas pracy należy zachowywać pewne oparcie dla obu nóg oraz właściwą równowagę.
14. **Należy uważnie przeprowadzać okresowe czynności obsługowe.**
    Krawędzie tnące narzędzia powinny być ostre i czyste, ponieważ pozwala to na bezpieczne użytkowanie narzędzia. Należy przestrzegać zaleceń dotyczących smarowania oraz wymiany części. Należy również przeprowadzać okresowe przeglądy stanu przewodu sieciowego, a w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń zlecić jego naprawę lub wymianę w autoryzowanym punkcie serwisowym. Uchwyty urządzenia należy utrzymywać w stanie suchym i w czystości. Najważniejsze jest usuwanie z nich warstwy oleju i smaru.
15. **Nieużywane urządzenie należy odłączać od źródła zasilania.**
    Gdy nie korzystamy z narzędzia, np. przed dokonaniem niezbędnej naprawy lub wymiany części takich jak ostrza, noże do struga lub obcinaki, należy odłączyć je od gniazda sieciowego.
16. **Należy usunąć z urządzenia wszystkie klucze maszynowe i nastawcze.**
    Warto wykształcić w sobie nawyk sprawdzania, czy przed włączeniem urządzenia usunięto z niego

4. *Dodávaný akumulátor používejte výlučně v kombinaci s akumulátorovým šroubovákem, čímž se zabrání poruchám a/nebo rizikům.*

14. Je-li akumulátor poškozený nebo jej není možné nabít, je třeba ho zlikvidovat určeným způsobem. Neházejte jej do domovního odpadu.
15. Akumulátor nikdy naházejte do vody nebo ohně. Hrozí nebezpečí exploze!

ELEKTRICKÁ BEZPEŠNOST

Pokaždé zkontrolujte, zda vaše napětí odpovídá napětí na výrobním štítku. Kromě toho zkontrolujte, zda napětí v síti souhlasí se vstupním napětím nabíjecího adaptéru.

Akumulátorová nabíječka je dvojnásobně izolovaná v souladu s EN60335; proto není potřebné uzemnění.

Výměna kabelu nebo zástrček

Staré kabely a zástrčky po výměně za nové okamžitě vyhoďte. Je nebezpečné vložit do elektrické zásuvky zástrčku s uvolněným kabelem.

MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obr. B

Před zahájením práce odstraňte akumulátor.

VLOŽENÍ A A VYJMUTÍ HROTU VRTÁKU

Stroj může kromě hrotu vrtáku zachytit i hroty šroubováku se šestihrannou násadou.
- Uvolněte sklíčidlo vrtáku (4) tak, že jej točíte na obrubě (9).
- Násadu hrotu vrtáku nasaďte do upevnění sklíčidla vrtáku.
- Sklíčidlo vrtáku pevně zatočte, aby hrot vrtáku byl pevně sevřen.
- Chcete-li vyměnit hrot vrtáku, sklíčidlo znovu uvolněte.

VLOŽENÍ A VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obr. C

Před zapojením nabíječky zkontrolujte, je-li vnější strana akumulátoru nebo nástroje čistá a suchá.

- Dbejte o to, aby směrový spínač (6 Obr. A) byl ve střední poloze, aby se zabránilo nechtěnému spuštění stroje.
- Akumulátor (5) nasaďte na spodní část stroje podle obrázku. Akumulátor zatlačte, dokud nezapadne na místo.
- Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte západková tlačítka (10) na obou stranách a vytáhněte akumulátor ze spodní strany stroje.

PROVOZ

Vždy dodržujte bezpečnostní instrukce a příslušné směrnice.

Stroj pevně držte a zatlačte hrot do obrobku rovnoměrným tlakem. Stroj nenuťte.
Používejte pouze hroty, které nejeví známky opotřebení. Opotřebené hroty mají negativní vliv na účinnost stroje.

NASTAVENÍ TOČIVÉHO MOMENTU

Obr. D

Stroj má 16 různých nastavení točivého momentu, se kterými je možné nastavit sílu pro upevňování a uvolňování šroubů.
- Nastavte nastavovací kroužek točivého momentu (3) na požadovaný točivý moment.
  Nastavení požadovaného točivého momentu se zadá na nastavovacím kroužku pomocí číslic 1 až 8 a tečkami mezi dvěma číslicemi, které představují mezipolohy (spolu 16).
- Přednostně zvolte nejnižší možné nastavení pro pohyb šroubem. Když motor prokluzuje, zvolte vyšší nastavení točivého momentu.

UPEVNĚNÍ A UVOLNĚNÍ ŠROUBŮ

- Pro upevnění šroubů nastavte směrový spínač (6) do polohy „R".
- Pro uvolnění šroubů nastavte směrový spínač do polohy „L".

VRTÁNÍ

- Nastavte nastavovací kroužek točivého momentu (3) do vrtací polohy.

Zajistěte, aby směrový spínač (6) byl nastaven v poloze „R".

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Obr. A

- Stiskněte hlavní vypínač (1). Počet otáček stroje regulujete pomocí přenosu síly na spínač.
- Uvolněte hlavní vypínač (1), sklíčidlo vrtáku se ihned zabrzdí a dále se neotáčí.
- Přesuňte směrový spínač (6) do středu, aby se stroj ve vypnutém stavu zablokoval.

Stroj položte, až když je motor úplně v klidu. Stroj nepokládejte na zaprášenou podlahu. Částečky prachu se mohou dostat do mechanizmu stroje.

DOBÍJENÍ BATERIE

Obr. E

Baterie se dodává v nenabitém stavu.
- Nabíječku baterie používejte pouze v teplotním rozsahu od +10° do +40° Celsia.
- Nabíječku baterie používejte pouze v suchých a větraných místnostech.

DOBÍJENÍ

- Držák baterie položte na rovný stůl a baterii vložte do držáku baterie. Věnujte pozornost označení pólů

+ a -.
- Zástrčku síťového adaptéru vložte do konektoru na straně držáku baterie.
- Síťový adaptér vložte do zásuvky.
- Na držáku baterie se rozsvítí červená kontrolka dobíjení, která indikuje, že se baterie dobíjí.
- Proces dobíjení úplně vybité baterie trvá přibližně 5 hodin poprvé a později přibližně 3 hodiny.

Po dobití červená kontrolka nezhasne automaticky! Do 5 hodin vyjměte baterii z nabíječky. Pokud baterii nevyjmete z nabíječky po době dobíjení, může se přehřát.

VYBÍJENÍ BATERIE

Nejen dobíjení baterií je důležité, vybíjení je stejně nebo dokonce více důležité.

- Když je baterie nabitá, bezdrátovou vrtačku používejte až dokud nezpozorujete, že výkon vrtačky se snižuje a nedosahují se maximální rotační rychlosti.
- Baterie je teď téměř vybitá. Pouze teď můžete začít dobíjet baterii.
- Dobíjení baterie, pokud je stále nabitá řekněme na jednu třetinu kapacity, může vyvolat takzvaný „paměťový efekt". Protože se teď během dobíjení dobíjí pouze vybitá část kapacity baterie, baterie může v části, která je stále nabitá, začít krystalizovat. Tuto část kapacity baterie poté už nikdy nebude možné použít.
- Nevybíjejte baterii na minimum. Jakmile zaregistrujete, že výkon nebo maximální rotační rychlost poklesla, musíte baterii dobít. Pokud budete pokračovat v používání vrtačky a baterie se vybije úplně, může se vyskytnout takzvaný „efekt přepólování". Polarita baterie se změní: „+" se změní na „-" a „-" se změní na „+". Pokud se to stane, polarita zůstane změněná i během dobíjení a tím se baterie neopravitelně poškodí.

Pokud bezdrátovou vrtačku nepoužíváte delší dobu, nejprve je nutno úplně dobít baterie. Baterii skladujte v nabitém stavu.

ÚDRŽBA

Při provádní údržby motoru dbejte vždy na to, aby přístroj nebyl pod naptím.

Přístroje značky Ferm jsou konstruovány pro dlouhodobé používání při minimální údržbě. Budou fungovat bez problémů, pokud se jim bude věnovat náležitá péče a pokud budou pravidelně čištěny.

iatní
Kryt přístroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem (nejlépe po každém použití). Odstraňujte prach a špínu z otvorů ventilace.
Pokud se apínu nepodaří odstranit, použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě. Zásadně nepoužívejte rozpouaštědla, jako jsou benzin, alkohol, čpavek apod. Tato rozpouštědla by mohla poškodit umlěohmotné součásti přístroje.

Mazání
Přístroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Poruchy
Jestliže dojde k poruše, např. v důsledku opotřebování některé součásti, obraťte se na zástupce firmy Ferm.
Na konci této příručky se nachází nákres přístroje rozloženého na jednotlivé díly, které je možné objednat.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.
Přístroje, které nepotřebujete, odneste k nejbližšímu zástupci firmy Ferm ve vašem okolí. Zde dojde k jejich likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

ZÁRUKA

Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

CE PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ NOREM (CZ)

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a standardizovaným dokumentům:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

v souladu se směrnicemi:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

od 03-02-2000
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Oddělení kvality

CE PREHLÁSENIE O ZHODE (SK)

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami a normalizovanými dokumentmi:

EN50260-1, EN50260-2-1, EN50260-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1,EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3

v súlade s predpismi:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

01-06-2005
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Útvar kvality

PL Polski

AKUMULATOR WIERTARKI

NUMERY W PONIŻSZYM TEKŚCIE ODNOSZĄ SIĘ DO RYSUNKÓW NA STRONIE 2

Uwaga! *Z uwagi na własne bezpieczeństwo użytkownik powinien uważnie przeczytać tę instrukcję zanim rozpocznie eksploatację urządzenia.*

W niniejszej instrukcji obsługi pojawiają się następujące piktogramy:

Wskazuje na niebezpieczeństwo doznania obrażeń, zagrożenie dla życia i możliwe uszkodzenie urządzenia w przypadku, gdy nie będą przestrzegane wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

Wskazuje na istnienie napięcia elektrycznego.

CE: Znak informujący, że urządzenie spełnia odnośne europejskie normy bezpieczeństwa

Załóż okulary i nauszniki ochronne

Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	18 V⎓
Napięcie ładowarki akumulatora	230 V
Częstotliwość ładowarki akumulatora	50 Hz
Wydajność akumulatora	1.2 Ah
Czas ładowania	3 - 5 godziny
Liczba prędkości wiercenia	1
Maks. moment obrotowy (niska prędkość)	12 Nm
Prędkość obrotowa, bez obciążenia	0-900/min
Uchwyt wiertarski	0.8-10 mm
Ciężar (wraz z akumulatorem)	1,56 kg
Lpa (ciśnienie akustyczne)	< 75 dB(A)
Wartość wibracji	< 2,5 m/s²

INFORMACJE DOTYCZĄCE PRODUKTU

Rys. A

1 Przycisk włączania/wyłączania
3 Pierścień regulacji momentu obrotowego
4 Uchwyt
5 Bateria
6 Przełącznik kierunku

Orodje odložite šele, ko se motor popolnoma ustavi. Orodja ne položite na prašno podlago. Prašni delci lahko vstopijo oz. prodrejo v mehanizem.

POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE

Slika E
Priložena akumulatorska baterija ob dostavi ni napolnjena.
- Baterijski polnilec uporabljajte v temperaturnem območju med + 10l' do + 40l' stopinj Celzija.
- Baterijski polnilec uporabljajte le v suhih in zračnih prostorih.

POLNJENJE
- Baterijsko držalo postavite na ravno podlago in vanj vstavite akumulatorsko baterijo. Upoštevajte oznake polov + in -.
- Vtič omrežnega usmernika vstavite v konektor, ki se nahaja na strani akumulatorske baterije.
- Omrežni usmernik priključite v vtičnico.
- Zasveti rdeča led dioda na baterijskem držalu, kar pomeni, da se akumulatorska baterija polni.
- Postopek polnjenja popolnoma prazne baterije traja približno 5 ur, ko jo polnite prvič, in 3 ure vsako nadaljnje polnjenje.

Ko se polnjenje konča, rdeče led ne ugasne, sveti naprej. Ni funkcije samodejnega izklopa. Akumulatorsko baterijo torej odstranite s polnilca po poteku 5 ur. Če baterije ne boste odstranili s polnilca po tem času, se le ta lahko pregreje.

PRAZNJENJE BATERIJE

Praznjenje akumulatorske baterije je enako pomembno, če ne še bolj, kot polnjenje.

- Po končanem polnjenju akumulatorske baterije, vrtalnik uporabljajte vse do trenutka, ko začne jakost vrtanja slabeti in vrtalnik ne dosega največje rotacijske hitrosti.
- V tem trenutku je akumulatorska baterija skoraj prazna in sedaj začnite postopek polnjenja.
- Če polnite še neiztrošeno akumulatorsko baterijo, na primer, baterijo, ki ima še eno tretjino zmogljivosti, pride do tako imenovanega 'učinka spomina'. Med takšnim polnjenjem se polni le iztrošeni del baterijske zmogljivosti in baterija se začne kristalizirati v delu, ki pred polnjenjem ni bil iztrošen. Takšen del akumulatorske baterije postane neuporaben.
- Akumulatorske baterije pa ne smete iztrošiti do konca. Takoj, ko opazite, da jakost oz. rotacijska hitrost slabita, baterijo napolnite. Če se odločite in nadaljujete z delom in se akumulatorska baterija iztroši, nastopi tako imenovana 'zamenjava učinka polov'. Polarnost baterijskih polov se zamenja: '+' postane '-' in '-' postane '+'. Ko pride do takšne zamenjave, polarnost ostane zamenjana tudi med polnjenjem in sledi neodpravljiva napaka akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo po vsakem daljšem mirovanju pred ponovno uporabo najprej napolnite. Baterijo skladiščite v stanju napolnjenosti.

ÚDRŽBA

Zariadenia Ferm sú konštruované na prevádzku na dlhé časové obdobie s minimálnou údržbou. Trvalá uspokojivá prevádzka závisí na správnej starostlivosti o zariadenie a pravidelnom čistení.

ČISTENIE
Pravidelne čistite plášť zariadenia mäkkou látkou, najlepšie po každom použití. Udržiavajte ventilačné štrbiny bez prachu a nečistôt. Ak nečistotu nejde odstrániť, použite mäkkú látku namočenú do mydlovej vody. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je benzín, alkohol, čpavková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

MAZANiE
Zariadenie nepotrebuje žiadne dodatočné mazanie.

PORUCHY
Ak sa objaví porucha, napr. po opotrebení dielu, kontaktujte vašu servisnú adresu na záručnom liste. Na zadnej strane tohto manuálu nájdete rozložený pohľad dielov, ktoré sa môžu objednať.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE
Aby sa zabránilo poškodeniu náradia počas prepravy, dodáva sa v pevnom balení. Väčšina baliacich materiálov sa môže recyklovať. Odovzdajte tieto materiály na príslušných recyklačných miestach. Nepotrebné náradie odovzdajte miestnemu predajcovi výrobkov Ferm. Tu budú zlikvidované ekologicky bezpečným spôsobom.

Chybné alebo vyradené elektrické alebo elektronické náradie sa musí odovzdať na príslušných recyklačných miestach.

ZÁRUKA
Záručné podmienky nájdete na osobitne priloženom záručnom liste.

SK Slovak

AKUMULATORSKI VRTALNIK VIJAČNIK

ÚDAJE V NASLEDUJÚCOM TEXTE ODPOVEDAJÚ OBRÁZKOM NA STRANE 2

Pred obsluhou zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod. Zabezpečte, aby ste vedeli, ako zariadenie funguje a ako sa obsluhuje. Vykonávajte údržbu zariadenia podľa pokynov, aby ste zaistili, že bude správne fungovať.
Uchovávajte tento návod a priloženú dokumentáciu so zariadením.

V celom tomto návode sú použité nasledujúce symboly.

Označuje riziko úrazu osôb, straty na živote alebo poškodenia náradia, ak sa nedodržiavajú pokyny uvedené v tomto manuáli.

Označuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami smerníc EU

Noste ochranu sluchu a zraku

Chybné alebo vyradené elektrické alebo elektronické náradie sa musí odovzdať na príslušných recyklačných miestach.

TEHNIČNI PODATKI

Napetost	18 V⎓
Napetost polnilnika	230 V
Frekvenca polnilnika	50 Hz
Moč akumulatorske baterije	1.2 Ah
Čas polnjenja	3 - 5 uri
Stopnja hitrosti vrtenja	1
Največji vrtilni moment (majhna hitrost)	12 Nm
Št. vrtljajev, brez obremenitve	0-900/min
Premer vpenjalne glave	0.8-10 mm
Masa (vključno z akumulatorsko baterijo)	1.56 kg
Lpa (zvočni tlak)	< 75 dB(A)
Tehtna vibracija	< 2,5 m/s²

O IZDELKU
Slika A
1 Stikalo vklop/izklop
3 Nastavni obroček vrtilnega momenta
4 Vpenjalna glava
5 Baterijski vložek
6 Smerno stikalo

VSEBINA PAKETA
V paketu so:
1 Akumulatorski vrtalnik vijačnik
2 Akumulatorska baterija tipa FASB-18
1 Polnilnik tipa FASL-18
13 Příslušenství
1 Navodila za uporabo
1 Varnostna navodila
1 Garancijski list

Prepričajte se, da med dostavo ni prišlo do poškodb orodja, izgubljenih delov in dodatkov.

Pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny platné vo vašej krajine, aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo úrazu osôb. Prečítajte si nasledujúce bezpečnostné pokyny a aj priložené bezpečnostné pokyny. Uchovávajte tieto pokyny na bezpečnom mieste!

1. **Udržiavajte pracovný priestor v čistote.** Neupratané priestory a stoly predstavujú riziko úrazov.
2. **Posúďte prostredie pracovného priestoru.** Nevystavujte elektrické náradie dažďu. Nepoužívajte elektrické náradie na vlhkých a mokrých miestach. Udržiavajte v pracovnom priestore dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické náradie v prítomnosti horľavých kvapalín a plynov.
3. **Kryt proti úrazu elektrickým prúdom.** Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi (napr. rúrky, radiátory, chladničky).
4. **Nedovoľte vstup iných osôb.** Je potrebné, aby sa iné osoby vždy zdržiavali mimo pracovného priestoru. Nikdy nedovoľte iným osobám manipulovať so zariadením.
5. **Skladovanie nepoužívaného náradia.** Keď náradie nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
6. **Nepreťažujte náradie.** Nepoužívajte neprimeraný tlak, pretože toto môže ovplyvniť výkon a môže poškodiť zariadenie. Násilná práca tiež zvyšuje možnosť nehody.
7. **Používajte správne náradie.** Nepreťažujte malé náradie alebo prídavné zariadenia, aby urobili prácu vysokovýkonného náradia. Nepoužívajte náradie na účely, pre ktoré nie je určené.
8. **Správne sa oblečte.** Nenoste voľné oblečenie alebo bižutériu. Môže sa to zachytiť do pohyblivých častí. Keď pracujete vonku, doporučujú sa gumené rukavice a protišmyková obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste ochrannú pokrývku vlasov.
9. **Používajte ochranné okuliare.** Ak je prevádzka prašná, používajte aj tvárovú alebo protiprachovú masku.
10. **Pripojte zariadenie na ods¨vanie prachu.** Ak sú zariadenia vybavené na pripojenie zariadenia na odsávanie prachu a zberného príslušenstva, zabezpečte, aby tieto boli pripojené a správne používané.
11. **Nepoškoďte šnúru.**

Nikdy nenoste prístroj za šnúru ani ju nevytrhnite z elektrickej zásuvky. Chráňte šnúru pred teplom, olejom a ostrými hranami.

12. Zaistite obrobok.
Na upnutie obrobku používajte upínače alebo zverák. Je to bezpečnejšie ako keď na to používate ruku a môžete mať obidve ruky voľné pre obsluhu náradia.

13. Nenaťahujte sa príliš ďaleko.
Vždy majte správny podklad a udržiavajte rovnováhu.

14. Údržbu náradia vykonávajte starostlivo.
Udržiavajte náradie ostré a čisté pre lepší a bezpečnejší výkon. Dodržiavajte pokyny pre mazanie a výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte šnúry náradia a ak sú poškodené, nechajte ich opraviť v autorizovanom servisnom zariadení. Pravidelne kontrolujte predĺžovacie šnúry a ak sú poškodené, vymeňte ich. Udržiavajte rukoväte suché a čisté a bez oleja a maziva.

15. Odpojte náradie.
Keď náradie nepoužívate, pred servisovaním a výmenou príslušenstva, ako sú listy, vrtáky a nože.

16. Vyberte nastavovacie kľúče a kľúče na matice.
Vytvorte si zvyk kontrolovať, či nastavovacie kľúče a kľúče na matice sú vybraté z náradia pred jeho zapnutím.

17. Vyhnite sa neúmyselnému spusteniu.
Nenoste náradie pripojené do zásuvky s prstom na vypínači. Pred pripojením do zásuvky sa presvedčte, či je náradie vypnuté.

18. Predĺžovacie šnúry používané vonku.
Keď sa náradie používa vonku, používajte len predĺžovacie šnúry určené na vonkajšie použitie a takto označené. Náradie používajte vždy v spojení s elektrickým vypínacím zariadením zostatkového prúdu.

19. Buďte v pohotovosti.
Sledujte, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Ak ste unavení, náradie neobsluhujte.

20. Kontrolujte poškodené diely.
Pred ďalším používaním náradia je potrebné dôkladne skontrolovať kryt alebo iný diel, ktorý je poškodený, aby ste zistili, či bude fungovať správne a vykonávať svoju určenú funkciu.
Skontrolujte zoradenie pohyblivých dielov, spojenie pohyblivých dielov, či nie sú diely porušené, montáž a všetky ostatné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia. Kryt alebo iný diel, ktorý je poškodený, je potrebné riadne opraviť alebo vymeniť autorizovaným servisným strediskom, ak nie je inak uvedené niekde inde v tomto návode na obsluhu. Chybné vypínače nechajte vymeniť autorizovaným strediskom. Ak vypínač nezapína a nevypína, náradie nepoužívajte.

21. Varovanie.
Použitie akéhokoľvek iného príslušenstva alebo prídavného zariadenia, iného než je doporučené v tomto návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia osôb.

22. Dajte náradie opraviť odborníkovi.
Toto náradie je vyrobené podľa veľmi prísnych noriem a spĺňa príslušné bezpečnostné predpisy. Je potrebné, aby opravy vykonával len primerane kvalifikovaný elektroinžinier alebo iný odborník.

23. Je potrebné nosiť ochranu sluchu.

Pred obsluhou zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s funkciami a spôsobom obsluhy. Pre zabezpečenie správnej prevádzky vždy vykonávajte obsluhu náradia podľa pokynov. Je potrebné vždy uchovávať prevádzkové pokyny a súvisiace dokumenty spolu s náradím.

Pri používaní elektrického náradia musíte dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia, aby ste zabezpečili ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, poranením a požiarom.
Pred používaním tohto elektrického náradia si prečítajte všetky pokyny a dodržiavajte ich. Dbajte na poznámky o bezpečnosti.

- Vyberte batériový blok. Keď sa elektrické náradie nepoužíva, pred vykonávaním údržby a keď sa vymieňajú nástroje, ako je upínacie skľučovadlo a vrták.
- Náradie je vhodné na používanie ako skrutkovač a vrták. Akákoľvek iná aplikácia je špecificky vylúčená.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY K BEZPEČNOSTI PRE NABÍJAČKU A BATÉRIOVÝ BLOK

Ak prídete do kontaktu s kyselinou batériového bloku, opláchnite ju ihneď vodou. Ak sa vám kyselina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite vodou a ihneď kontaktujte lekára!

1. Pred použitím si prečítajte a venujte pozornosť prevádzkovým pokynom a poznámkam o bezpečnosti pre nabíjačku a batériový blok!
2. Poznámka! Používajte len nabíjačku a batériový blok dodaný výrobcom – inak budete riskovať nehodu.
3. Chráňte nabíjačku, batériový blok a elektrické náradie pred vlhkom, napr. dažďom a snehom.
4. Pred použitím nabíjačky vždy prekontrolujte, či sú všetky káble pripojené.
5. Ak zistíte, že kábel je poškodený, už by ste nemali použiť nabíjačku. Poškodený kábel dajte ihneď vymeniť.
6. Keď sa nabíjačka nepoužíva, treba sieťovú zástrčku vytiahnuť z elektrickej zásuvky. Nevyťahujte zástrčku uchopením za kábel.
7. Ak nabíjačka spadla alebo bola inak vystavená veľkému mechanickému namáhaniu, je potrebné pred ďalším použitím nechať ju skontrolovať autorizovaným predajcom, či nie je poškodená. Poškodené diely je treba opraviť.
8. Keď manipulujete s batériovým blokom, buďte opatrní a nepúšťajte ho na zem ani nevystavujte nárazom.
9. Nikdy sa sami nepokúšajte opraviť nabíjačku alebo batériový blok. Opravu musí vždy vykonať autorizovaný predajca – inak riskujete nehodu.
10. Pred čistením alebo servisovaním nabíjačky alebo batériového bloku vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky nabíjačky.
11. Nikdy nenabíjajte batériový blok, keď je teplota okolia pod 10°C alebo nad 40°C.
12. Vetracie otvory v nabíjačke nesmú byť nikdy blokované.

13. Batériový blok sa nesmie spájať nakrátko.

Spojenie nakrátko spôsobí veľký prietok prúdu. Toto môže mať za následok prehrievanie, nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu batériového bloku. To môže poškodiť batériový blok alebo užívateľ riskuje nehodu.

Preto:
1. Nepripájajte žiadne káble na póly batériového bloku.
2. Dajte pozor, aby na kontaktnej ploche batériového bloku neboli žiadne kovové objekty (klince, sponky na papier, mince atď.).
3. Nevystavujte batériový blok vode alebo dažďu.
4. Používajte len batériový blok dodávaný v kombinácii s touto akumulátorovou vŕtačkou/skrutkovačom, aby nedošlo k závadám a/alebo ohrozeniu osôb.

14. Poškodený batériový blok alebo taký, ktorý sa viac nedá nabiť, sa musí zlikvidovať ako špeciálny odpad. Neodhadzujte ho do domového odpadu.
15. Nikdy nehádžte batériový blok do ohňa alebo do vody, Toto je riziko výbuchu!

ELEKTRIŠNA VARNOST

Vedno preverite, ali akumulatorska napetost ustreza vrednosti, določeni na etiketni ploščici orodja. Preverite tudi, ali omrežna napetost ustreza vhodni napetosti akumulatorskega orodja.

Akumulatorsko orodje je dvojno izolirano, ustrezno standardu EN60335; ozemljitev zato ni potrebna.

Zamenjati vodnike in vtiče
Obrabljene oz. stare vodnike in vtiče nemudoma zavrzite in zamenjajte z novimi. Povezava vtiča poškodovanega vodnika z električno vtičnico je zelo nevarna.

MONTAŽA PRIBORA

Slika B

Pred začetkom del najprej odstranite akumulatorsko baterijo.

VSTAVITI IN ZAMENJATI VRTALNE NASTAVKE

V orodje lahko vstavite tako vrtalne kot tudi vijačne nastavke s šesterokotno gredjo.
- Sprostite vpenjalno glavo (4), in sicer tako, da jo zavrtite (9).
- Gred vrtalnega nastavka postavite v montažno območje vpenjalne glave.
- Vrtalno glavo močno zategnite, tako da se vrtalni nastavek dobro zagozdi.
- Ponovno zavrtite vrtalno glavo, ko želite zamenjati vrtalni nastavek.

NAMESTITI IN ODSTRANITI AKUMULATORSKO BATERIJO

Slika C

Pred vklopom polnilnika se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije in orodja čiste in suhe.

- Prepričajte se, da je smerno stikalo vrtenja (6 slika A) nastavljeno v položaj na sredini, in tako preprečite nepričakovani vklop orodja.
- Akumulatorsko baterijo (5) namestite na spodnjo ploskev orodja, kot kaže slika. Akumulatorsko baterijo pritisnite in držite, dokler se ne zaskoči.
- Najprej pritisnite zapiralna gumba na obeh straneh (10) in nato odstranite akumulatorsko baterijo s spodnje ploskve orodja.

DELOVANJE

Vedno upoštevajte varnostna navodila in se držite zadevnih predpisov.

Orodje držite v močnem prijemu in vrtalnik pritiskajte z enakomernim pritiskom v delovni kos. Orodja ne preobremenjujte. Uporabljajte le vrtalne nastavke, ki ne kažejo znakov obrabe. Obrabljeni vrtalni nastavki negativno vplivajo na učinkovitost funkcij orodja.

NASTAVITI NAVOR

Slika D

Orodje ima 16 stopenj nastavitev navora, s katerimi lahko določite jakost uvijanja in izvijanja vijakov.
- Regulirni obroč navora (3) nastavite v želeno pozicijo. Nastavitve navora, ki so na izbiro, so na regulirnem obroču označene s ciframi od 1 do 8 in piko med dvema ciframa, ki označuje vmesno pozicijo (skupaj torej 16).
- Po možnosti izberite najnižjo pozicijo navora, ki spodbudi premikanje vijaka. Višjo pozicijo navora nastavite, če motor zdrsava.

UVIJATI IN IZVIJATI VIJAKE

- Smerno stikalo vrtenja (6) nastavite v pozicijo ęRę za uvijanje vijakov.
- Smerno stikalo vrtenja nastavite v pozicijo ęLę za izvijanje vijakov.

VRTATI

- Regulirni obroč navora (3) obrnite in nastavite v pozicijo za vrtanje.

Prepričajte se, da je smerno stikalo vrtenja (6) pri vrtanju vedno nastavljeno v pozicijo ęRę.

VKLOP IN IZKLOP

Slika A

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (1). Število vrtljajev orodja regulirate s prenosom sile na stikalu.
- Stikalo vklop/izklop (1) spustite in vpenjalna glava se nemudoma ustavi in preneha teči.
- Smerno stikalo vrtenja (6) potisnite v pozicijo na sredo in blokirajte orodje v stanje izklopa.